Coplax AG
Tramweg 35, 6414 Oberarth - Switzerland
Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.com

V4.0621

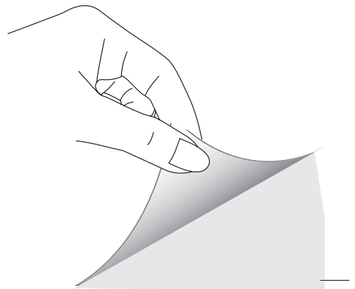
stylies®

HELOS - EVAPORATOR

Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	10
Mode d'emploi Français	18
Istruzioni d'uso Italiano	26
Instrucciones de uso Español	34
Gebruiksaanwijzing Nederlands	42
Användarhandbok Svenska	50
Návod k obsluze Český	58
Návod na obsluhu Slovenčina	66
Instrukcja obsługi Polski	74
Brugsanvisning Dansk	82
Käyttöopas Suomi	90

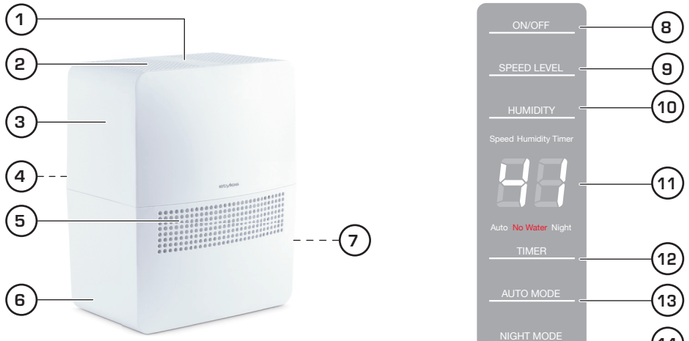
stylies®

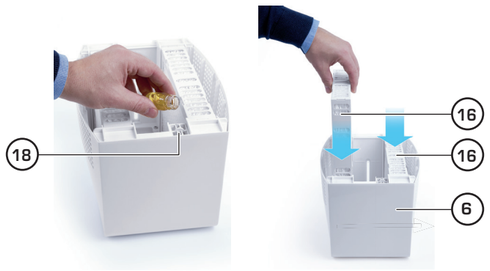
HELOS - VERDUNSTER - EVAPORATOR



Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 84-2

04.06.21 KW22 11:30





Deutsch

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen Stylies HELOS Luftbefeuchters geworden. Dieser Verdunster-Luftbefeuchter wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und die Luftqualität in Ihren Räumen verbessern. Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung des Luftbefeuchters besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coplax AG jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Den Netzstecker unbedingt ziehen:
  - Vor jeder Umplatzierung des Gerätes
  - Vor dem Öffnen des Gerätes oder beim Wasser einfüllen
  - Bei Störungen des Betriebs
  - Vor jeder Reinigung
  - Nach jedem Gebrauch.

- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen.
- Das Eindringen in das Gehäuse ist strengstens verboten.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Die Steckdose, an der das Gerät angeschlossen ist, muss jederzeit zugänglich sein. Gerät nicht unmittelbar neben Steckdose stellen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Gerät nicht direkt neben Wände, Vorhänge oder Möbel stellen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Keine Zusätze dem Wasser beigeben (Duftmittel, ätherische Öle oder Wasserfrischhaltemittel).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen.
- **Gerät nicht direkt auf den Boden stellen. Verwenden Sie eine wasserfeste Unterlage!**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 3-3
04.06.21 KW22 11:30

GERÄTEBESCHREIBUNG

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten (bitte Umschlagseite aufklappen):

1. Anzeige / Bedienfeld mit berührungsempfindlichen Bedienfeldern
2. Luftauslass
3. Gehäuseoberteil
4. Netzgeräteanschluss (Rückseite)
5. Lufteinlass
6. Wasserwanne
7. Fenster für Wasserstand
8. Ein-/Ausschalten
9. Leistungsstufe
10. Luftfeuchtigkeit
11. Betriebsart-Anzeige
    Speed: Leistungsstufe (1-3)
    Humidity: Luftfeuchtigkeit in % r.H.
    Timer: Timerbetrieb
    Auto: Automatikbetrieb
    No Water: «Wassermangel»
    Night: Nachtmodus
12. Timerbetrieb Ein/Aus
13. Automatikbetrieb Ein/Aus
14. Nachtbetrieb Ein/Aus
15. Fenster für Wasserstand
16. Antibakterielle Filterkassette (2x)
17. «Clean Cube»
18. Duftölfach
19. Schwenkbare Wassereinfüllöffnung

INBETRIEBNAHME / Kurzanleitung

Diese Kurzanleitung hilft geübten Anwendern das Gerät in wenigen Schritten in Betrieb zu nehmen. Die detaillierte Inbetriebnahme ist im nächsten Kapitel beschrieben.

1. Gerät auf stabile und wasserfeste Unterlage und nicht direkt auf Teppich- oder Holzboden stellen.
2. Gehäuseoberteil (3) abnehmen.

1./2.

3. Der «Clean Cube» (17) und die beiden antibakteriellen Filterkassetten (16) sind ab Werk eingesetzt (weitere Informationen auf Seite 7). Filterkassetten zuerst aus Folie nehmen und wieder zurück in die Halterung setzen.

3.

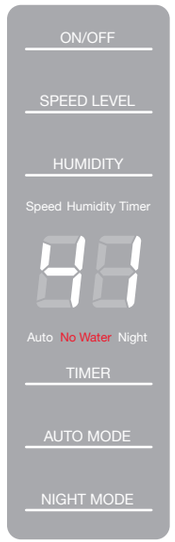
«Clean Cube»

4. Wasserwanne mit maximal 4.0 Liter (1.05 US Gallonen) frischem und kaltem Wasser befüllen.
   Tipp: Beim Wiederbefüllen zuerst Wasserwanne entleeren und gut ausspülen, damit keine Wasserrückstände wie Kalk in der Wanne zurückbleiben.
5. Falls gewünscht, 1-2 Tropfen Duftöl in Duftölfach (18) geben.
6. Gehäuseoberteil (3) wieder aufsetzen. Die schwenkbare Wassereinfüllöffnung (19) muss dabei über dem Wasserstandsfenster liegen (15).
7. **Den kleinen Stecker** des Netzgerätes in die Buchse «12 V /1 A» auf der Rückseite stecken. Dann Netzgerät einstecken (Anzeige «ON/OFF» leuchtet auf).
8. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
9. **Gerät einschalten:** Bedienfeld «ON/OFF» berühren. Es erscheinen in der Anzeige kurz «ON» gefolgt von der aktuellen Luftfeuchtigkeit (z.B. «41»). Alle Bedienfelder sind beleuchtet und der Ventilator läuft langsam. Falls die rote Anzeige «No Water» leuchtet, zuerst Wasser einfüllen.
   Gerät ausschalten: Bedienfeld «ON/OFF» erneut berühren.
10. **Befeuchtungsleistung einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «SPEED LEVEL» die gewünschte Gebläsestufe wählen (1= schwach, 3 = stark)
11. **Luftfeuchtigkeit einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «HUMIDITY», die gewünschte Luftfeuchtigkeit einstellen (30-65 % rel.). Empfohlener Bereich 40- 60 %. Sobald die Anzeige wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit anzeigt, ist der Wert gespeichert und wird automatisch überwacht. Die Einstellung «Co» (=Continuous) bedeutet Dauerbetrieb ohne Überwachung der Raumfeuchtigkeit.
12. **Ausschaltzeit einstellen**: Durch wiederholtes Berühren von «TIMER» einstellen, nach wie vielen Stunden das Gerät ausschalten soll (01-12 Stunden, oder «00» für Timer ausgeschaltet).
13. **Automatikbetrieb**: Wird durch Berühren von «AUTO MODE» eingeschaltet. Diese Funktion startet mit maximaler Befeuchtungsleistung, um die gewünschte Luftfeuchtigkeit in einem Raum schnellstmöglich zu erreichen. Funktion durch erneutes Berühren von «AUTO MODE» ausschalten.
14. **Nachtmodus**: Durch Berühren von «NIGHT MODE» wird die Beleuchtung auf ein Minimum reduziert. Funktion durch Berühren von einer Funktionstaste ausschalten.

3.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 4-5
04.06.21 KW22 11:30

INBETRIEBNAHME / BEDIENUNG

Bitte beachten Sie, dass das Gerät nie mit voller Wasserwanne transportiert werden darf. Mögliche Gefahren:

- Aus der Wasserwanne (6) kann leicht Wasser auslaufen.
- Die Wasserwanne kann herunterfallen und durch das hohe Gewicht des Wassers beschädigt werden. Zudem kann Wasser auf den Boden tropfen.

1. Stellen Sie den HELOS-Luftbefeuchter von Stylies an den gewünschten Standort. Dieser muss eben, stabil und darf nicht feuchtigkeitsempfindlich sein.
2. Ziehen Sie das Gehäuseoberteil (3) nach oben ab und stellen es zur Seite. Kontrollieren Sie, ob der «Clean Cube» (17) eingesetzt ist. Er verhindert wirkungsvoll, dass sich im Wasser Bakterien bilden.
   Nehmen Sie die beiden Filterkassetten (16) aus der Folienverpackung und setzen Sie sie nachher in die beiden Halterungen in der Wasserwanne (6).
3. Füllen Sie jetzt die Wasserwanne (6) mit maximal 4 Litern kaltem Frischwasser.
   Tipp: Beim Wiederbefüllen zuerst Wasserwanne (6) entleeren und gut ausspülen, damit in der Wanne keine Wasserrückstände wie Kalk zurückbleiben.
4. Falls gewünscht, 1-2 Tropfen Duftöl in Duftölfach (18) geben.
5. Gehäuseoberteil (3) wieder vorsichtig aufsetzen. Die schwenkbare Wassereinfüllöffnung (19) muss sich dabei über dem Wasserstandsfenster (15) befinden.
6. **Den kleinen Stecker** des Netzgerätes in die Buchse «12 V / 1 A» auf der Rückseite stecken. Dann Netzgerät in Steckdose stecken. Auf dem Gerät leuchtet jetzt die Anzeige «ON/OFF».
   Hinweis: Falls die rote Anzeige «No Water» aufleuchtet, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Kontrollieren Sie, ob der Wassertank voll ist.
7. **Gerät einschalten**: Bedienfeld «ON/OFF» berühren. Es erscheinen in der Anzeige kurz «ON» gefolgt von der aktuellen Luftfeuchtigkeit (z.B. «41»). Alle Bedienfelder sind beleuchtet und der Ventilator läuft langsam. Falls die rote Anzeige «No Water» leuchtet, zuerst Wasser einfüllen.
   Gerät ausschalten: Bedienfeld «ON/OFF» erneut berühren.
8. **Befeuchtungsleistung einstellen**: Durch wiederholtes Berühren von «SPEED LEVEL» die gewünschte Gebläsestufe wählen (1= schwach, 3 = stark)
9. **Luftfeuchtigkeitsgrad einstellen**: Durch wiederholtes Berühren von «HUMIDITY» gewünschten Wert einstellen. Die Einstellung erfolgt in 5er-Schritten und reicht von 30 % bis 65 % rel. Luftfeuchtigkeit. «Co» (=Continuous) bedeutet Dauerbetrieb, ohne automatische Kontrolle. Für den Wohnbereich wird ein Wert von 40-60 % empfohlen.
   Sobald die Anzeige wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit anzeigt, ist der eingestellte Wert gespeichert. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald der eingestellte Wert unterschritten und wieder aus, wenn er überschritten wird. **Hinweise**: Ist «Co» (= Dauerbetrieb) eingestellt, schaltet sich das Gerät NICHT automatisch ab. Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Feuchtigkeitsgrad zu niedrig eingestellt ist.
10. **Ausschaltzeit einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «TIMER» einstellen, nach wie vielen Stunden das Gerät ausschalten soll (1-12 Stunden, oder Funktion ausschalten mit «00»).
11. **«Wassermangel»-Anzeige:** In der Anzeige erscheint die rote Warnanzeige «No Water», wenn kein oder nicht genügend Wasser in der Wasserwanne vorhanden ist. Leuchtet diese Anzeige, sollten Sie das Gerät mit dem «ON/OFF»-Bedienfeld ausschalten. Die schwenkbare Wassereinfüllöffnung (19) öffnen und Frischwasser nachgiessen. Anschliessend Öffnung schliessen und das Gerät wieder einschalten.
    Hinweis: Beim Aufleuchten der «No Water»-Anzeige Gerät immer ausschalten, um Schäden vorzubeugen.

REINIGUNG

- Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschluss-/Stromschlaggefahr). Zur Reinigung nur mit einem feuchten Tuch abreiben und danach gut trocknen.
- Luftbefeuchter je nach Kalkgehalt, aber mindestens wöchentlich entkalken: Zuerst Gehäuseoberteil (3) entfernen und dieses mit einem leicht feuchten Tuch vorsichtig reinigen. Filterkassetten (16) und «Clean Cube» (17) entnehmen und in Lavabo legen. Wasserwanne (6) mit einem handelsüblichen Entkalker entkalken und danach gut ausspülen. Darauf achten, dass kein Wasser ins Geräteinnere eindringen kann. Daher das Entkalker-/Wassergemisch nur auf eine Höhe von 2-3 cm einfüllen. Vor dem Gebrauch Luftbefeuchter wieder vollständig zusammenbauen.
- Filterkassetten (16) je nach Kalkgehalt des Wassers, alle 2 bis 3 Monate ersetzen.

Clean Cube
Bevor die Wasserwanne befüllt wird, den «Clean Cube» in die Position (17) im Unterteil einsetzen (ab Werk ist der «Clean Cube» bereits eingesetzt).
Der «Clean Cube» mit seiner patentierten Technologie verhindert Bakterien- und Keimwachstum in der Wasserwanne. Er kann für maximal eine Saison benutzt und muss dann zu Beginn der nächsten Heizsaison ersetzt werden. Trotz Einsatz des «Clean Cubes», sollte das Wasser täglich gewechselt werden.

GUT ZU WISSEN:

Hinweise zur Funktionsweise eines Verdunster-Luftbefeuchters
Wie funktioniert der Luftbefeuchter? Die speziell behandelten Filterkassetten absorbieren das Wasser von der Wasserwanne. Ein Ventilator befördert trockene Luft durch die getränkten Filterkassetten und bläst die befeuchtete Luft zurück in den Raum. Die Befeuchtung ist optisch nicht sichtbar. Ein grosser Vorteil von einem Verdunster-System ist, dass eine Überbefeuchtung nicht möglich ist. Gesättigte Luft wird mit diesem System nicht weiter Feuchtigkeit aufnehmen und so wird die Leistung automatisch reguliert. Weiter benötigen Verdunster-Luftbefeuchter sehr wenig Strom und arbeiten äusserst effizient.

Hygrostat
Die Standardtoleranzen eines integrierten Hygrostaten liegen bei +/-10 %. Das bedeutet, dass die effektive, relative Luftfeuchtigkeit dementsprechend abweichen kann.

Tipps bezüglich Wasser
Damit die Atemluft hygienisch bleibt, muss immer sauberes Wasser verwendet werden. Das Gerät und vor allem die Wasserwanne müssen immer hygienisch sauber sein.
Empfehlung: Verwenden Sie unbedingt den «Clean Cube», denn dieser reduziert die Keimbildung im Wasser (siehe Seite 7).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 6-7
04.06.21 KW22 11:30

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Netzspannung:	DC 12 V / 1 A
Leistungsaufnahme:	6 W
Befeuchtungsleistung:	bis zu 300 g/h
Empfohlene Raumgrösse:	45 m^2 / 110 m^3
Wassertankkapazität:	4 Liter / 1.05 US Gallonen
Dimensionen/Nettogewicht:	L 280 x B 210 x H 350 mm / 2.45 kg
Schalldruckpegel	23.5 dB
Entspricht den EU-Richtlinien	CE/WEEE/RoHS

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

REPARATUREN/ENTSORGUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, seinem offiziellen Service-Partner oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die offiziellen Recycling-Sammelstellen, falls vorhanden.
- Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Bitte geben sie dieses Gerät an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab! Das Sammeln und Recyceln elektrischen und elektronischen Abfalls schont wertvolle Ressourcen!
- Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, sowie die Flora und Fauna auf Jahre belastet werden.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Während der Gewährleistungsfrist von zwei Jahren ab dem Kauf des Geräts übernehmen wir die Reparatur eines Geräts oder Teils, bei welchem ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wurde, oder (nach unserem Ermessen) dessen Ersatz durch ein in Stand gesetztes Produkt, ohne dass Ihnen Kosten für die Teile oder den Arbeitsaufwand entstehen.
ABGESEHEN VON DER OBEN STEHENDEN GEWÄHRLEISTUNG ÜBERNIMMT Coplax FÜR DIE ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST KEINERLEI ANDERE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE ODER ZUSAGE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK IM HINBLICK AUF DAS PRODUKT. Coplax repariert oder ersetzt ein Produkt im Rahmen der Gewährleistung nach eigenem Ermessen. Es erfolgt KEINE Gutschrift. Die vorgenannten Rechtsmittel stellen Ihre einzigen Rechtsmittel bei Verletzung der oben genannten Gewährleistung dar.

Wer hat Anspruch auf Gewährleistung?
Anspruch auf Gewährleistung hat der Ersteigentümer eines Coplax-Geräts im Privateigentum, der einen datierten Kaufbeleg in Form einer Rechnung oder Quittung vorlegen kann. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Vor der Rückgabe der Einheit ist eine Kopie des datierten Original-Kaufbelegs per Fax, E-Mail oder Post zu übersenden. Bitte fügen Sie dem Artikel die Modellnummer Ihres Geräts und eine detaillierte Beschreibung des Problems (vorzugsweise in Maschinenschrift) bei. Legen Sie die Beschreibung in einen Umschlag, den Sie vor Versiegelung des Kartons mit Klebeband direkt am Gerät befestigen. Bitte beschreiben oder modifizieren Sie den Original-Karton in keiner Weise.

Nicht im Gewährleistungsumfang enthalten:
Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden müssen, etwa Kalkfilterkartuschen, «Clean Cube», Aktivkohlefilter, Dochtfilter und sonstige regelmässig auszutauschende Verbrauchsteile, es sei denn, es liegt ein Material- oder Verarbeitungsfehler vor.

- Schäden, Ausfälle, Verluste oder Verschlechterungen aufgrund von gewöhnlicher Abnutzung, unsachgemässem Gebrauch, nicht bestimmungsgemässer Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall, Mängeln bei Installation, Aufstellung und Betrieb, unsachgemässer Wartung, unbefugter Reparatur, Belastung durch unangemessene Temperaturen oder Bedingungen. Dies umfasst unter anderem Schäden aufgrund der unsachgemässen Verwendung von ätherischen Ölen oder Wasseraufbereitungs- und Reinigungsmitteln.
- Schäden aufgrund von unzureichender Verpackung oder falscher Handhabung durch Spediteure bei Produktretouren.
- Falscher Einbau oder Verlust von Zubehör, etwa Düse, Duftstoffwanne, Wassertankdeckel usw.
- Kosten für Versand und Transport zum Reparaturort und zurück.
- Direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden jeder Art, unter anderem entgangene Gewinne oder andere wirtschaftliche Verluste.
- Transportschäden an einer Einheit, die von einem unserer Einzelhändler ausgeliefert wurde. Bitte wenden Sie sich direkt an den Einzelhändler.

Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass die Spezifikationen von Coplax AG in Bezug auf Installation, Betrieb, Nutzung, Wartung, oder Reparatur des Coplax-Geräts nicht strikt befolgt wurden.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 8-9
04.06.21 KW22 11:30

English

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary Stylies HELOS evaporator with State-of-the-Art technology. It will bring you a lot of pleasure when using it and it will improve the air quality of your rooms.
As for all electrical household devices, special caution is required when using this humidifier in order to avoid injuries, fire and damages to the device itself. Before you use it for the first time, please read through this instruction manual carefully and pay attention to the safety guidelines and indications printed on the device.

IMPORTANT SAFETY GUIDELINES

- Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.
- Coplax AG refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- The device must always be unplugged:
  - before the device is moved to another place
  - before the device is opened or when it is refilled with water
  - in the case of malfunction
  - before any cleaning
  - after each use.

- Do not use damaged extension cords.
- Never carry or pull the device by the power cable.
- Penetrating the housing is strictly prohibited.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- The socket attached to the device should be accessible at all times. Do not use device directly alongside socket.
- Do not use the appliance in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- Do not position the device directly next to walls, curtains or furniture.
- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- For indoor use only.
- Do not store the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- Do not add anything to the water (fragrances, essential oils or water fresheners).
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a repair shop authorized by the manufacturer or by similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- **Do not place the device directly on the floor. Use a water-proof underlay!**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 10-11 04.06.21 KW22 11:30

DESCRIPTION OF THE DEVICE

The device consists of the following main components (please see inside cover):

1. Display with touch-sensitive control panels
2. Air outlet
3. Upper housing
4. Power supply connector (rear side)
5. Air inlet
6. Water tank
7. Water level window
8. On/Off power key
9. Power level
10. Air humidity
11. Operating mode display
    Speed: Power level (1-3)
    Humidity: Air humidity in % r.H.
    Timer: Timer Mode
    Auto: Auto Mode
    No Water: «Low water warning»
    Night: Night Mode
12. Timer Mode On/Off
13. Auto Mode On/Off
14. Night Mode On/Off
15. Water level window
16. Antibacterial filter cassettes (2x)
17. «Clean Cube»
18. Fragrance box
19. Swivel water inlet opening

STARTING UP / QUICK GUIDE

This quick guide helps practised users to start the device in a few steps. For detailed start-up instructions, please consult the next chapter.

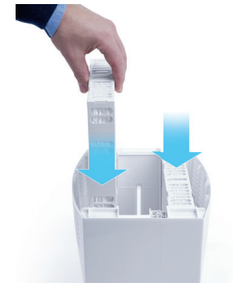
1. Place the humidifier on a stable and watertight surface, never on a carpet or parquet floor.
2. Remove the upper housing (3).

1./2.

3. The «Clean Cube» (17) and both antibacterial filter cassettes (16) are works-fitted (more details on page 15). First remove the filter cassettes from the foil and then place back in the bracket.

3.

4. Fill the water collector with no more than 4.0 litres (1.05 US gallons) of cold fresh water.
   Tip: When refilling, first empty the water tank and rinse well to ensure that there is no residue left in the collector, such as limescale.
5. If required, add 1-2 drops of scented oil to the fragrance box (18).
6. Replace the upper housing (3). The swivel water inlet opening (19) must be situated over the water level window (15).

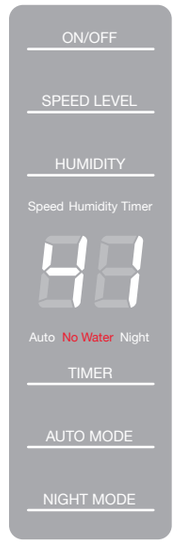


3.

7. **Insert the small power plug** for the power supply in the socket «12 V/ 0.5 A» on the back. Then plug power cable into the power socket («ON/OFF» is displayed).
8. The humidifier is now ready to use.
9. **Switch on the device:** by touching the «ON/OFF» key. The display will show «ON» briefly followed by the current humidity, e.g. «41». All of the control panels will light up and the ventilator will slowly operate. If the red «No Water» display is lit up, fill up with water first.
   Switch off the device: by touching the «ON/OFF» key again.
10. **Set the desired humidifying capacity**: (3 levels) by repeatedly touching «SPEED LEVEL» (1 = low, 3 = high).
11. **To set the humidity:** set the desired humidity (30-65% rel.) by repeatedly touching the «HUMIDITY» key. We recommend 40-60 %. As soon as the display shows the current relative air humidity, the humidity setting is saved and automatically monitored. Set «Co» for continuous operation without humidity monitoring.
12. **Activate the automatic shutdown**: by repeatedly touching the «TIMER» key. Adjust the shutdown time in hours (01-12 hours, or «00» for no timer).
13. **Activate the Auto mode**: by touching the «AUTO MODE» key. This function starts with maximum humidification capacity in order to reach the required level of humidity in a room as quickly as possible. Deactivate function by touching the «AUTO MODE» key.
14. **Night mode**: touch the «NIGHT MODE» key to dim the light. Switch off function by touching any function key.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 12-13
04.06.21 KW22 11:30

FIRST USE / OPERATION

Please note: never transport the device with a full water tank.
Possible hazards:

- water can easily come out from the water collector (6).
- the water collector can fall down and get damaged due to the heavy weight from the water (and water can leak on to the floor).

1. Place the Stylies HELOS humidifier in the desired location. The surface must be flat, stable and watertight.
2. Remove the top part of the housing (3) and place to one side. Check whether the «Clean Cube» (17) is in use. This effectively prevents bacteria from forming in the water.
   Remove both filter cassettes (16) from the foil packaging and place them in the two brackets in the water tank (6).
3. Fill now the water collector (6) with fresh water (max. 4 litres).
   Tip: When refilling, first empty the water tank and rinse well to ensure that there is no residue left in the collector, such as limescale.
4. If required, add 1-2 drops of scented oil to the fragrance box (18).
5. Replace the upper housing (3) carefully. The swivel water inlet opening (19) must be situated over the water level window (15).
6. Insert the **small power plug** for the power supply in the socket «12 V/ 0.5 A» on the back. Then plug power cable into the power socket. On the device «ON/OFF» is displayed now.
   Caution: If the red «No Water» warning lights up, the humidifier cannot be switched on. Check if the water tank is full.
7. **Switch on the device**: by touching the «ON/OFF» key. The display will show «ON» briefly followed by the current humidity, e.g. «41». All of the control panels will light up and the ventilator will slowly operate. If the red «No Water» display is lit up, fill up with water first. Swich off the device: touch again the «ON/OFF» key.
   Swich off the device: touch again the «ON/OFF» key.
8. **Set the desired humidifying capacity**: by repeatedly touching the «SPEED LEVEL» key (1 = low, 3 = high).
9. **The desired air humidity level can be selected** by repeatedly touching the «HUMIDITY» key. Settings are in 5% stages from 30 % to 65 % rel. air humidity. «Co» means continuous operation without automatic control. We recommend 40-60 % rel. air humidity for living areas.
   As soon as the display shows the current relative air humidity again, the humidity setting is saved. The humidifier starts automatically as soon as the humidity is lower than the setting, and stops when it is higher. **Note**: If «Co» (continuous operation) is set, the humidifier WILL NOT STOP automatically. The device will not switch on if the air humidity level has been set too low.
10. **Activate the automatic shutdown time**: by repeatedly touching the «TIMER» key. Adjust the shutdown time in hours (01-12 hours, or «00» to quit timer).
11. **«No water» warning**: this red LED lights up if the water collector is empty or too low. In this case turn the device off by touching the «ON/OFF» key. Open the swivel water inlet opening (19) and pour in fresh water. Then close the opening and switch the device back on.
    Note: To prevent damage, always turn off the power when the «No water» warning lights up.

CLEANING PROCEDURE

- Switch off the device and unplug the power cable from the socket before all maintenance work and after each use.
- Never submerge the device in water (this can result in short-circuiting). To clean the device, simply wipe it with a damp cloth and then dry it thoroughly.
- Descale the humidifier as appropriate for the hardness of the water, but at least once a week: First remove the upper housing (3) and clean it carefully with a lightly damp cloth. Remove the antibacterial filter cassettes (16) and «Clean Cube» (17) and place them in a washbasin. Descale the water collector (6) with a standard descaler and then rinse it thoroughly. Make sure no water penetrates inside. So only fill with descaler/water mixture to a height of 2-3 cm. Reassemble the device completely before use.
- Replace the antibacterial filter cassettes (16) every 2-3 months as appropriate for the hardness of the water.

Clean Cube
Before installing the water collector, insert the «Clean Cube» in the base in the position (17) indicated (the «Clean Cube» is works fitted).
The «Clean Cube» with its patented technology prevents the growth of bacteria and germs in the water collector. It can be used for a maximum of one season, and must be replaced at the start of the next heating season (i.e. when the weather becomes cold). Despite using the «Clean Cube», you should replace the water on a daily basis.

USEFUL INFORMATION:

Information on how an evaporator works
How does the evaporator work? The specially treated filter cassettes absorb the water from the water tank. A ventilator then transports the dry air through the soaked filter cassettes and emits the humidified air back into the room. This humidification process is not visible to the eye. One big advantage of an evaporator system is that excessive humidification is not possible. With this system, saturated air will no longer absorb water and so the performance is automatically regulated. Evaporator air humidifiers also require very little power and work extremely efficiently.

Hygrostat
The standard-tolerance of an integrated hygrostat is +/- 10%. That means the effective relative humidity level can deviate accordingly.

Tips for water
Clean water must always be used to ensure that the air remains hygienic to breathe. The device, and the water collector in particular, must always be hygienically clean.
Recommendation: always use the «Clean Cube», as this reduces the formation of germs in the water (see page 17).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 14-15
04.06.21 KW22 11:30

TECHNICAL DATA

Mains voltage:	DC 12 V / 1 A
Power consumption:	6 W
Humidifying capacity:	up to 300 g/h
Suitable for room sizes of:	45 m^2 / 110 m^3
Water tank capacity:	4 litres
Dimensions/Net weight:	W 280 x D 210 x H 350 mm / 2.45 kg
Noise level	23.5 dB
EU compliance	CE/WEEE/RoHS

Technical changes and errors reserved.

REPAIRS / DISPOSAL

- Repairs to all electric devices (including replacement of the power cable) may only be performed by authorised experts. Carrying out inappropriate repairs voids the warranty and no liability shall be accepted.
- If the power cable has become damaged, it must be replaced by the manufacturer, an official service partner or a qualified person in order for further damage to be avoided.
- Never operate the device if the cable or the plug is damaged, if the device has malfunctioned or if the device has been dropped or damaged in any other way (i.e. with cracks or breakages to the casing).
- Do not use any sharp, abrasive objects or corrosive chemicals.
- Any old devices must be immediately rendered unusable (unplug power cable) and taken to the appropriate waste collection point.
- This device must not be disposed of with household refuse. Please dispose of this device at the appropriate waste collection centre. Collecting and recycling electrical and electronic waste saves valuable resources.
- The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly way and ensure that it is taken to a collection centre for recyclable materials.
- If electrical devices are disposed of in an unregulated way, the effects of weathering can cause hazardous substances to contaminate the groundwater and the food-chain or can result in a burden on flora and fauna for years to come.

TWO-YEAR WARRANTY

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship.
EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IM PLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A ARTICULAR PURPOSE WITH RESPECT TO THE PRODUCT FOR ANY PERIOD AFTER THE EXPIRATION. Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above.

Who is covered:
The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box.

What this warranty does not cover:
Parts that normally require replacement, such as demineralization cartridges, «Clean Cube», active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects.

- Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions.
- Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products.
- Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc.
- Shipping and transportation costs to and from any place of repair.
- Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss.
- Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly.

This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 16-17
04.06.21 KW22 11:30

Français

Félicitations! Vous venez d'acquérir l'humidificateur Stylies HELOS, un modèle exceptionnel doté des toutes dernières innovations technologiques. Il vous offrira un confort d'utilisation incomparable et améliorera la qualité de l'air chez vous.
Comme tous les appareils électroménagers, vous devez prendre des précautions particulières en utilisant cet humidificateur, afin d'éviter tout risque de blessure, d'incendie et de dommages à l'appareil lui-même. Avant d'utiliser l'humidificateur d'air pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi et tenez compte des consignes de sécurité et des instructions présentes sur l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.
- La société Coplax AG décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Retirer impérativement la fiche secteur:
  - avant tout déplacement de l'appareil;
  - avant toute ouverture de l'appareil ou en cas de remplissage d'eau;
  - en cas de dysfonctionnements;
  - avant tout nettoyage;
  - après chaque utilisation.

- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne jamais porter ou tirer l'appareil par le cable d'alimentation.
- Il est strictement interdit d'introduire un quelconque objet dans le boitier.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- La prise électrique à laquelle est branché l'appareil doit toujours être accessible. Ne pas placer l'appareil à proximité immédiate de la prise électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d' une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Ne pas poser l'appareil directement à côté des murs, des rideaux ou des meubles.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- N'ajouter aucun additif a l'eau (parfum, huiles essentielles ou préservateurs d'eau).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par un atelier agréé par le fabricant ou des personnes qualifiées en conséquence, afin d'éviter tout danger.
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur de la prise.
- **Ne pas poser l'appareil directement sur le sol. Utiliser un support resistant à l'eau.**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 18-19
04.06.21 KW22 11:30

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Principaux composants de l'appareil (se référer à la page de couverture):

1. Indicateur / panneau de contrôle avec commandes tactiles
2. Émission d'air
3. Partie supérieure du corps de l'appareil
4. Raccordement au dispositif d'alimentation (à l'arrière)
5. Entrée d'air
6. Bac à eau
7. Fenêtre de niveau d'eau
8. Marche/arrêt
9. Niveaux de puissance
10. Humidité de l'air
11. Affichage des modes de fonctionnement:
    Speed: Niveaux de puissance (1-3)
    Humidity: Humidité de l'air en % r.H.
    Timer: Mode Timer
    Auto: Mode Auto
    No Water: Indicateur «manque d'eau»
    Night: Mode Nuit
12. Réglage du «TIMER»: Marche/arrêt
13. Mode Auto: Marche/arrêt
14. Mode Nuit: Marche/arrêt
15. Fenêtre de niveau d'eau
16. Cassettes filtre antibactériennes pour humidificateurs-évaporateurs (2x)
17. «Clean Cube»
18. Récipient pour substances parfumées
19. Embout orientable pour le remplissage de l'eau

MISE EN SERVICE / BREF MODE D'EMPLOI

Ce bref mode d'emploi aidera les utilisateurs expérimentés à mettre en route l'appareil en quelques opérations. La mise en route détaillée est décrite au chapitre suivant.

1. Placer l'appareil sur une surface stable et résistante à l'eau, pas directement sur un tapis ou un sol en bois.
2. Enlever la partie supérieure du corps de l'appareil (3).

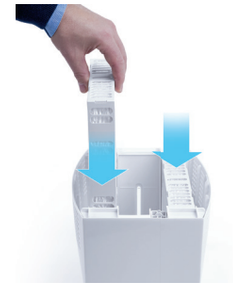
1./2.

3. Le «Clean Cube» (17) et les cassettes filtre antibactériennes sont mis en place à la fabrication (plus d'infos page 23). Avant tout, ôter l'emballage plastique des cassettes filtre et les insérer dans les logements prévus à cet effet.

3.

«Clean Cube»

4. Remplir le réservoir avec un maximum de 4 litres (1.05 gallon américain) d'eau froide du robinet.
   Conseil: avant de verser l'eau, vider le bac et bien le rincer pour éliminer tous les résidus, comme par ex. le calcaire.
5. Verser éventuellement, selon les goûts, 1-2 gouttes d'huile essentielle dans le récipient prévu à cet effet (18).
6. Remettre en place la partie supérieure du corps de l'appareil (3). L'embout orientable pour le remplissage d'eau (19) doit se trouver sous la fenêtre de niveau d'eau (15).

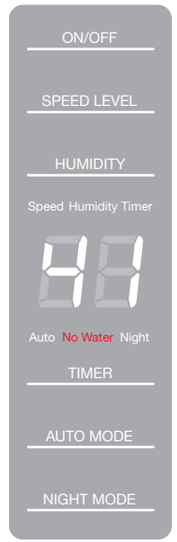


3.

7. Insérer **la petite fiche de** l'adaptateur secteur «12V / 0.5 A» dans la prise située à l'arrière de l'appareil. Ensuite brancher l'adaptateur à une prise de courant («ON/OFF» s'illumine).
8. L'appareil est maintenant prêt à l'usage.
9. **Mettre en marche l'appareil** avec le bouton «ON/OFF». L'écran affiche brièvement la mention «ON», puis tout de suite après l'humidité effective de l'air (par ex. «41»). Toutes les commandes sont allumées et le ventilateur fonctionne à bas régime. Si le voyant rouge «No Water» (manque d'eau) s'allume, remplir d'abord le bac à eau.
   Éteindre l'appareil: en touchant de nouveau le «ON/OFF».
10. **Pour régler l'émission de vapeur**, touchez de façon répétée sur «SPEED LEVEL» pour choisir parmi les 3 degrés d'intensité (1 = faible, 3 = élevée).
11. **Régler l'humidité de l'air**: touchez de façon répétée sur «HUMIDITY» et régler la valeur souhaitée (30-65 % rel.). Le taux d'humidité conseillé est de 40 à 60 %. Dès lors que l'écran affiche de nouveau l'humidité effective de l'air, la valeur est mémorisée et contrôlée automatiquement. Le réglage «Co» (= Continuous) indique un fonctionnement continu sans contrôle de l'humidité de l'air.
12. **Pour régler l'extinction automatique**, touchez de façon répétée sur «TIMER» pour régler le nombre d'heures au bout desquelles l'appareil doit s'éteindre (de 01 à 12 heures, ou «00» si on ne souhaite pas activer le timer).
13. **Mode Auto**: pour activer ce mode, toucher la commande «AUTO MODE». Cette fonction active la puissance d'humidification maximale de l'appareil, pour atteindre le plus rapidement possible le taux d'humidité souhaité dans la pièce. Pour désactiver cette fonction, toucher de nouveau «AUTO MODE»
14. **Mode Nuit**: toucher la commande «NIGHT MODE» permet de réduire l'éclairage au minimum. Pour désactiver ce mode, appuyer sur une touche fonction.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 20-21
04.06.21 KW22 11:30

MISE EN SERVICE/UTILISATION

Remarque: ne transportez jamais l'appareil lorsque le bac à eau est plein.
Risques possibles:

- L'eau peut facilement s'écouler du bac (6).
- Le poids de l'eau peut provoquer la chute du bac à eau et son endommagement (de l'eau peut aussi se déverser sur le sol).

1. Installer l'humidificateur Stylies HELOS à l'endroit souhaité. Placer l'appareil sur une surface stable et résistante à l'eau.
2. Extraire vers le haut la partie supérieure du corps de l'appareil (3) et le mettre de côté. S'assurer que le «Clean Cube» (17) est inséré, car il sert à empêcher efficacement la formation de bactéries dans l'eau.
   Déballer les deux cassettes filtre (16) et les mettre dans les logements du bac à eau (6) prévus à cet effet.
3. Remplir maintenant le bac à eau (6) avec au maximum 4 litres d'eau froide du robinet. **Conseil**: avant de verser l'eau, vider le bac (6) et bien le rincer pour éliminer tous les résidus (par ex. le calcaire).
4. Ajouter, selon les goûts, 1-2 gouttes d'huile essentielle dans le récipient prévu à cet effet (18).
5. Remettre en place la partie supérieure du corps de l'appareil (3). L'embout orientable pour le remplissage (19) doit se trouver sous la fenêtre de niveau d'eau (15).
6. Insérer **la petite fiche** de l'adaptateur secteur «12 V / 1 A» dans la prise située à l'arrière de l'appareil. Brancher ensuite le câble d'alimentation à une prise de courant (sur l'appareil l'indicateur «ON/OFF» s'allume). **Remarque**: si l'indicateur «No Water» («Manque d'eau») s'allume, l'appareil ne s'allume pas. Vérifiez que le réservoir d'eau est plein.
7. **Allumez l'appareil** en appuyant sur l'interrupteur «ON/OFF» (marche/arrêt). L'écran affiche brièvement la mention «ON», puis tout de suite après l'humidité effective de l'air (par ex. «41»). Toutes les commandes sont allumées et le ventilateur fonctionne à bas régime. Si le voyant rouge «No Water» s'allume, remplir d'abord le bac à eau.
   Éteindre l'appareil: en appuyant de nouveau sur le bouton «ON/OFF».
8. **Pour régler l'émission de vapeur**, appuyez de façon répétée sur «SPEED LEVEL» pour choisir parmi les 3 degrés d'intensité (1 = faible, 3 = élevée).
9. **Pour sélectionner le taux d'humidité de l'air**, appuyez de façon répétée sur «HUMIDITY». Le réglage s'effectue de 5 en 5, entre 30 % et 65 %. La mention «Co» (= Continuous) indique un fonctionnement continu, sans contrôle automatique. Pour les locaux d'habitation, il est conseillé de régler sur 40-60 %. Dès lors que l'écran affiche de nouveau l'humidité effective de l'air, le taux d'humidité sélectionné est mémorisé. L'appareil s'allume automatiquement dès que la valeur descend au-dessous de la valeur paramétrée, et il s'éteint quand la valeur se trouve dépassée.
   Remarque: quand l'appareil est réglé sur «Co» (= fonctionnement continu), il NE S'ÉTEINT PAS automatiquement. L'appareil ne s'allume pas lorsque le réglage du degré d'humidité est trop bas.
10. **Pour régler l'extinction automatique**: appuyez de façon répétée sur «TIMER» pour régler dans combien d'heures l'appareil doit s'éteindre (de 1 à 12 heures, ou «00» si on souhaite désactiver cette fonction).
11. **Indicateur «No Water» («Manque d'eau»)**: s'il n'y a pas du tout ou pas assez d'eau dans le bac à eau, l'indicateur le signale à l'aide d'un témoin d'alarme à LED rouge. Quand ce témoin s'allume, éteignez l'appareil avec le bouton «ON/OFF» («Marche/arrêt»). Ouvrir l'embout orientable pour le remplissage (19) et remplir le bac avec de l'eau fraîche. Refermer ensuite l'embout et rallumer l'appareil.
    Remarque: Quand l'indicateur «Manque d'eau» s'allume, éteignez toujours l'appareil pour éviter tout dommage.

NETTOYAGE

- Avant toute maintenance et après chaque utilisation, arrêter l'appareil et retirer le câble d'alimentation de la prise.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit). Utiliser uniquement un chiffon humide pour le nettoyage, puis sécher minutieusement.
- Détartrer l'humidificateur d'eau en fonction de la quantité de calcaire, mais au moins une fois par semaine: retirer tout d'abord la partie supérieure du corps de l'appareil (3) et le nettoyer soigneusement à l'aide un chiffon humide. Retirer les cassettes filtre pour humidificateurs-évaporateurs (16) et le «Clean Cube» (17) et les mettre dans le lavabo. Éliminer les dépôts de calcaire de la partie inférieure du bac à eau (6) avec un détartrant usuel, puis rincer soigneusement. Veiller à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Pour cela, ne remplir de solution détartrante/aqueuse qu'à hauteur de 2-3 cm seulement. Remonter tous les éléments avant utilisation.
- Remplacer les cassettes filtre pour humidificateurs-évaporateurs (16) tous les 2 à 3 mois en fonction de la quantité de calcaire dans l'eau.

CLEAN CUBE

Avant de remplir le bac à eau, insérer le «Clean Cube» dans l'ouverture (17) au fond de l'appareil (le «Clean Cube» est mis en place à la fabrication).
Grâce à sa technologie brevetée, le «Clean Cube» empêche le développement de bactéries et de germes dans le bac à eau. Il peut être utilisé pendant une saison au maximum et doit ensuite être remplacé au début de la saison de chauffage suivante. Malgré l'utilisation de le «Clean Cube», l'eau doit être changée quotidiennement.

BON À SAVOIR:

Remarques relatives au fonctionnement d'un humidificateur-evaporateur
Comment fonctionne l'humidificateur?
Les cassettes filtres avec traitement antibactérien absorbent l'eau du bac. Un ventilateur transporte l'air sec à travers les cassettes filtre imprégnées d'eau et renvoie l'air humidifié dans la pièce. Le processus d'humidification est invisible. Le grand avantage de ce système d'évaporation est qu'il évite l'excès d'humidification, car l'air saturé n'absorbe plus l'humidité, et donc la puissance d'humidification se règle automatiquement. De plus, malgré une consommation réduite d'énergie électrique, les humidificateurs-vaporisateurs sont hautement efficaces.

Hygrostat

Les tolérances standards d'un hygrostat intégré sont de +/- 10 %. Dès lors, l'humidité relative et effective peut subir des variations.

Conseils concernant l'eau
Pour que l'air inhalé reste hygiénique, il faut toujours utiliser de l'eau propre. L'appareil et notamment le réservoir d'eau doivent toujours être d'une propreté hygiénique.
Recommandation: utiliser impérativement le «Clean Cube», car il permet de réduire la formation de germes dans l'eau (voir page 23).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 22-23
04.06.21 KW22 11:30

DONNÉES TECHNIQUES

Tension de secteur	DC 12 V / 1 A
Consommation d'energie	6 W
Puissance d'humidificateur	jusqu'à 300 g/h
Convient au pièces de taille	45 m^2 / 110 m^3
Capacité du réservoir d'eau	4 l/1.05 galons américains
Dimensions / Poids net	L 280 x P 210 x H 350 mm / 2.45 kg
Niveau sonore	23.5 dB
Conformité aux réglementations européennes	CE/WEEE/RoHS

Sous réserve de modifications techniques et erreurs.

RÉPARATIONS/ÉLIMINATION

- Les réparations des appareils électriques (remplacement du câble d'alimentation) doivent uniquement être effectuées par un personnel qualifié formé. En cas de réparations non conformes, la garantie est annulée et toute responsabilité sera déclinée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son partenaire de service officiel ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout dommage.
- Ne jamais mettre l'appareil en service si un câble ou une prise sont endommagés, après des dysfonctionnements de l'appareil, si celui-ci est tombé ou a été endommagé d'une autre manière (fissure/ruptures du boîtier).
- N'utiliser aucun objet tranchant et grattant ou aucun produit chimique corrosif.
- Mettre immédiatement tout appareil usagé hors d'usage (sectionner le câble d'alimentation) et le déposer dans le centre de collecte prévu à cet effet.
- Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères! Merci de déposer cet appareil dans les centres de collecte prévus à cet effet! La collecte et le recyclage de déchets électriques et électroniques préservent des ressources précieuses!
- Le matériel d'emballage est recyclable. Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement et le jeter dans un centre de tri sélectif.
- Si l'élimination des appareils électriques n'est pas contrôlée, des substances dangereuses peuvent pénétrer dans la nappe phréatique et donc dans la chaîne alimentaire pendant la décomposition ou polluer la faune et la flore pendant des années.

GARANTIE DE DEUX ANS

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION. Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment.

Qui est couvert:
La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit.

Qu'est-ce qui n'est pas couvert par la garantie:
Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches détartrantes, «Clean Cube», les filtres à charbon actif, les filtres absorbants et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication.

- Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés.
- Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur.
- Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres.
- Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation.
- Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques.
- Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement.

Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax AG concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax AG.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 24-25
04.06.21 KW22 11:30

Italiano

Congratulazioni! Avete appena acquistato l'umidificatore d'aria Stylies HELOS, un modello eccezionale dotato di tutte le ultime innvoazioni tecnologiche. L'apparecchio vi offrirà un comfort d'utilizzo incomparabile e migliorerà la qualità dell'aria nei vostri locali.
Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessario prestare particolare attenzione nell'utilizzo di questo apparecchio al fine di evitare infortuni, incendio o danni all'apparecchio stesso. Leggete con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apprecchio per la prima volta e seguite attentamente le istruzioni qui riportate.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.
- La Coplax AG respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorveglino l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
- Collegate il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Staccare assolutamente la spina:
  - prima di cambiare posizione all'apparecchio
  - prima di ogni apertura o riempimento d'acqua
  - in caso di disturbi durante l'uso
  - prima della pulizia
  - dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzate prolunghe.
- Non prendere ne tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo.

- È severamente proibito penetrare il corpo dell'apparecchio con qualsiasi oggetto.
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- La presa elettrica, a cui è allacciato l'apparecchio, deve sempre essere accessibile. Non collocare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa elettrica.
- Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- Non utilizzate questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di 3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme libere, ferri da stiro caldi o caloriferi per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di pareti, tende o mobili.
- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Mai aggiungere all'acqua prodotti come olii essenziali, profumi o conservanti per l'acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da una persona similarmente qualificata per evitare pericoli.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- **Non collocare l'apparecchio direttamente per terra. Utilizzare sempre un supporto resistente all'acqua!**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 26-27
04.06.21 KW22 11:30

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è composto dai seguenti componenti principali (fare riferimento alla pagina di copertina):

1. Indicatore / pannello di controllo con comandi tattili
2. Emissione d'aria
3. Alloggiamento superiore dell'apparecchio
4. Collegamento all'alimentatore (sul retro)
5. Ingresso d'aria
6. Vasca dell'acqua
7. Finestra livello dell'acqua
8. Accensione/Spegnimento
9. Livello di potenza
10. Umidità dell'aria
11. Display con modalità di funzionamento
    SPEED LEVEL: Livello di potenza (1-3)
    HUMIDITY: Umidità dell'aria in % r.H.
    TIMER: Impostazione del «Timer» per lo spegnimento automatico
    AUTO MODE: Modo Auto
    No Water: «Mancanza acqua»
    Night: Modo Notte
12. Impostazione del «Timer»: Accensione/Spegnimento
13. Modo Auto: Accensione/Spegnimento
14. Modo Notte: Accensione/Spegnimento
15. Finestra livello dell'acqua
16. Cassette per filtro antibatterico per umidificatori-evaporatori (2x)
17. «Clean Cube»
18. Contenitore per sostanze profumate
19. Bocchetta orientabile per il riempimento dell'acqua

MESSA IN FUNZIONE / ISTRUZIONI BREVI

Questa guida rapida aiuta gli utenti esperti a mettere in funzione l'apparecchio con poche operazioni. La messa in funzione dettagliata è descritta nel capitolo successivo.

1. Collocare l'apparecchio su un fondo stabile e resistente all'acqua e non direttamente su un tappeto o un pavimento in legno.
2. Rimuovere il parte superiore del corpo dell'apparecchio (3).

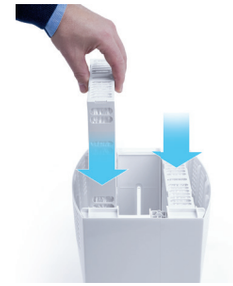
1./2.

3. Il «Clean Cube» (17) e le due cassette per umidificatori-evaporatori antibatterico (16) sono già applicati di fabbrica (ulteriori informazioni a pagina 31). Togliere dapprima le cassette del filtro dall'imballaggio di plastica e inserire nell'apposito supporto.

3.

«Clean Cube»

4. Riempire la vasca con non più di 4.0 litri (1.05 gallone US) di acqua fresca da rubinetto.
   Nota: Prima di riempire d'acqua svuotare la vasca e risciacquare a fondo, affinché non restino residui, ad es. di calcare.
5. Se lo si desidera, mettere 1-2 gocce di olio essenziale nell'apposito vano (18).
6. Riposizionare il parte superiore del corpo dell'apparecchio (3). La bocchetta orientabile per il riempimento dell'acqua (19) deve trovarsi sopra la finestra del livello dell'acqua (15).

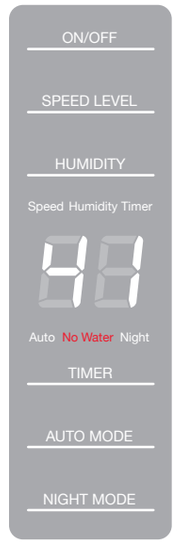


3.

7. Inserire nella presa posta sul retro dell'apparecchio la **piccola spina dell'adattatore** di rete «12 V / 1 A». Inserire la spina del adattatore nella presa di corrente (l'indicatore «ON/OFF» si illumina).
8. Ora l'apparecchio è pronto per l'uso.
9. **Accendere l'apparecchio** con il tasto «ON/OFF». Sul display appare brevemente «ON», e subito dopo l'umidità effettiva dell'aria (ad esempio «41»). Tutti i comandi sono accesi e il ventilatore funziona a basso regime. Se si accende la spia rossa «No Water», riempire dapprima la vasca d'acqua.
   Spegnere l'apparecchio: toccare «ON/OFF» di nuovo.
10. **Impostare l'intensità di nebulizzazione**: premendo ripetutamente il tasto «SPEED LEVEL» si possono impostare tre livelli (1 = basso, 3 = alto).
11. **Impostare l'umidità dell'aria**: premendo ripetutamente il tasto «HUMIDITY» per impostare l'umidità dell'aria desiderata (30-65% di umidità rel.). L'umidità consigliata è compresa tra il 40 e il 60%. Non appena sul display compare di nuovo l'umidità effettiva dell'aria, il valore è stato memorizzato e viene monitorato automaticamente. L'impostazione «Co» (= Continuous) indica il funzionamento continuo senza monitoraggio dell'umidità dell'aria.
12. **Impostare lo spegnimento**: premendo ripetutamente il tasto «TIMER» per impostare il numero di ore trascorse le quali l'apparecchio deve spegnersi (01-12 ore, oppure «00» se non si desidera azionare il timer).
13. **Modalità automatica**: viene attivata toccando «AUTO MODE». Questa funzione attiva la potenza di umidificazione massima dell'apparecchio, per raggiungere nel più breve tempo possibile l'umidità desiderata nella stanza. La funzione si disattiva toccando di nuovo il comando «AUTO MODE».
14. **Modalità Notte**: toccando «NIGHT MODE» l'illuminazione viene ridotta al minimo. Disattivare la modalità toccando un tasto funzione.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 28-29
04.06.21 KW22 11:30

MESSA IN FUNZIONE / UTILIZZO

Nota: non trasportare mai l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno. Rischi possibili:

- L'acqua può uscire facilmente dalla vasca dell'acqua (6).
- Il peso dell'acqua può provocare la caduta dalla vasca dell'acqua e il danneggiamento dello stesso. Inoltre l'acqua può gocciolare sul pavimento.

1. Posizionare l'umidificatore d'aria HELOS di Stylies nel punto desiderato. Collocare l'apparecchio su un fondo stabile e resistente all'acqua.
2. Estrarre verso l'alto l'alloggiamento superiore dell'apparecchio (3) e metterlo da parte. Controllare che sia inserito «Clean Cube» (17), che impedisce efficacemente la formazione di batteri nell'acqua. Estrarre le due cartucce filtro (16) dall'imballaggio e metterle negli appositi supporti della vasca dell'acqua (6).
3. Riempire la vasca (6) con non più di 4.0 litri di acqua fresca da rubinetto.
   Consiglio: prima di riempire d'acqua svuotare la vasca (6) e risciacquare a fondo, perché non restino residui, ad es. di calcare.
4. Se lo si desidera, mettere 1-2 gocce di olio essenziale nell'apposito vano (18).
5. Rimettere nella sua sede l'alloggiamento superiore dell'apparecchio (3). La bocchetta orientabile per il riempimento dell'acqua (19) deve trovarsi sopra la finestra del livello dell'acqua (15).
6. Inserire nella presa posta sul retro dell'apparecchio la **piccola spina** dell'adattatore di rete «12 V / 1 A». Allacciare in seguito il cavo di alimentazione alla presa di corrente. L'indicatore «ON/OFF» si illumina. **Nota**: se l'indicatore «No Water» («mancanza d'acqua») si illumina, l'apparecchio non si accende. Verificare che la vasca dell'acqua sia piena.
7. **Accendere l'apparecchio** toccando sul tasto «ON/OFF» (acceso/spento). Sul display appare brevemente «ON» e subito dopo l'umidità effettiva dell'aria (ad esempio «41»). Tutti i comandi sono accesi e il ventilatore funziona a basso regime. Se si accende la spia rossa «No Water», riempire dapprima la vasca d'acqua. Spegnere l'apparecchio: toccare «ON/OFF» di nuovo.
8. **Impostare l'intensità di nebulizzazione**: premendo ripetutamente il tasto «SPEED LEVEL» si possono impostare tre livelli (1 = basso, 3 = alto).
9. I**mpostazione del tasso di umidità dell'aria desiderato**: premendo ripetutamente il tasto «HUMIDITY». L'umidità può essere impostata su un valore compreso tra il 30% e il 65%, con aumenti/decrementi di 5 per volta. «Co» (=Continuous) indica il funzionamento continuo, senza controllo automatico. Per gli spazi di abitazione, si consiglia un valore di 40-60%.
   Non appena sul display compare di nuovo l'umidità effettiva dell'aria, il tasso di umidità selezionato è stato memorizzato. L'apparecchio si accende automaticamente non appena il valore scende al di sotto del valore preimpostato e si spegne quando quest'ultimo viene superato. **Nota**: se è impostato «Co» (= funzionamento continuo), l'apparecchio NON si spegne automaticamente (utilizzare questa impostazione solo per un breve funzionamento, altrimenti l'umidità dell'aria potrebbe diventare troppo elevata). L'apparecchio non si accende quando il livello di umidità è impostato su un valore troppo basso.
10. **Impostare lo spegnimento**: premendo ripetutamente il tasto «TIMER» si possono impostare il numero di ore trascorse le quali l'apparecchio deve spegnersi (01-12 ore, oppure «00» se si desidera disattivare la funzione).
11. **Indicatore «mancanza d'acqua»**: se nella vasca dell'acqua non c'è acqua, o non è sufficiente, l'indicatore lo segnala con una spia LED rossa «No Water». Quando questo indicatore si accende, spegnere l'apparecchio con il tasto «ON/OFF». Aprire la bocchetta orientabile dell'acqua (19) e riempire la vasca con acqua fresca. Richiudere la bocchetta e riaccendere l'apparecchio.
    Nota: Quando si illumina l'indicatore «mancanza d'acqua», spegnere sempre l'apparecchio per evitare ogni possibile danneggiamento.

PULIZIA

- Prima di ogni operazione di manutenzione e dopo ogni uso, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua (pericolo di corto circuito/di scossa elettrica). Per la pulizia, limitarsi a passare un panno umido sull'apparecchio e poi asciugare accuratamente.
- Decalcificare l'umidificatore d'aria in base alla quantità di calcare presente nell'acqua, e comunque almeno una volta alla settimana: prima di tutto rimuovere il parte superiore del corpo dell'apparecchio (3) e pulirlo delicatamente con l'aiuto di un panno umido. Rimuovere le cassette per umidificatori-evaporatori (16) e il «Clean Cube» (17) e metterli nel lavandino. Decalcificare la vasca dell'acqua (6) della base con un decalcificante normalmente disponibile in commercio, quindi risciacquare accuratamente. Fare attenzione che non entri acqua all'interno dell'apparecchio. A tale scopo riempire la soluzione decalcificante/acquosa solo fino a un'altezza di 2-3 cm. Riassemblare completamente prima dell'uso.
- Sostituire le cassette per umidificatori-evaporatori (16) ogni 2-3 mesi, a seconda della durezza dell'acqua.

Clean Cube

Prima di riempire la vasca dell'acqua, inserire il «Clean Cube» nella sua posizione (17) nel fondo dell'apparecchio (di fabbrica, il «Clean Cube» è già applicato).
La tecnologia brevettata di «Clean Cube» impedisce la proliferazione di batteri e germi nella vasca dell'acqua. Può essere utilizzato per una stagione al massimo e deve essere sostituito all'inizio di un nuovo periodo di utilizzo. Nonostante l'impiego del «Clean Cube», sostituire l'acqua quotidianamente.

IMPORTANTE DA SAPERE

Indicazioni sul funzionamento di un umidificatore-evaporatore?

Come funziona l'umidificatore d'aria? Le cassette filtro con trattamento antibatterico assorbono l'acqua della vasca. Una ventola trasporta l'aria secca attraverso le cassette filtro impregnate d'acqua e soffia l'aria umidificata nella stanza. Il processo di umidificazione è invisibile. Il grande vantaggio del sistema di evaporazione è quello di evitare l'eccesso di umidificazione. Con questo sistema l'aria satura non assorbe altra umidità e dunque la potenza di umidificazione si regola automaticamente. Inoltre, nonostante il consumo ridotto di energia elettrica, gli umidificatori-vaporizzatori sono altamente efficaci.

Igrostato

Le tolleranze standard di un igrostato integrato sono del +/-10%. Ciò significa che l'umidità relativa effettiva può discostarsi di conseguenza dai valori impostati.

Indicazioni sull'acqua

Per mantenere l'aria igienicamente pulita, utilizzare sempre acqua pulita. L'apparecchio, in particolar modo il serbatoio, deve sempre essere pulito e igienico.
Consiglio: utilizzare assolutamente il «Clean Cube» che riduce la proliferazione di microrganismi nell'acqua (v. pagina 31).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 30-31
04.06.21 KW22 11:30

DATI TECNICI

Tensione di rete	DC 12 V / 1 A
Potenza assorbita	6 W
Capacità d'umidificazione	fino a 300 g/h
Dimensioni ambiente consigliate	45 m^2 / 110 m^3
Capacità del serbatoio	4.0 litri / 1.05 galloni americani
Dimensioni / Peso netto	280 x 210 x 350 mm (L x P x A) /2.45 kg
Livello di pressione acustica	23.5 dB
Conforme alle direttive UE	CE/WEEE/RoHS

Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori.

RIPARAZIONI/SMALTIMENTO

- Le riparazioni di apparecchi elettrici (sostituzione del cavo di alimentazione) devono essere eseguite unicamente da personale qualificato adeguatamente formato. In caso di riparazioni maldestre, si declina ogni responsabilità e la garanzia si estingue.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso dev'essere sostituito dal fabbricante, dal suo partner di servizio ufficiale o da una persona qualificata al fine di evitare danni.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se un cavo o una spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento dell'apparecchio, se quest'ultimo è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rotture/crepe al corpo dell'apparecchio).
- Non utilizzare nessun oggetto appuntito, abrasivo o sostanze chimiche corrosive.
- Rendere immediatamente inutilizzabili gli apparecchi fuori uso (tagliare il cavo di alimentazione) e consegnarli presso un punto di raccolta idoneo.
- Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio presso un centro di raccolta rifiuti autorizzato. Raccogliere e riciclare rifiuti elettricied elettronici consente di risparmiare risorse preziose.
- Questo apparecchio non può essere smaltito insieme ai comuni rifiuti domestici! Consegnare l'apparecchio agli opportuni centri di smaltimento! La raccolta e il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche tutela preziose risorse!
- Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Smaltire l'imballaggio in modo ecologico portandolo al centro di raccolta di materiale riciclabile.
- Se le apparecchiature elettriche non vengono smaltite in modo controllato, sostanze pericolose possono penetrare nella falda freatica e di conseguenza nella catena alimentare, con ripercussioni sulla flora e la fauna per numerosi anni.

2 ANNI DI GARANZIA

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o un componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera.
FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, UNA VOLTA DECORSO IL TERMINE DELLA GARANZIA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O DICHIARAZIONE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE DEL PRODOTTO. Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra.

Chi è coperto dalla garanzia?
La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura o ricevuta. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare, per fax, e-mail o posta, copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con del nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in alcun modo.

Non sono inclusi nella garanzia:
I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce del filtro anticalcare, «Clean Cube», filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altri consumabili che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione.

- I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione maldestra, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e detergenti.
- I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da errori di movimentazione del trasportatore in caso di resi.
- Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc.
- Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno.
- Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche.
- I danni da trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore.

La presente garanzia non copre i danni o i difetti risultanti dall'inosservanza anche parziale delle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 32-33
04.06.21 KW22 11:30

Español

¡Enhorabuena! Acaba de adquirir el extraordinario humidificador Stylies HELOS con tecnología de vanguardia. Este aparato contribuirá a su bienestar y mejorará la calidad del aire en sus habitaciones.
Como en el caso de cualquier electrodoméstico, al utilizar este humidificador es necesaria una precaución especial para evitar lesiones, incendios y daños en el aparato. Antes de utilizarlo por primera vez, lea atentamente el presente manual de instrucciones y preste atención a las normas de seguridad y a las indicaciones impresas en el aparato.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.
- Coplax AG declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
- Este aparato pueden usarlo los niños mayores de 8 años y aquellas personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia siempre y cuando se les haya dado una formación o supervisión respecto al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben hacerlo niños sin supervisión.
- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
- Desconecte el cable de la corriente siempre que:
  - Traslade el aparato de un lugar a otro
  - Abra el aparato o lo llene de agua
  - Note que no funciona correctamente
  - Se disponga a limpiarlo
  - Deje de utilizarlo.

- No utilice ningún cable alargador estropeado.
- No arrastre ni transporte el aparato tirando del cable.
- No introduzca ningun tipo de elementos en la carcasa.
- No pase el cable de red sobre bordes afilados ni lo pise.
- Nunca tire del enchufe del cable de red ni lo extraiga de la toma de corriente con las manos mojadas.
- La toma de corriente a la que se enchufa el aparato debe estar accesible en todo momento. Coloque el aparato directamente junto a la toma de corriente.
- No emplee el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas (mantenga una distancia mínima de 3 m). Coloque el aparato de manera que no sea posible tocarlo al salir de la bañera.
- No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico. No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
- No coloque el aparato directamente sobre la pared, las cortinas o los muebles.
- Asegúrese de que, durante su funcionamiento, el aparato mantiene una buena estabilidad y que no tropieza con el cable de red.
- El aparato no está protegido contra salpicaduras de agua.
- Sólo para uso en el interior del hogar.
- No guarde el aparato en el exterior.
- Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.
- No mezcle el agua con otras sustancias (aromas, aceites o sustancias para mantener el agua fría).
- En caso de que el cable de red esté dañado, debe ser sustituido por el fabricante o un taller autorizado por el fabricante o personas calificadas para evitar cualquier riesgo.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza o después de cada uso, apague al aparato y desenchufe el cable de la corriente de la toma.
- **No coloque el aparato directamente en el suelo. Emplee una base resistente al agua.**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 34-35
04.06.21 KW22 11:30

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El aparato consta de los siguientes componentes principales (por favor, abrir página de la portada):

1. Display / Panel de control con campos de control táctiles
2. Salida de aire
3. Parte superior de la carcasa
4. Conexión a la red (parte trasera)
5. Entrada de aire
6. Depósito de agua
7. Ventana del nivel de agua
8. Encendido/apagado
9. Nivel de potencia
10. Humedad ambiente
11. Indicación del modo de funcionamiento
    Speed: Nivel de potencia (1-3)
    Humidity: Humedad ambiente (% r.H.)
    Timer: Regulación «Timer» para apagado automático
    Auto: Modo automático
    No Water: Indicación «Falta de agua»
    Night: Modo Noche
12. Regulación «Timer»: encendido/apagado
13. Modo automático: encender / apagar
14. Modo noche: encendido/apagado
15. Ventana del nivel de agua
16. Cartuchos del vaporizador (2x)
17. «Clean Cube»
18. Recipiente de fragancias
19. Orificio orientable de introducción de agua

BREVES INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

Estas breves instrucciones permiten a los usuarios con experiencia poner en servicio el aparato rápidamente. La puesta en servicio se describe en detalle en el capítulo siguiente.

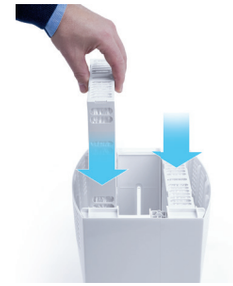
1. Coloque el aparato sobre una superficie estable e impermeable y no directamente sobre una alfombra o un suelo de madera.
2. Retire la parte superior de la carcasa (3).

1./2.

3. El «Clean Cube» (17) e y los dos cartuchos del vaporizador antibacterianos (16) viene montado de fábrica (más información en la página 39). Retire primero los cartuchos del vaporizador de su embalaje y colóquelos de nuevo en el soporte.

3.

4. Llene el depósito de agua con máx. 4,0 litros (1,05 US gallones) de agua fría del grifo.
   Consejo: Para volver a llenar, vacíe primero el depósito de agua y enjuáguelo bien, para que no queden en él residuos del agua, como cal, etc..
5. Si lo desea, agregue 1 o 2 gotas de un aceite esencial en el recipiente de fragancias (18).
6. Coloque de nuevo la parte superior de la carcasa (3). El orificio de introducción del agua (19) debe encontrarse sobre la ventana del nivel de agua (15).

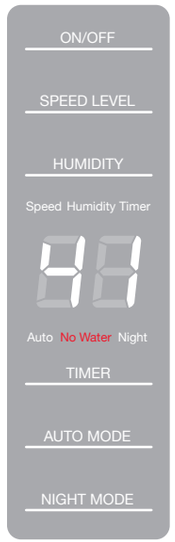


3.

7. **Enchufe el pequeño conector de la fuente de alimentación en la toma** «12 V / 1 A» en la parte trasera del aparato y, después, enchue la fuente de alimentación (indicación «ON/OFF» encendida) a la red.
8. El aparato está listo para funcionar.
9. **Encienda el aparato** pulsando el botón «ON/OFF». En el display aparece brevemente «ON» seguido de la indicación de la humedad ambiente actual (p. ej. «41»). Todos los campos de control están encendidos y el ventilador funciona lentamente. Si se enciende la indicación roja «No water», rellene primero con agua.
   Apagar el aparato pulsando el botón «ON/OFF».
10. **Ajustar la velocidad del ventilador**: Se puede ajustar pulsando reiteradas veces el botón «SPEED LEVEL» para regularlo en tres niveles (1 = bajo, 3 = alto).
11. **Ajustar el valor de humedad**: Pulsar reiteradas veces el botón «HUMIDITY» regular la humedad ambiental que se desea (30-65 % rel.). Valor recomendado 40-60 %. Tan pronto como en el display se indica de nuevo la humedad ambiente actual, el valor está guardado y se supervisa automáticamente. La indicación «Co» (= continuo) significa funcionamiento continuo sin vigilancia de la humedad ambiente.
12. **Ajustar hora de apagado**: Pulsar reiteradas veces el botón «TIMER». Indicar con «TIMER» después de cuántas horas deberá apagarse el aparato (01-12 horas, o «00», si no tiene temporizador).
13. **Modo automático**: Si toca el botón «AUTO MODE», se activará la opción «Modo automático». Esta función comienza con la potencia de humidificación máxima para alcanzar la humedad ambiente deseada lo más rápidamente posible. Desconecte esta función tocando de nuevo «AUTO MODE».
14. **Modo noche**: Si pulsa el botón «NIGHT MODE», se activará la opción «Modo noche». En este modo, la pantalla LCD se iluminará de forma muy tenue. Desconecte la función tocando un botón de funciones.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 36-37
04.06.21 KW22 11:30

PRIMER USO / FUNCIONAMIENTO

Obsérvese: nunca transporte el aparato con el depósito de agua lleno. Posibles riesgos:
- El agua puede escapar fácilmente del depósito de agua.
- El depósito de agua puede caerse y resultar dañado a causa del gran peso del agua (y el agua puede derramarse en el suelo).

1. Coloque el humidificador-evaporador Stylies HELOS sobre una superficie estable e impermeable.
2. Retire primero hacia arriba la parte superior de la carcasa (3) y déjela a un lado. Controle si el «Clean Cube» (17) está colocado. Este impide eficazmente la contaminación del agua con bacterias.
   Retire los dos cartuchos del vaporizador (16) de su embalaje y colóquelos en los dos soportes en el depósito de agua (6).
3. Llene el depósito de agua (6) con máx. 4,0 litros (1,05 US gallones) de agua fría del grifo.
   Consejo: Para volver a llenar, vacíe primero el depósito de agua y enjuáguelo bien, para que no queden en él residuos del agua, como cal, etc..
4. Si lo desea, agregue 1 o 2 gotas de un aceite esencial en el recipiente de fragancias (18).
5. Coloque de nuevo cuidadosamente la parte superior de la carcasa (3). El orificio de introducción del agua (19) debe encontrarse sobre la ventana del nivel de agua (15).
6. Enchufe el **pequeño conector** de la fuente de alimentación en la toma «12 V / 1 A» en la parte trasera del aparato y, después, conecte la fuente de alimentación a la red. Se enciende la indicación «ON/OFF». **Aviso**: Con la indicación roja «No water» encendida, no es posible conectar el aparato. Controle si el depósito de agua está lleno.
7. **Encienda el aparato** pulsando el botón «ON/OFF». En el display aparece brevemente «ON» seguido de la indicación de la humedad ambiente actual (p. ej. «41»). Todos los campos de control están encendidos y el ventilador funciona lentamente. Si se enciende la indicación roja «No water», rellene primero con agua.
   Apagar el aparato pulsando el botón «ON/OFF».
8. **Ajustar la velocidad del ventilador**: Se puede ajustar pulsando reiteradas veces el botón de «SPEED LEVEL» para regularlo en tres niveles (1 = bajo, 3 = alto).
9. **Ajustar grado de humedad**: Pulsar reiteradas veces el botón «HUMIDITY» y ajustarlo mediante el «HUMIDITY». El ajuste se hace en pasos de 5, en un rango comprendido entre el 30 % y el 65 % de humedad ambiente relativa. «Co» («Continuo») significa funcionamiento permanente sin control automático. Para el hogar se recomienda una humedad de 40-60%.
   Tan pronto como en el display se indica la humedad ambiente actual, el valor queda guardado. El aparato se enciende automáticamente cuando la humedad ambiente es inferior al valor ajustado y se apaga cuando se supera. **Obsérvese**: Si «Co» (= funcionamiento continuo) está activado, el aparato NO se apagará automáticamente. El aparato no se encenderá si se ha ajustado un valor de humedad demasiado bajo.
10. **Ajustar hora de apagado:** Ajustar mediante «TIMER» después de cuántas horas ha de apagarse el aparato (01- 12 horas o función apagar con «00»).
11. **Indicación «Falta de agua»:** En el display se enciende un indicador LED rojo de advertencia «No Water» si no hay suficiente agua en el depósito. En este caso de iluminarse el display deberá apagar el aparato pulsando el interruptor de «ON/OFF» («encendido/apagado»). Abra el orificio orientable de introducción de agua (19) y rellenar el depósito con agua del grifo. Cierre después el orificio y encienda de nuevo el aparato.
    Aviso: Cuando se encienda la indicación «Falta de agua», desconecte inmediatamente el aparato para evitar que se dañe.

LIMPIEZA

- Antes de llevar a cabo el mantenimiento del aparato, y después de utilizarlo, apáguelo y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato en agua (peligro de cortocircuito). Límpielo con un trapo húmedo y después séquelo bien.
- Descalcifique el humidificador con la frecuencia necesaria según la dureza del agua, pero al menos una vez por semana: primero retire la parte superior de la carcasa (3) y límpielo cuidadosamente con un trapo húmedo. Retire los cartuchos del vaporizador (16) y el «Clean Cube» y colóquelos en el lavabo. Descalcifique el depósito de agua (6) con un descalcificador común de venta en los comercios y enjuáguela bien. Preste atención a que no penetre agua en el interior del aparato. Por tanto, solo llene la mezcla de descalcificante y agua hasta una altura de 2-3 cm. Arme de nuevo el aparato completamente antes de volver a usarlo.
- Sustituya el cartuchos del vaporizador (16) cada 2-3 meses, dependiendo de la cal del agua.

Clean Cube
Antes de colocar el depósito de agua, coloque el «Clean Cube» en la posición indicada (17), en la parte inferior del aparato (el «Clean Cube» viene montado de fábrica).
Gracias a su tecnología patentada, el «Clean Cube» evita la aparición de bacterias y gérmenes en el depósito de agua. Puede utilizarse durante una temporada como máximo, y es necesario sustituirlo por otro antes del verano siguiente en la próxima época de calefacción. El «Clean Cube» no evita cambiar el agua diariamente.

UN DATO A TENER EN CUENTA:

Instrucciones de funcionamiento del humidificador-evaporador
¿Cómo funciona el humidificador? Los cartuchos del vaporizador tienen un tratamiento especial y absorben el agua del depósito de agua. Un ventilador transporta el aire seco a través de los cartuchos empapados de agua y sopla el aire humidificado de nuevo en el ambiente. La humidificación no se ve. Una gran ventaja de los sistemas de humidificación es que impiden una humidificación excesiva. Con este sistema, el aire saturado no continúa absorbiendo humedad y esto regula automáticamente la potencia de humidificación. Además, este humidificador-evaporador consume muy poca corriente y trabaja con la máxima eficiencia.

Higrostato
La tolerancia estándar de un higrostato integrado se sitúa en +/- 10%. Esto significa que la humedad relativa del aire efectiva puede variar en la misma proporción.

Recomendaciones referidas al agua
Hay que emplear siempre agua limpia para que el aire no se contamine. Es importante que el aparato esté limpio, en especial el depósito de agua.
Recomendación: Emplee siempre el «Clean Cube» para evitar la aparición de gérmenes en el agua (ver la página 39).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 38-39
04.06.21 KW22 11:30

DATOS TÉCNICOS

Tensión de red:	DC 12 V / 1 A
Consumo de potencia:	6 vatios
Potencia de humidificación:	hasta 300 g/hora
Adecuadon para habitaciones:	45 m^2 / 110 m^3
Contenido del depósito:	4 Liter / 1.05 US gallons
Dimensiones/peso neto:	a 280 x p 210 x a 350 mm / 2.45 kg
Nivel de ruido	23.5 dB
Cumple con las normas UE	CE/WEEE/RoHS

Bajo reserva de errores y modificaciones técnicas.

REPARACIONES/RETIRADA

- Las reparaciones de aparatos eléctricos (cambiar el cable de conexión a la corriente) deben confiarse a técnicos especializados. La garantía deja de tener vigor en caso de llevar a cabo reparaciones no adecuadas, y el fabricante no asume ninguna responsabilidad al respecto.
- Si el cable de conexión a la corriente resulta dañado, el fabricante, su proveedor de servicios o un técnico especialista son los encargados de reemplazarlo para evitar daños.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe se encuentran dañados, si el aparato no funciona bien, si se ha caído o ha sufrido cualquier otro tipo de daños (grietas/ rotura de la carcasa).
- No emplee objetos puntiagudos, que puedan rayar la superficie del aparato, ni sustancias químicas corrosivas.
- Retire inmediatamente el aparato fuera de uso (retire el cable de conexión a la corriente) y llévelo a un punto de recogida para este tipo de residuos.
- No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan.
- No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan. La recogida y el reciclaje de desechos eléctricos y electrónicos contribuye a la protección de valiosos recursos.
- El embalaje es reutilizable. Elimine el embalaje de forma adecuada, de acuerdo con un tratamiento de residuos que proteja la naturaleza.
- Si los aparatos eléctricos no se retiran de forma adecuada, al descomponerse sus componentes se liberan sustancias tóxicas que se filtran en el suelo, contaminando el agua, alcanzando la cadena alimenticia o dañando la naturaleza.

GARANTÍA DE 2 AÑOS

Durante los dos años siguientes a la compra del aparato, lo repararemos o sustituiremos por otro si así lo desea, sin coste alguno. La garantía se aplica a la máquina, o a cualquier pieza que presente defectos en el material o de fabricación.
EXCEPTO EN EL CASO DE LA GARANTÍA ARRIBA DESCRITA, Coplax NO ASUME NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, NI DE MERCANCÍA O AJUSTE, INDEPENDIENTENTE DEL PROPÓSITO, REFERIDA AL PRODUCTO, TRANSCURRIDO EL PERÍODO DE 2 AÑOS DE COBERTURA. Coplax se encarga de decidir si reparar o sustituir un producto en garantía. NO acreditamos el valor en ningún caso. Las reparaciones arriba descritas son las únicas que efectúa el usuario en caso de que se incumpla de algún modo la garantía arriba mencionada.

A QUIÉN CUBRE:

La garantía cubre el aparato Coplax siempre y cuando su propietario conserve la prueba de compra, que equivale a una factura o recibo. La garantía es intransferible. El propietario debe conservar la prueba de compra original. Antes de proceder a la devolución del aparato, es necesario enviar una copia de dicha prueba original (en la que consta la fecha de compra) por fax, correo electrónico o correo ordinario. Le rogamos que adjunte el número de modelo del aparato, además de una descripción detallada (escrita a máquina, si es posible) del problema que presenta el artículo. Introduzca la descripción en un sobre y péguela directamente en el aparato antes de cerrar la caja. No escriba nada en la caja original, ni la cambie.

QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA:

Las piezas que precisan ser sustituidas con cierta frecuencia, como cartuchos de filtro de cal, «Clean Cube», filtros de carbón activo, filtros de mecha para el agua u otros artículos que requieran sustitución, excepto aquellos que presenten defectos en el material o de fabricación.

- Daños, averías, pérdidas o deterioro debido a un uso indebido, desgaste, negligencia, accidentes, instalación o posición incorrecta del aparato, mal uso, mantenimiento inadecuado, reparación no autorizada, exposición a temperaturas o condiciones extremas. Se incluyen los daños ocasionados por el uso indebido de aceites esenciales o tratamiento de aguas y soluciones limpiadoras.
- Los daños debidos al embalaje inadecuado o manipulación incorrecta por parte del transportista, que afecten a los productos devueltos.
- Pérdida o extravío de accesorios como la boquilla, la cápsula de fragancia, la tapa del depósito de agua etc.
- Los costes de envío y transporte desde el lugar de origen al taller de reparaciones.
- Daños directos, indirectos o especiales, sean del tipo que sean, incluyendo pérdida de ganancias u otras pérdidas económicas.
- Daños en una unidad enviada por uno de nuestros proveedores, ocasionados durante el transporte. Le rogamos que consulte directamente con dicho proveedor.

Esta garantía no cubre daños o averías ocasionados por o resultado de no observar las indicaciones de Coplax AG, referidas a la instalación, utilización, el mantenimiento o la reparación del aparato.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 40-41
04.06.21 KW22 11:30

Nederlands

Gefeliciteerd! U bent zojuist eigenaar geworden van de buitengewone luchtbevochtiger Stylies HELOS. Deze is gebaseerd op de nieuwste stand van de techniek. U zult veel plezier aan dit product beleven. Het zal de luchtkwaliteit in uw binnenruimtes verbeteren.
Zoals bij alle huishoudelijke elektrische apparaten moet u enige voorzichtigheid in acht nemen bij het gebruik van deze bevochtiger om lichamelijk letsel, brand en schade aan het apparaat zelf te voorkomen. Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Let daarbij vooral op de veiligheidsaanwijzingen en op de aanwijzingen en indicaties die op het apparaat zelf zijn aangebracht.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.
- Coplax AG is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan ervaring en kennis, vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en begrijpen welke gevaren er kunnen optreden.
  Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
- De stekker altijd uit het stopcontact trekken:
  - Voor verplaatsing van het apparaat
  - Voor het openen van het apparaat of bij het vullen met water
  - Bij storingen tijdens gebruik
  - Voor elke reiniging
  - Na elk gebruik.

- Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
- Draag of versleep het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Het is streng verboden vreemde voorwerpen in de behuizing te steken.
- De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
- De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
- Het stopcontact, waarop het apparaat is aangesloten, moet altijd toegankelijk zijn. Het apparaat niet direct naast het stopcontact zetten.
- Dit apparaat mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3 m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
- Plaats het apparaat niet direct tegen een wand, gordijnen of meubels.
- Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
- Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat niet buitenshuis opbergen.
- Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
- Geen middelen aan het water toevoegen (geurstoffen, etherische olien of waterverfrissingsmiddelen).
- Als de netkabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant of een door de fabricant goedgekeurd servicebedrijf of soortgelijk gekwalificeerd personeel te worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, dient u het apparaat uit te schakelen en de voedingskabel uit het stopcontact te halen.
- **Plaats het apparaat niet direct op de vloer. Gebruik een watervaste ondergrond!**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 42-43
04.06.21 KW22 11:30

BESCHRIJVING APPARAAT

Het apparaat bestaat uit de volgende hoofdcomponenten (omslagpagina openklappen):

1. Display / Bedienpaneel met aanrakingsgevoelige bedieningselementen
2. Lucht afvoer
3. Bovendeel van het apparaat
4. Aansluiting voedingsapparaten (achterkant)
5. Luchtinlaat
6. Watertank
7. Venster voor Waterstand
8. In-/uitschakelen
9. Ventilatorsnelheid
10. Instelling luchtvochtigheid
11. Modusweergave:
    SPEED: Ventilatorsnelheid (1-3)
    HUMIDITY: luchtvochtigheid in % r.H.
    TIMER: «Timer» modus
    AUTO MODE: Automatische besturingsmodus
    No Water: «Watergebrek»-indicator
    NIGHT MODE: Nacht modus
12. Instelling «Timer» voor autom. uitschakelen
13. Automatische besturingsmodus: in-/uitschakelen
14. Nacht modus in-/uitschakelen
15. Venster voor Waterstand
16. Filtercassette/Vernevelingscassette (2x)
17. «Clean Cube»
18. Aromabox
19. Draaibare watervulopening

IN GEBRUIK NEMEN / BEKNOPTE HANDLEIDING

Deze beknopte handleiding helpt geoefende gebruikers het apparaat in een paar stappen in gebruik te nemen. De details van het in gebruik nemen worden in het volgende hoofdstuk beschreven.

1. Plaats het apparaat op een stevige, watervaste ondergrond. Zet het niet direct op een tapijt of een houten vloer.
2. Neem de bovendeel van het apparaat (2).

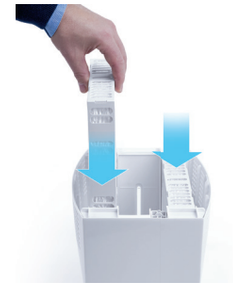
1./2.

3. De «Clean Cube» (17) en de twee vernevelingscassette (16) zijn in de fabriek al aangebracht (verdere informatie op pagina 47). Filtercassettes eerst uit de folie nemen en weer in de houder terugzetten.

3.

«Clean Cube»

4. Vul de tank met vers koud water (max. 4,0 liter / 1,05 US gallons).
   Tip: Bij het opnieuw vullen de waterbak eerst legen en goed uitspoelen, opdat er geen restwater met kalk in de bak achterblijft.
5. Indien gewenst 1-2 druppels geurolie in het geurolie-bakje (18) doen.
6. Plaats de bovendeel van het apparaat (3). De draaibare watervulopening (19) moet daarbij boven het waterniveauvenster liggen (15).

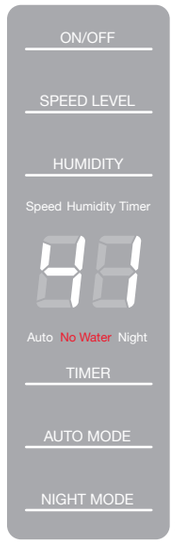


3.

7. **Steek de klein stekker** van de nettransformator in de bus «12 V / 1 A» aan de achterkant. Dan de netvoeding erin steken (hierdoor gaat het «ON/OFF» aan).
8. Het apparaat is nu gebruiksklaar.
9. **Schakel het apparaat** in met de toets «ON/OFF». Op het display verschijnen kort «ON» gevolgd door de actuele luchtvochtigheid (b.v. «41»). Alle bedieningselementen zijn verlicht en de ventilator draait langzaam. Wanneer de rode indicatie «No Water» brandt, eerst vullen met water.
   Schakel de luchtbevochtiger uit in met de toets «ON/OFF».
10. **Nevelhoeveelheid instellen**: De nevelhoeveelheid kan door meermaals drukken op de «SPEED LEVEL» drie niveaus worden ingesteld (1 = weinig, 3 = veel).
11. **Luchtvochtigheid instellen**: Druk meermaals op de toets «HUMIDITY», en stel dan de gewenste luchtvochtigheid in (30-65 % rel.). Aanbevolen bereik 40-60 %. Zodra de actuele luchtvochtigheid weer aangegeven wordt, is de waarde opgeslagen en wordt automatisch gecontroleerd. De instelling «Co» (=Continuous) betekent continue werking, zonder controle van de luchtvochtigheid.
12. **Uitschakeltijd instellen**: Druk meermaals op de «TIMER»-toets en stel dan in na hoeveel uur het apparaat uitgeschakeld moet worden (01-12 uur of «00» voor geen timer).
13. Met een druk op de «AUTO MODE»-toets kan de **automatische besturingsmodus** worden gestart. Deze functie start met maximale bevochtigingscapaciteit om de gewenste luchtvochtigheid in een ruimte zo snel mogelijk te bereiken.
    Schakel de modus uit in met de toets «AUTO MODE».
14. **Nacht modus**: Door «NIGHT MODE» aan te raken, wordt de verlichting tot een minimum beperkt. Functie door het aanraken van een functietoets uitschakelen.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 44-45
04.06.21 KW22 11:30

IN GEBRUIK NEMEN / BEDIENING

Let op: verplaats/vervoer het apparaat nooit met een vol waterreservoir. Mogelijke gevaren en risico's:

- het water kan gemakkelijk uit het waterreservoir (6) komen.
- het waterreservoir kan door het hoge gewicht van het water van het basisapparaat (17) afvallen en beschadigd raken (bovendien kan het water weglekken op de vloer).

1. Plaats het Stylies HELOS luchtbevochtiger op een stevige, watervaste ondergrond.
2. Trek het bovendeel van de behuizing (3) naar boven en zet het opzij. Controleer, of de «Clean Cube» (17) erin gezet is. Deze voorkomt op effectieve wijze, dat zich bacteriën in het water vormen. Neem de twee filtercassettes (16) uit de folieverpakking en zet ze vervolgens in de twee houders in de waterbak (6).
3. Vul de tank (6) met vers koud water (max. 4,0 liter).
   Tip: Bij het opnieuw vullen eerst de waterbak (6) legen en goed uitspoelen, opdat er in de bak geen restwater met kalk achterblijft.
4. Indien gewenst 1-2 druppels geurolie in het geuroliebakje (18) doen.
5. Plaats de bovendeel van het apparaat (3). De draaibare watervulopening (19) moet zich daarbij boven het waterniveauvenster (15) bevinden.
6. **Steek de klein stekker** van de nettransformator in het in de bus «12 V / 1 A» aan de achterkant steken. Dan de netvoeding erin steken. Op het apparaat brandt nu de indicatie «ON/OFF».
   Opmerking: Als de rode indicator «No Water» brandt, kan het apparaat niet ingeschakeld worden. Controleer of de de watertank vol is.
7. **Schakel het apparaat in** door op de toets «ON/OFF». Op het display verschijnen kort «ON» gevolgd door de actuele luchtvochtigheid (b.v. «41»). Alle bedieningselementen zijn verlicht en de ventilator draait langzaam. Wanneer de rode indicatie «No Water» brandt, eerst vullen met water.
   Schakel de luchtbevochtiger uit in met de toets «ON/OFF».
8. **Nevelhoeveelheid instellen**: De nevelhoeveelheid kan door meermaals drukken op de von «SPEED LEVEL» op drie niveaus worden ingesteld (1 = weinig, 3 = veel).
9. **Luchtvochtigheid instellen**: Druk op de toets «HUMIDITY» en stel dan met «HUMIDITY» de gewenste luchtvochtigheid in. Het instellen gebeurt in stappen van 5 en gaat van 30 % tot 65 % rel. luchtvochtigheid. «Co» (=Continuous) betekend continue werking, zonder automatische controle. In woonvertrekken is een waarde van 40-60 % aan te bevelen.
   Zodra de actuele luchtvochtigheid weer aangegeven wordt, is de ingestelde waarde opgeslagen en wordt de actuele luchtvochtigheid weergegeven. Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld zodra de luchtvochtigheid lager wordt dan de ingestelde waarde en wordt weer ingeschakeld als de vochtigheid hoger wordt. **Opmerkingen**: Bij de instelling «Co» (= continu) wordt het apparaat NIET automatisch uitgeschakeld. Het apparaat wordt niet ingeschakeld als de vochtigheid te laag is ingesteld.
10. **Uitschakeltijd instellen**: Druk op de «TIMER»-toets. Stel met «TIMER» in na hoeveel uur het apparaat uitgeschakeld moet worden (01-12 uur of «00» voor geen timer).
11. **«Watergebrek»-indicator**: op de display verschijnt een rode LED-waarschuwing «No Water» als er geen of niet voldoende water in de waterbak aanwezig is. Als deze LED brandt, moet u het apparaat met de aan/uit-toets («ON/OFF») uitschakelen en de tank met vers water vullen. De draaibare watervulopening (19) openen en met vers water vullen. Vervolgens de opening sluiten en het apparaat weer inschakelen.
    Opmerkingen: Wanneer de «Watergebrek»-indicator aangaat, moet u het apparaat altijd uitschakelen om schade te voorkomen.

REINIGING

- Voor elke reiniging en na gebruik het apparaat uitschakelen en het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen (kortsluitingsgevaar). Om te reinigen alleen met een vochtige doek afnemen en daarna goed droog maken.
- Luchtbevochtiger afhankelijk van kalkgehalte, maar minstens wekelijks ontkalken: Eerst de bovendeel van het apparaat (3) verwijderen en met een een vochtige doek reinigen. De filtercassettes (16) en «Clean Cube» (17) wegnemen en in de wastafel leggen. Ontkalk de watertank (6) met een normaal ontkalkingsmiddel en spoel hem daarna goed uit. Let erop dat er geen water in het apparaat kan binnendringen. Gebruik daarom het mengsel van ontkalkingsmiddel en water maar tot een hoogte van 2-3 cm. Vóór gebruik weer volledig in elkaar zetten.
- Vernevelingscassette (20) elke 2-3 maanden verversen, afhankelijk van het kalkgehalte van het water.

Clean Cube
Alvorens de watertank te plaatsen eerst de «Clean Cube» in de gemarkeerde positie (17) in het onderstuk plaatsen (de «Clean Cube» is in de fabriek al aangebracht).
De «Clean Cube» verhindert met zijn gepatenteerde technologie bacterie- en ziektekiemvorming in de waterbak. Deze kan maximaal één seizoen worden gebruikt en moet vervolgens aan het begin van het volgende warmteseizoen weer worden vervangen. Ondanks de toepassing van «Clean Cube» dient het water dagelijks ververst te worden.

GOED OM TE WETEN:

Tips voor gebruik van een luchtbevochtiger:
Hoe functioneert de luchtbevochtiger? De speciaal behandelde filtercassettes absorberen het water uit de waterbak. Een ventilator brengt droge lucht door de gedrenkte filtercassettes en blaast de bevochtigde lucht terug de ruimte in. De bevochtiging is optisch niet zichtbaar. Een groot voordeel van een verdamper-systeem is, dat overbevochtiging niet mogelijk is. Verzadigde lucht zal met dit systeem verder geen vocht opnemen en zo wordt de capaciteit automatisch geregeld. Verder hebben verdamper-luchtbevochtigers maar heel weinig stroom nodig en werken ze uiterst efficiënt.

Hygrostaat
De standaardafwijking van een geïntegreerde hygrostaat ligt bij +/- 10%. Dit betekent dus dat de reële relatieve luchtvochtigheid 10% hoger of lager kan liggen.

Tips over water
Om de in te ademen lucht zuiver te houden moet altijd schoon water worden gebruikt. Het apparaat en vooral de watertank moeten altijd hygiënisch en schoon zijn.
Advies: Gebruik altijd «Clean Cube», omdat dit ziektekiemvorming in het water tegengaat (zie pagina 47).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 46-47
04.06.21 KW22 11:30

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning	DC 12 V / 1 A
Opgenomen vermogen	6 W
Bevochtigingscapaciteit	tot 300 ml/uur
Geschikt voor ruimtes van	45 m^2 / 110 m^3
Inhoud watertank	4.0 l / 1.05 US gallons
Afmetingen/ nettogewicht	B 280 x D 210 x H 350 mm / 2.45 kg
Geluidsemissie	23.5 dB
Voldoet aan EG-richtlijnen	CE/WEEE/RoHS

Technische wijzigingen en vergissingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

REPARATIES/AFVOEREN

- Reparaties aan elektrische apparaten (vervangen van het netsnoer) mogen uitsluitend door geïnstrueerde vakmensen worden uitgevoerd. Bij ondeskundige reparaties vervalt de garantie en wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.
- Als het netsnoer is beschadigd moet het door de producent, zijn officiële servicepartner of door een gekwalificeerd persoon worden vervangen om schade te vermijden.
- Neem het apparaat nooit in gebruik als een kabel of stekker is beschadigd, na storing van het apparaat, als het apparaat is gevallen of op andere wijze is beschadigd (krassen/breuken in de behuizing).
- Gebruik geen scherpe, krassende voorwerpen of bijtende chemicaliën.
- Afgeschreven apparaat direct onbruikbaar maken (netsnoer doorknippen) en via de hiervoor bestemde afvoerkanalen afvoeren.
- Elektrische apparaten niet via het huisvuil afvoeren maar maak gebruik van de officiële recyclingstations, indien aanwezig.
- Dit apparaat mag niet met het huisvuil worden afgevoerd! Geef dit apparaat bij de hiervoor bedoelde verzamelstations af! Het verzamelen en recyclen van elektrisch en elektronisch afval spaart het milieu!
- Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Voer de verpakking milieuvriendelijk af naar de recycling.
- Als elektrische apparaten ongecontroleerd worden afgevoerd, kunnen tijdens hun ontbinding gevaarlijke stoffen via het grondwater in de voedselketen komen, of kan de flora en fauna voor jaren worden belast.

2 JAAR GARANTIE

Tijdens de garantieperiode van twee jaar vanaf de aankoop van het apparaat verzorgen wij de reparatie van een apparaat of oven, waarbij een fabricagefout is vastgesteld, of (naar eigen goeddunken) de vervanging hiervan door een gerepareerd product, zonder hiervoor kosten voor de onderdelen of arbeidsloon in rekening te brengen.
AFGEZIEN VAN DE BOVENSTAANDE GARANTIE AANVAARDT Coplax VOOR DE TIJD AANSLUITEND OP DE GARANTIEPERIODE GEEN ANDERE STILZWIJGENDE GARANTIE OF TOEZEGGING OVER DE GANGBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEKE TOEPASSING MET BETREKKING TOT HET PRODUCT. Coplax repareert of vervangt het product in het kader van garantie volgens eigen goeddunken. Er ontstaat GEEN tegoed. De bovengenoemde rechtsmiddelen vormen uw enige rechtsmiddelen bij schending van de bovengenoemde garantie.

WIE HEEFT RECHT OP GARANTIE?

De eerste eigenaar van een Coplax-apparaat in privébezit, die een gedateerd aankoopbewijs in de vorm van een rekening of kwitantie kan overleggen, heeft recht op garantie. De garantie is niet overdraagbaar. Voor teruggave van de eenheid dient een kopie van het gedateerde originele aankoopbewijs per fax, e-mail of post te worden toegezonden. Voeg het artikel- en typenummer van het apparaat en een gedetailleerde beschrijving van het probleem bij (bij voorkeur getypt of uitgeprint). Doe de beschrijving in een envelop of omslag en plak deze voor verzegeling van de verpakking direct op het apparaat. Breng geen wijzigingen of opschriften aan op de originele verpakking.

NIET BIJ DE GARANTIE INBEGREPEN:

Onderdelen die normaliter moeten worden vervangen, zoals ontkalkingspatronen, «Clean Cube», actiefkoolfilter, kousfilter en overige regelmatig te vervangen onderdelen, tenzij zich hierbij een materiaal- of verwerkingsfout voordoet.

- Schade, uitval, verlies of verslechtering als gevolg van normale slijtage, ondeskundig gebruik, gebruik dat niet aan de voorschriften voldoet, nalatigheid, ongeval, fouten bij installatie, opstel-ling en gebruik, ondeskundig onderhoud, onbevoegde reparatie, belasting onder inadequate temperaturen of condities. Dit omvat onder andere schade als gevolg van ondeskundig gebruik van etherische oliën of waterzuiverings- of reinigingsmiddelen.
- Schade als gevolg van ontoereikende verpakking of foutieve behandeling door vervoerders bij productretournering.
- Foutieve inbouw of verlies van toebehoren, sproeier, geurstofreservoir, watertankdeksel etc.
- Kosten voor verzending en vervoer naar reparatielocatie en terug.
- Directe, indirecte, bijzondere of gevolgschade van enigerlei aard, waaronder winstderving of andere bedrijfsverliezen.
- Transportschade aan een eenheid die door één van onze dealers is geleverd. Neem rechtstreeks contact op met de dealer.

Deze garantie geldt niet voor schade of defecten die terug te voeren zijn op het niet naleven van de specificaties van Coplax AG met betrekking tot installatie, gebruik, toepassing, onderhoud of reparatie van het Coplax-apparaat.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 48-49
04.06.21 KW22 11:30

Svenska

Gratulerar! Du har just blivit ägare till den unika ångluftfuktaren Stylies HELOS som konstruerats enligt den senaste tekniken. Den kommer att vara till stor glädje och förbättra luftkvaliteten i dina rum.
Precis som för alla hushållsapparater gäller att man måste vara uppmärksam när luftfuktaren används för att undvika personskador, eldsvådor och skador på apparaten.
Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten första gången. Observera säkerhetsanvisningarna och den tryckta informationen på apparaten.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, vid behov ger du den vidare till nästa ägare.
- Coplax AG avsäger sig allt ansvar för förlust eller skada som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.
- Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar på apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de inblandade riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.
- Anslut endast kabeln till växelström. Observera spänningsinformationen på apparaten.
- Apparaten ska alltid kopplas ur:
  - innan apparaten flyttas till en annan plats
  - innan apparaten oppnas eller fylls pa med vatten
  - om apparaten inte fungerar korrekt
  - innan apparaten rengors
  - efter varje gang den anvants.

- Använd inte skadade förlängningskablar.
- Natkabeln far inte anvandas till att bara eller dra apparaten.
- Det ar absolut forbjudet att sticka in foremal i apparaten.
- Dra inte nätsladden över vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm.
- Dra inte ut kontakten ur vägguttaget med våta händer eller genom att hålla i sladden.
- Eluttaget, som apparaten är ansluten till, måste hela tiden vara fritt tillgänglig. Apparaten får dock inte stå omedelbart brevid ett vägguttag.
- Använd inte denna apparat i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng (minsta avstånd är 3 m). Placera apparaten så att en person som befinner sig i badkaret inte kan röra apparaten.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla. Utsätt inte sladden för direkt värme (som t.ex. en uppvärmd värmeplatta, öppen eld, hett strykjärn, eller värmeelement). Skydda nätsladdar från olja.
- Placera inte apparaten direkt mot vaggar, gardiner eller mobler.
- Se till att apparaten är korrekt placerad för att säkerställa en hög stabilitet under dess drift och se till att ingen kan snubbla över nätsladden.
- Apparaten är inte stänkskyddad.
- Endast för inomhusbruk.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (packa in apparaten).
- Tillsatt ingenting till vattnet (doftmedel, eteriska oljor eller vattenbehandlingsmedel).
- Om nätsladden är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren eller av en verkstad som godkänts av tillverkaren eller av liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut ätkabeln ur vägguttaget.
- **Satt aldrig apparaten direkt pa golvet. Fukt kan hindras fran att avdunsta vilket kan skada tragolv eller mattor.**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 50-51
04.06.21 KW22 11:30

BESKRIVNING AV APPARATEN

Apparaten består av följande huvudkomponenter (var vänlig slå upp oms omslaget):

1. Display / Manöverpanel med berörings-känsligt panel.
2. Luftuttag
3. Överdel
4. Kraftförsörjningskontakt (baksida)
5. Luftintag
6. Vattenbehållare
7. Fönster för vattennivå
8. Till-/Frånkoppling (Av/På)
9. Högsta effektnivå
10. Luftfuktighet
11. Arbetsmod-indikator:
    Speed: Högsta effektnivå (1-3)
    Humidity: Luftfuktighets-indikator % r.H.
    Timer: «Timer» för autom. frånkoppling
    Auto: Automatiska manöverläge
    No Water: «Vattenbrist»
    Night: Nattläge
12. Timer: Inställning «Timer» för autom. frånkoppling
13. Automatiska manöverläge: till-/frånkoppling
14. Nattläge: till-/frånkoppling
15. Fönster för vattennivå
16. Anti-bakteriell filterkassetter (2x)
17. «Clean Cube»
18. Doftämnebehållare
19. Svängbar öppning till vattenfyllning

IDRIFTTAGANDE/ SNABBGUIDE

Med hjälp av denna snabbguide kan vana användare ta enheten i drift i några få enkla steg. Det detaljerade idrifttagandet beskrivs i nästa kapitel.

1. Ställ enheten på ett stadigt, vattenfast underlag och inte direkt på en matta eller trägolv.
2. Ta av Överdel (3).

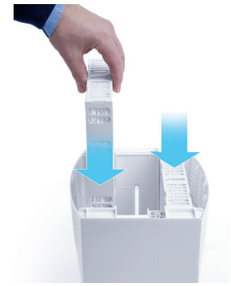
1./2.

3. «Clean Cube» (17) och bägge anti-bakteriella filterkassetter (16) är förmonterad vid tillverkningen (se vidare information på sidan 55). Ta först bort plastfolien runt om filterkassetten, innan du sätter den tillbaka i kassetthållaren.

3.

«Clean Cube»

4. Fyll behållaren med max. 4,0 l (1.05 US Gallons) kallt dricksvatten.
   Tips: Vid påfyllning töm först vattentanken och skölj väl, så att inga rester i vattnet, såsom kalk finns kvar.
5. Om så önskas, tillsätt 1-2 droppar eterisk olja i utrymmet för doftolja (18).
6. Sätt överdelen (3) tillbaka. Den svängbara öppning till vattenpåfyllning (19) måste befinna sig ovanför vattennivå-fönstret (15).

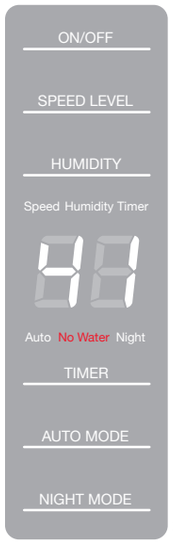


3.

7. **Stick i den lilla stickproppen** för kraftförsörjningen i «12V / 0.5A»-uttaget på baksidan. Sätt in stickproppen i ett jordat vägguttag (displayen «ON/OFF» lyser upp).
8. Nu är enheten driftklar.
9. **Slå på apparaten**: Tryck på «ON/OFF»-knappen för att slå på enheten. Displayen «ON» blickar till kort och visar den aktuella relativa luftfuktigheten i rummet, t.ex. «41 %». Hela panelen tänds och fläkten går långsamt. Om den röda displayen «No Water» lyser, fyll då först på vatten.
   Stäng av enheten: Tryck igen på kontrollpanelen «ON/OFF».
10. **Ställ in mängden av dimma** genom att upprepade gånger trycka på «SPEED LEVEL». Mängden av dimma kan justeras i tre steg (1=lågt, 3=högt).
11. **Ställ in önskad luftfuktighet** genom att trycka på knappen «HUMIDITY» (30-65 % rel.). Rekommenderat område 40- 60 %. När displayen återgår till att visa den faktiska fuktighet, har det inställda värdet sparats och övervakas automatiskt, har det inställda värdet sparats och övervakas automatiskt. Inställningen «Co» (=Continuous) avser kontinuerlig drift utan övervakning av luftfuktigheten.
12. **Inställning av timer**: Genom att trycka på «TIMER»-knappen kan den automatiska avstängningen i timmar aktiveras. (01-12 timmar eller «00» stänger av timern igen).
13. **Automatiska manöverläge**: Tryck på knappen «AUTO MODE» för att starta. Funktionen startar med maximal befuktning för att uppnå den önskade luftfuktigheten i rummet så fort som möjligt. Stäng av funktionen genom att åter trycka på «AUTO MODE».
14. **Nattläge**: Om man berör «NIGHT MODE» reduceras belysningen till ett minimum. Stäng av funktionen genom att trycka på knappen igen.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 52-53
04.06.21 KW22 11:30

ANVÄNDNING FÖRSTA GÅNGEN/HANDHAVANDE

Observera: flytta aldrig luftfuktaren med full vattenbehållare.
Möjliga risker:

- vatten kan läcka från basenheten (6).
- vattenbehållaren kan lossna från basenheten och skadas på grund av vattnets tyngd (vatten kan läcka ut på golvet).

1. Placera enheten ångluftfuktaren Stylies HELOS på en torr, stabil, jämn och vattenfast underlag.
2. Lyft överdelen på kåpan (3) uppåt och ställ den åt sidan. Kontrollera om «Clean Cube» (17) sitter i. Den minskar effektivt bildningen av bakterier i vattnet.
   Ta bort folieförpackningen från de två filterkassetterna (16) och sätt dem sedan ner i de två fästena i vattenbehållaren (6).
3. Fyll vattenbehållaren (6) med kallt dricksvatten (max. 4 l).
   Tips: Töm först vattenbehållaren (6) helt vid påfyllning och skölj väl, så att det inte finns några rester i vattnet, såsom kalk.
4. Tillsätt 1-2 droppar eterisk olja i utrymmet för doftolja (18) om så önskas.
5. Sätt överdelen på kåpa (3) försiktigt på plats igen. Den svängbara öppning för vattenpåfyllning (19) måste befinna sig ovanför vattennivå-fönstret (15).
6. **Stick i den lilla stickproppen** för kraftförsörjning i «12 V / 1 A»-uttaget på baksidan av apparaten. Sätt in stickproppen i ett jordat vägguttag. På apparaten lyser då displayen «ON/OFF» upp. **Anmärkning**: Om den röda indikatorn «vattenbrist» («No Water») tänds, kan enheten inte startas. Kontrollera om vattenbehållaren är full.
7. **Slå på apparaten**: Tryck på «On/OFF»-knappen för att slå på enheten. Displayen «ON» blickar till kort och visar den aktuella relativa luftfuktigheten i rummet, t.ex. «41 %». Hela panelen tänds och fläkten går långsamt. Om den röda displayen «No Water» lyser, fyll då först på vatten.
   Stäng av enheten: Tryck igen på kontrollpanelen «ON/OFF».
8. **Ställ in mängden av dimma** genom att upprepade gånger trycka på «SPEED LEVEL». Mängden av dimma kan justeras i tre steg (1=lågt, 3=högt).
9. **Ställ in önskad luftfuktighet** genom att trycka på knappen «HUMIDITY» och välj sedan med «HUMIDITY» önskad luftfuktighet. Luftfuktigheten kan ställas in i fem steg mellan 30-65 % rel. luftfuktighet. Inställningen «Co» (=Continous) avser kontinuerlig drift utan övervakning: Rekommenderat område i vardagsrummet är 40-60%.
   Så snart den aktuella luftfuktigheten visas igen på displayen, är apparaten igång. Enheten slår på automatiskt när det inställda värdet underskrids och slås av igen när det överskrids. **Anmärkning**: Om «Co» (= kontinuerlig drift) är inställt, slås enheten INTE av automatiskt. Om fuktighetsgraden är för lågt inställd slår enheten inte på överhuvudtaget.
10. **Inställning av timer**: Med «TIMER»-knappen kan du inställa den automatiska avstängningen i timmar. (01-12 timmar eller med «00» stänger du av funktionen igen).
11. **Varningslampan «inget vatten»:** Varningslampan lyser «No Water» rött, om det saknas eller är för lite vatten i behållaren. Om lampan lyser rött, måste apparaten först stängas av Av/På knappen («ON/OFF») och fyllas på med friskt dricksvatten. Sätt sedan behållaren tillbaka på plats och slå på igen.
    OBS: För att undvika skador bör du alltid stänga av enheten när «Vattenbrist»-indikatorn tänds.

RENGÖRING

- Stäng av apparaten och ta ur stickproppen ur vägguttaget före underhållsarbeten och efter varje användning.
- Doppa aldrig apparaten i vatten (det kan leda till kortslutning). Rengör apparaten med en fuktad trasa och torka sedan av den ordentligt.
- Avkalka luftfuktaren beroende på vattnets hårdhet, men minst en gång i veckan: Ta först bort överdel (3) och rengör den med fuktad trasa. Lyft filterkassetterna (16) och «Clean Cube» (17) ur enheten och lägg i vattenbad i diskstället. Avkalka vattenbehållare (6) i nedre delen av enheten med ett normalt avkalkningsmedel och skölj det sedan ordentligt. Se till att inget vatten kan tränga in till enheten inre delar. Därför bör man endast fylla mjukgörnings-medel/vattenblandningen upp till ca. 2 - 3 cm höjd. Montera ihop enheten fullständigt innan den tas i drift igen.
- Byt ut filterkassetterna (16) var annan eller var tredje månad - beroende på hårdhetsgrad på vattnet.

Clean Cube

Sätt in «Clean Cube» (17) i basenheten enligt indikeringarna före vattentanken ansluts «Clean Cube» är monterad redan vid tillverkningen.
Den patenterade «Clean Cube» förhindrar bakterietillväxt. Den kan användas i högst en säsong och måste bytas inför nästa säsong (dvs. när vädret blir kallare).
Även om du använder «Clean Cube» ska vattnet bytas dagligen.

ANVÄNDBAR INFORMATION:

Information om hur en ångluftfuktaren fungerar

Hur fungerar ångluftfuktaren? De specialbehandlade filtren absorberar vatten från vattenbehållaren. Fläkten transporterar torr luft genom de fuktade filterkassetterna och blåser fuktig luft tillbaka ut i rummet. Befuktningen är optiskt inte synlig. En stor fördel med förångningssystemet är, att för mycket luftfuktighet är inte möjlig. Mättade luftströmmar kan inte absorbera fukt med detta system och på så sätt regleras effekten automatiskt. Vidare kräver luftfuktare mycket lite elström och arbetar ytterst effektivt.

Hygrostat

Normaltoleransen på en inbyggd hygrostat ligger mellan +/–10 %. Det innebär, att effektivt kan den relativa luftfuktigheten avvika i enlighet därmed.

Tips om vatten

Använd alltid rent vatten för att säkerställa en hygienisk inandningsluft. Apparaten och särskilt vattenbehållaren måste alltid vara hygieniskt rena.
Rekommendation: Använd alltid «Clean Cube» eftersom den minskar bakterietillväxten i vattnet [se el. sidan 55].

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 54-55
04.06.21 KW22 11:30

TEKNISKA DATA

Nätspänning	DC 12 V / 1 A
Energiförbrukning	6 W
Befuktning	upp till 300 g/timme
Vattenbehållare	4.0 l / 1.05 US gallons
Storlek / Nettovikt	B 280 x D 210 x H 350 mm / 2.45 kg
Ljudnivå	23,5 dB
Uppfyller EU-kraven	CE/WEEE/RoHS

Med reservation för tekniska ändringar och misstag.

REPARATION/ÅTERVINNING

- Reparationer av alla elektriska apparater (inklusive byte av nätkabeln) får endast utföras av fackman. Alla garantianspråk uteblir om reparationer utförts på ett otillbörligt sätt.
- Om nätkabeln skadas måste den bytas av tillverkaren, dennes auktoriserade servicepartner eller fackman. Detta för att undvika skador i framtiden.
- Använd aldrig apparaten om nätkabeln eller stickproppen är skadade, efter att apparaten inte fungerat korrekt, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (t.ex. sprickor eller skador på höljet).
- Använd aldrig vassa, repande föremål eller frätande kemikalier.
- Uttjänta apparater ska omedelbart kasseras (klipp av nätkabeln) och lämnas till återvinnings-centralen.
- Apparaten får inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den uttjänta apparaten till återvinningscentralen. Insamling och återvinning av uttjänta elektriska apparater sparar värdefulla resurser.
- Förpackningens material kan återvinnas. Se till att förpackningen omhändertas på ett miljövänligt sätt så att den kan återvinnas.
- Om uttjänta elektriska apparater inte omhändertas på rätt sätt utan hamnar i naturen kan det leda till att hälsovådliga ämnen frigörs och förorenar grundvattnet och näringskedjan. Detta kan få allvarliga effekter på djur- och växtliv under oöverskådlig tid.

TVÅ ÅRS GARANTI

Under garantitiden två år efter att produkten inhandlats kommer vi, utan kostnad för delar eller arbete, att reparera eller ersätta den felaktiga produkten med en renoverad produkt (efter vårt val), detta gäller alla produkter eller delar som uppvisar brister angående material eller tillverkning.
FÖRUTOM GARANTIN SOM NÄMNS OVAN, GER Coplax INGA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER AV NÅGOT SLAG ELLER ANDRA GARANTIER OM SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE EFTER ATT GARANTITIDEN HAR GÅTT UT. Coplax kommer att, efter eget gottfinnande, reparera eller ersätta en produkt under garanti. Ekonomisk ersättning utgår INTE. De ovan nämnda kompensationerna är de enda kompensationerna i händelse av brister i ovan nämnda garantin.

VEM GÄLLER GARANTIN:

Garantin gäller för den ursprungliga ägaren till en privatägd Coplax-produkt som kan uppvisa inköpsbevis med datumangivelse i form av faktura eller kvitto. Garantin kan inte överlåtas. Inköpsbeviset måste uppvisas (skicka en kopia via fax, e-post eller vanlig post) innan produkten returneras. Ange produktens modellnummer och bifoga en detaljerad beskrivning (helst maskinskriven) av problemet tillsammans med produkten. Lägg beskrivningen i ett kuvert och tejpa fast det på produkten innan förpackningen försluts. Skriv inte på originalförpackningen och gör inga andra ingrepp på förpackningen.

VAD GARANTIN INTE TÄCKER:

Delar som normalt måste bytas ut, t.ex. kalkfilterpatroner, «Clean Cube», filter med aktivt kol, vattenfilter eller andra förbrukningsvaror som måste bytas regelbundet såvida dessa inte uppvisar brister i material eller tillverkning.

- Skador, felfunktion, förlust eller försämring som orsakats av vanligt slitage från hårdhänt hantering, felanvändning, försummelse, olycka, felaktig installation, placering eller handhavande, felaktigt underhåll, obehörig reparation, exponering för orimliga temperaturer eller förhållanden. Detta inkluderar skador som orsakats av eteriska oljor eller vattenbehandlingsmedel och rengöringsmedel.
- Skador som orsakats av olämpligt emballage eller transportskador på returnerade produkter.
- Felplacering eller förlust av munstycke, doftkapsel, lock till vattenbehållare osv.
- Transportkostnader till och från reparationsställen.
- Alla sorters direkta, indirekta speciella skador eller följdskador inklusive utebliven inkomst eller annan ekonomisk förlust.
- Transportskador på en produkt vid transport från en av våra återförsäljare. Kontakta återför-säljaren direkt.

Garantin täcker inte skador eller brister som orsakats av eller som är resultatet av att Coplax AG anvisningar inte följts till punkt och pricka i samband med installation, handhavande, användning, underhåll, eller reparation av Coplax-produkten.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 56-57
04.06.21 KW22 11:30

Čeština

Blahopřejeme Vám! Právě jste se stali majitelem výjimečného a technicky vysoce vyspělého, moderního zvlhčovače vzduchu Stylies HELOS. Používání tohoto zvlhčovače vzduchu s přirozeným odparem Vám přinese mnoho radosti a zlepšení kvality vzduchu ve Vašich místnostech.
Stejně jako v případě všech elektrických domácích spotřebičů, platí i pro obsluhu zvlhčovače vzduchu nutnost přijmout speciální bezpečnostní opatření, aby se předešlo vzniku zranění, požáru či poškození spotřebiče. Před jeho prvním použitím si, prosím, pečlivě přečtěte tento návod k použití a řiďte se bezpečnostními směrnicemi, včetně bezpečnostních pokynů na samotném spotřebiči.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a dobře ho uschovejte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnuti, resp. předejte ho následnému majiteli spolu s přístrojem.
- Společnost Coplax AG, resp. dovozce odmítá jakékoliv ručení za škody, které vzniknou nedodržením tohoto návodu k obsluze.
- Přístroj je určen pouze pro použití v interiéru, jako jsou domácnosti, kanceláře, školy, ordinace apod. pro účely popsané v tomto návodu k obsluze. Přístroj není určen pro použití v průmyslu. Použití v rozporu s tímto určením, jakož i technické změny na přístroji mohou vést k ohrožení zdraví a života.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí do 8 let) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osobami, které nemají patřičné zkušenosti a/nebo znalosti, ledaže by na ně dohlížela osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat a musí porozumět rizikům s používáním přístroje spojeným.
- Je nutné dohlížet na děti, aby si s přístrojem nehrály. Děti také nesmí bez dozoru přístroj obsluhovat a čistit.
- Kabel připojujte pouze k odpovídajícímu zdroji střídavého proudu. Dbejte na hodnoty napětí uvedené na přístroji.
- Síťovou zástrčku bezpodmínečně vyjměte ze zásuvky:
  - Před jakýmkoliv přemístěním přístroje
  - Před každým otevřením přístroje nebo plněním vodou
  - Při poruchách provozu
  - Před každým čistěním
  - Pokaždé, když přístroj přestanete používat.

- Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.
- Přístroj nikdy nenoste ani netahejte za síťový kabel.
- Síťový kabel nesmí být napínán přes ostré hrany ani nesmí být přiskřípnutý.
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky tahem za síťový kabel ani vlhkýma rukama.
- K zásuvce, ke které je přístroj připojen, by měl být vždy umožněn snadný přístup. Neprovozujte přístroj v bezprostřední blízkosti zásuvky.
- Tento zvlhčovač vzduchu nikdy nepoužívejte v bezprostřední blízkosti koupací vany, sprchy nebo bazénu (dodržovat minimální odstup 3 m). Přístroj je nutno umístit tak, aby se ho osoby z vany nemohly dotknout.
- Přístroj neumisťujte v blízkosti tepelného zdroje. Síťový kabel nevystavujte přímému působení žáru (např. žhavá deska sporáku, otevřený oheň, rozžhavená žehlička či kamna). Síťový kabel chraňte před oleji.
- Neumisťujte přístroj do bezprostřední blízkosti stěn, závěsů nebo nábytku.
- Dbejte na to, aby byl přístroj stabilně umístěn a nebyl položen na síťovém kabelu ani o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Přístroj není odolný proti stříkající vodě.
- Přístroj je určen pro použití pouze v interiéru.
- Přístroj neuchovávejte ve venkovním prostředí.
- Nepoužívaný přístroj vložte do obalu a skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Nepřidávejte do vody žádné přísady (vůně, esenciální oleje, osvěžovače vody).
- Pokud je poškozen síťový kabel, musí být kabel vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo obdobně kvalifikovaným pracovníkem, aby se předešlo nebezpečí.
- Před každou údržbou, čištěním a po skončení provozu bezpodmínečně vyjměte ze zásuvky síťový kabel.
- **Přístroj nepokládejte přímo na podlahu. Vždy používejte voděodolnou podložku!**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 58-59
04.06.21 KW22 11:30

POPIS PŘÍSTROJE

Přístroj se skládá z následujících hlavních částí (některé z nich pod vnějším krytem):

1. Displej s dotykovým ovládacím panelem
2. Výstup vzduchu
3. Horní kryt
4. Síťový kabel (na zadní straně)
5. Vstup vzduchu
6. Nádržka na vodu
7. Ukazatel hladiny vody v nádržce
8. ON/OFF: Tlačítko Zapnutí/Vypnutí
9. Rychlost ventilátoru
10. Vlhkost vzduchu
11. Zobrazení provozního režimu
    Speed: Rychlost ventilátoru (1-3)
    Humidity: Vlhkost vzduchu v % (relativní vlhkost)
    Timer: Režim časovače
    Auto: Automatický režim
    No Water: «Varování o nedostatku vody»
    Night: Noční režim
12. Režim časovače On/Off (Zapnuto/Vypnuto)
13. Automatický režim On/Off (Zapnuto/Vypnuto)
14. Noční režim On/Off (Zapnuto/Vypnuto)
15. Ukazatel hladiny vody v nádržce
16. Antibakteriální filtrační kazety (2 ks)
17. Antibakteriální kostka «Clean Cube»
18. Kazeta pro esenciální oleje
19. Plnící otvor na vodu

POKYNY PRO PRVNÍ UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU/ RYCHLÝ PRŮVODCE

Tento stručný průvodce pomůže v několika krocích uvést přístroj do provozu zkušeným uživatelům. Více podrobností k uvedení přístroje do provozu naleznete v následující kapitole.

1. Umístěte zvlhčovač na vhodné místo na rovný, voděodolný povrch, nikdy ne přímo na koberec nebo na dřevěnou podlahu.
2. Odejměte horní kryt (3).

1./2.

3. Antibakteriální kostka «Clean Cube» (17) a obě antibakteriální filtrační kazety (16) jsou uloženy uvnitř přístroje na místě pro ně určené (více informací na straně 63). Nejdříve odstraňte z antibakteriálních filtračních kazet obalovou fólii a poté vložte filtrační kazety zpět na místo.

3.

«Clean Cube»

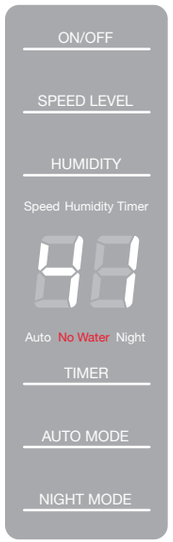
4. Naplňte nádržku čerstvou vodou – maximálně 4 litry.
   Tip: Před každým doplňováním vody nejdříve vyprázdněte nádržku na vodu a dobře ji vypláchněte. Předejdete tak zanesení nádržky vodním kamenem apod.
5. Chcete-li, do kazety pro esenciální oleje (18) nakapejte 1-2 kapky vonné esence.
6. Nasaďte zpět horní kryt (3). Plnící otvor na vodu musí být umístěn přes ukazatele hladiny vody v nádržce (15).

3.

7. Pro napájení **zasuňte malou zástrčku** síťového kabelu do zdířky «12 V/0,5 A» na zadní straně přístroje. Poté zapojte síťový kabel do elektrické zásuvky (na displeji se zobrazí «ON/OFF»).
8. Nyní je zvlhčovač připraven k použití.
9. **Zapněte přístroj** stisknutím tlačítka «ON/OFF».
   Na displeji se krátce ukáže «ON» a poté se na displeji zobrazí aktuální vlhkost, např. «41». Rozsvítí se celý ovládací panel a ventilátor se dá pomalu do pohybu. Pokud se rozsvítí červená kontrolka «No Water», nejdříve naplňte nádržku vodou. Vypněte přístroj: opětovným stisknutím tlačítka «ON/OFF».
10. **Nastavte požadovanou intenzitu zvlhčování**: (3 úrovně) opakovaným stisknutím tlačítka «SPEED LEVEL» (1 = nízká, 3 = vysoká).
11. **Nastavení vlhkosti**: nastavte požadovanou vlhkost (30 – 65 % rel.) opakovaným stisknutím tlačítka «HUMIDITY». Doporučujeme nastavit vlhkost mezi 40–60 %. Jakmile se na displeji zobrazí aktuální relativní vlhkost vzduchu, nastavení zvlhčování je uloženo a automaticky monitorováno. Pokud použijete «Co» - kontinuální režim, přístroj bude zvlhčovat stále bez monitorování okolní vlhkosti.
12. **Aktivace automatického vypnutí přístroje**: opakovaným stisknutím tlačítka «TIMER» nastavte požadovaný čas pro vypnutí přístroje v hodinách (01–12 hodin nebo «00» pro vypnutí časovače).
13. **Aktivace automatického režimu**: stiskněte tlačítko «AUTO MODE». Pro dosažení požadované vlhkosti v co nejkratším čase je tento režim zpočátku spuštěn s výchozím nastavením maximální intenzity zvlhčování. Pro vypnutí funkce automatického režimu stisknete tlačítko «AUTO MODE».
14. **Noční režim**: pro ztlumení světel na přístroji stiskněte tlačítko «NIGHT MODE». Tuto funkci vypnete stisknutím jakéhokoliv tlačítka na ovládacím panelu.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 60-61
04.06.21 KW22 11:30

PRVNÍ POUŽITÍ/PROVOZ

Upozornění: Nikdy nepřenášejte přístroj s naplněnou nádržkou.
Vystavujete se následujícím rizikům:

- voda se může snadno vylít z nádržky na vodu (6).
- nádržka na vodu může spadnout a vlivem vyšší hmotnosti naplněné nádržky vodou se může poškodit (a voda může unikat na podlahu).

1. Umístěte zvlhčovač Stylies HELOS na požadované místo. Povrch musí být rovný, stabilní a voděodolný.
2. Odejměte horní kryt (3) a odložte ho stranou. Zkontrolujte, zda je antibakteriální kostka «Clean Cube» (17) na svém místě. Tato antibakteriální kostka efektivně zabraňuje tvorbě bakterií ve vodě. Z obou antibakteriálních filtračních kazet (16) odstraňte obalovou fólii a vložte je zpět na své místo do nádržky na vodu (6).
3. Nyní naplňte nádržku na vodu (6) čerstvou vodou (maximálně 4 litry).
   Tip: Před každým doplňováním vody nejdříve vyprázdněte nádržku na vodu a dobře ji vypláchněte. Předejdete tak zanesení nádržky zbytky vodního kamene apod.
4. Chcete-li, do kazety pro esenciální oleje (18) nakapejte 1-2 kapky vonné esence.
5. Opatrně nasaďte zpět horní kryt (3). Plnící otvor na vodu (19) musí být umístěn přes ukazatele hladiny vody v nádržce (15).
6. Pro napájení zasuňte **malou zástrčku** síťového kabelu do zdířky «12 V/0,5 A» na zadní straně přístroje. Poté zapojte síťový kabel do elektrické zásuvky. Na přístroji bude nyní zobrazeno «ON/OFF».
   Upozornění: Pokud se rozsvítí červená kontrolka «No Water», zvlhčovač nebude možné zapnout. Zkontrolujte, zda je nádržka naplněna vodou.
7. **Zapněte přístroj** stisknutím tlačítka «ON/OFF». Na displeji se krátce ukáže «ON» a poté se na displeji zobrazí aktuální vlhkost, např. «41». Rozsvítí se celý kontrolní panel a ventilátor se dá pomalu do pohybu. Pokud se rozsvítí červená kontrolka «No Water», nejdříve naplňte nádržku vodou. **Vypněte přístroj**: opětovným stisknutím tlačítka «ON/OFF».
8. **Nastavte požadovanou intenzitu zvlhčování**: opakovaným stisknutím tlačítka «SPEED LEVEL» (1 = nízká, 3 = vysoká).
9. **Požadovanou hodnotu vlhkosti vzduchu si můžete nastavit** opakovaným stisknutím tlačítka «HUMIDITY». Hodnotu relativní vlhkosti vzduchu lze nastavit v rozsahu 30 - 65 %, kde každým stisknutím tlačítka zvýšíte hodnotu požadované vlhkosti o 5 %. Pokud použijete «Co» - kontinuální režim, přístroj bude zvlhčovat stále bez monitorování okolní vlhkosti. V obytných prostorách doporučujeme nastavit vlhkost mezi 40–60 %. Jakmile se na displeji znovu zobrazí aktuální relativní vlhkost vzduchu, nastavení zvlhčování je uloženo. V automatickém režimu se zvlhčovač sám spustí, jakmile vlhkost klesne pod Vámi nastavenou hodnotu a naopak přestane zvlhčovat, jakmile dosáhne vlhkost vyšší hodnoty než je Vámi požadovaná. **Poznámka**: Pokud je nastaven režim «Co» (kontinuální režim), zvlhčovač se NEVYPNE automaticky. Pokud bude hodnota vlhkosti velmi nízká, přístroj se sám nezapne.
10. **Aktivace automatického vypnutí přístroje**: opakovaným stisknutím tlačítka «TIMER» nastavte požadovaný čas pro vypnutí v hodinách (01–12 hodin nebo «00» pro vypnutí časovače).
11. **Kontrolka «No water»**: tato červená LED kontrolka se rozsvítí, pokud je prázdná nádržka na vodu nebo je hladina vody v ní již velmi nízká. V tomto případě přístroj stisknutím tlačítka «ON/OFF» vypněte. Vyklopte plnící otvor na vodu (19) a doplňte čerstvou vodu. Poté plnící otvor zaklopte a přístroj znovu zapněte.
    Upozornění: Jakmile se rozsvítí kontrolka «No water», vždy přístroj vypněte, aby se předešlo poškození

ÚDRŽBA A POSTUP PŘI ČIŠTĚNÍ

- Před provedením údržby a po každém použití vypněte přístroj a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- Přístroj se nikdy nesmí ponořit do vody (hrozí nebezpečí zkratu). Vnější povrch přístroje otírejte vlhkým hadříkem a poté dobře osušte.
- Odvápnění přístroje provádějte v závislosti na tvrdosti vody, kterou používáte, nejméně však jednou za týden: Nejdříve odejměte horní kryt (3) a opatrně jej očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Vyjměte antibakteriální filtrační kazety (16) a «Clean Cube» (17) a položte je do umyvadla. Odvápněte nádržku na vodu (6) běžným odvápňovačem a následně důkladně opláchněte. Dávejte pozor, aby dovnitř přístroje nevnikla voda. Z toho důvodu naplňte při odvápňování nádržku odvápňovačem/ odvápňovačem naředěným vodou maximálně do výšky 2-3 cm. Před opětovným použitím přístroje je potřeba všechny jeho části uvést do stavu pro bezproblémový provoz.
- V závislosti na tvrdosti vody vyměňte jednou za 2-3 měsíce antibakteriální filtrační kazety (16).

Antibakteriální kostka Clean Cube
Před uvedením přístroje do provozu vložte na dno nádržky antibakteriální kostku «Clean Cube» (17) – správné umístění kostky je na dně nádržky vyznačeno. «Clean Cube» s její patentovanou technologií předchází růstu bakterií a choroboplodných zárodků v nádržce na vodu. Doba účinnosti je jeden rok, proto doporučujeme vyměnit antibakteriální stříbrnou kostku před každou novou zvlhčovací sezónou. I když je přístroj v provozu s vloženou antibakteriální kostkou «Clean Cube», je třeba vyměňovat vodu v nádržce za čerstvou každý den.

UŽITEČNÉ INFORMACE

Jak funguje zvlhčovač s přirozeným odparem
Speciálně ošetřené antibakteriální filtrační kazety absorbují vodu z nádržky na vodu. Ventilátor poté nasává suchý vzduch přes vodou nasáklé filtrační kazety a zvlhčený vzduch vypouští zpět do místnosti. Tento zvlhčovací proces není viditelný lidským okem. Velkou výhodou tohoto typu zvlhčování je fakt, že vzduch absorbuje pouze tolik vlhkosti, dokud není přirozeně nasycen a nedochází tak k jeho převlhčení. Zvlhčovací výkon je tak automaticky regulovaný. Zvlhčovače s přirozeným odparem také spotřebují minimum elektrické energie a pracují velmi efektivně.

Hygrostat
Standardní odchylka integrovaného hygrostatu (senzoru vlhkosti) je +/- 10%. Proto může být na displeji zobrazena odlišná hodnota než na jiném vlhkoměru.

Tipy týkající se vody
Čistá voda musí být vždy použita proto, aby vzduch zůstával hygienicky čistý. Zařízení a zvláště zásobník vody musí být vždy hygienicky čisté.
Doporučení: používejte vždy «Clean Cube», protože výrazně snižuje tvorbu bakterií ve vodě (viz strana 63).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 62-63
04.06.21 KW22 11:30

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Napájení:	DC 12 V / 1 A
Spotřeba elektrické energie:	6 W
Zvlhčovací výkon:	max. 300 g/h
Vhodné pro místnost o velikosti:	45 m² / 110 m³
Kapacita nádržky na vodu:	4 l
Rozměry/Čistá váha:	280 x 210 x 350 mm (šířka x hloubka x výška)
Čistá váha:	2.45 kg
Hlučnost	23.5 dB
V souladu s EU předpisy	CE/WEEE/RoHS

Technické změny a chyby vyhrazeny.

OPRAVY A LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

- Opravy všech elektro zařízení (zahrnující výměnu síťového kabelu) smí provádět pouze autorizovaný servis. Při neodborných opravách zaniká záruka a veškerá odpovědnost za záruky.
- Výměnu poškozeného síťového kabelu svěřte výhradně výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odbornému servisu. Předejdete škodám na zařízení.
- Zařízení nikdy neuvádějte do provozu, je-li poškozen přívodní kabel nebo zástrčka, nefunguje-li zařízení správně, pokud spadlo nebo je poškozeno jiným způsobem (praskliny/trhliny skříně).
- Nepoužívejte ostré a tvrdé předměty ani agresivní chemikálie, které by mohly zařízení jakkoliv poškodit.
- Ihned po skončení životnosti přístroj znehodnoťte (odřízněte síťový kabel) a odevzdejte ho na k tomu určeném sběrném místě.
- Tento přístroj nepatří do domovního odpadu. Odevzdejte ho do k tomu určeného sběrného místa. Sběr a recyklace elektrického a elektronického odpadu šetří cenné zdroje.
- Obalový materiál je recyklovatelný. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky šetrným způsobem a zajistěte, aby byl odvezen do sběrného centra pro recyklovatelné materiály.
- Nekontrolovaná likvidace přístroje může v průběhu jeho rozkladu vést k uvolňování nebezpečných látek do spodní vody, a tím do potravního řetězce, a na dlouhou dobu zatížit životní prostředí.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Výrobce Coplax AG poskytuje záruku dle zákona na materiálové a výrobní vady komponentů zařízení a jejich servis v délce trvání 24 měsíců od data prodeje uvedeném na dokladu o koupi. Pro uplatnění záruky je nutné předložit záruční list nebo doklad o koupi potvrzený vaším prodejcem.

VEŠKERÉ NÁROKY PLYNOUCÍ ZE ZÁRUKY JSOU ČASOVĚ OMEZENY NA DVOULETOU ZÁRUČNÍ DOBU.

PRO KOHO PLATÍ ZÁRUKA:

Záruka platí pouze na výrobky zakoupené v rámci distributorské sítě výhradního dodavatele. Nelze uplatňovat záruku na výrobky zakoupené jinde než v ČR a SR. Záruku uplatňujte ihned, jakmile se vada vyskytne. V opačném případě může dojít k nevratnému poškození výrobku a ztráty záruky.

TATO ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- závady vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením výrobku
- chybné instalace
- nevhodného zacházení, nesprávné údržby, opotřebení, mechanického poškození
- zapojení k jiné než předepsané elektrické síti
- nedodržení podmínek v návodu
- vystavení nepřiměřeným teplotám, nebo neautorizovaného zásahu do zařízení.

To zahrnuje i škody způsobené špatným použitím vonných esencí, nebo úpravou vody a nesprávným čištěním.

Tato záruka se nevztahuje na výměnné filtry zařízení ani na antibakteriální stříbrnou kostku, které jsou běžným spotřebním materiálem a jejichž opotřebení se může projevit před uplynutí záruční doby, pokud se nebude jednat o výrobní vadu.

Záruka se nevztahuje také na poškození výrobku během přepravy, které bylo způsobeno nesprávnou manipulací či zacházením. V případě poškození obalu výrobku vzniklým přepravou reklamujte zásilku přímo u dopravce.

Výrobce nenese zodpovědnost za následné škody ani za škody vzniklé používáním tohoto výrobku vč. ztráty zisku či jiné ekonomické ztráty.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 64-65
04.06.21 KW22 11:30

Slovenčina

Blahoželáme Vám! Práve ste sa stali majiteľom výnimočného a technicky vysoko vyspelého, moderného zvlhčovača vzduchu Stylies HELOS. Používanie tohto zvlhčovača vzduchu s prirodzeným odparovaním Vám prinesie mnoho radosti a zlepšenie kvality vzduchu vo Vašich miestnostiach. Rovnako ako v prípade všetkých elektrických domácich spotrebičov, platí i pre obsluhu zvlhčovača vzduchu nutnosť prijať špeciálne bezpečnostné opatrenia, aby sa predišlo vzniku zranenia, požiaru či poškodeniu spotrebiča. Pred jeho prvým použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod na použitie a riaďte sa bezpečnostnými smernicami, vrátane bezpečnostných pokynov na samotnom spotrebiči.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky si, prosím, prečítajte tento návod na obsluhu a dobre ho uschovajte na neskoršie nazretie, resp. odovzdajte ho následnému majiteľovi spolu s prístrojom.
- Spoločnosť Coplax, resp. dovozca odmieta akékoľvek ručenie za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti na účely popísané v tomto návode na obsluhu. Použitie v rozpore s týmto určením, ako aj technické zmeny na prístroji, môže viesť k ohrozeniu zdravia a života.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí do ôsmich rokov) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či osobami, ktoré nemajú patričné skúsenosti a/alebo znalosti, ledaže by na ne dohliadala osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo od nej prijali pokyny, ako prístroj používať a musí porozumieť rizikám s používaním prístroja spojeným. Je nutné dohliadať na deti, aby sa nehrali so zariadením. Deti tiež nesmie bez dozoru prístroj obsluhovať a čistiť.
- Kábel pripájajte iba k zdroju striedavého prúdu. Dbajte na hodnoty napätia uvedené na prístroji.
- Sieťovú zástrčku bezpodmienečne vyberte zo zásuvky:
  - Pred akýmkoľvek premiestnením prístroja
  - Pred každým otvorením prístroja alebo plnením vodou
  - Pri poruchách prevádzky
  - Pred každým čistením
  - Vždy, keď prístroj prestanete používať.

- Nepoužívajte poškodený prívodný kábel.
- Prístroj nikdy nenoste ani neťahajte za sieťový kábel.
- Sieťový kábel nesmie byť napínaný cez ostré hrany ani nesmie byť pricviknutý.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahom za sieťový kábel ani vlhkými rukami.
- K zásuvke, ku ktorej je prístroj pripojený, by mal byť vždy umožnený ľahký prístup. Neprevádzkujte prístroj v bezprostrednej blízkosti zásuvky.
- Tento zvlhčovač vzduchu nikdy nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúpacej vane, sprchy alebo bazénu (dodržiavať minimálny odstup 3 m). Prístroj je nutné umiestniť tak, aby sa ho osoby z vane nemohli dotknúť.
- Prístroj neumiestňujte v blízkosti tepelného zdroja. Sieťový kábel nevystavujte priamemu pôsobeniu tepla (napr. horúca doska sporáka, otvorený oheň, rozžeravená žehlička či pec). Sieťový kábel chráňte pred olejmi.
- Neumiestňujte prístroj do bezprostrednej blízkosti stien, závesov alebo nábytku.
- Dbajte na to, aby bol prístroj počas prevádzky stabilný a aby nehrozilo zakopnutie cez sieťový kábel.
- Prístroj nie je chránený proti striekajúcej vode.
- Prístroj je určený na použitie iba v interiéri.
- Prístroj neuchovávajte vo vonkajšom prostredí.
- Nepoužívaný prístroj vložte do obalu a skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Nepridávajte do vody žiadne prísady (vône, esenciálne oleje, osviežovače vody).
- Ak je poškozen sieťový kábel, musí byť vymenený výrobcom, servisom alebo inou kvalifikovanou osobou, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu.
- Pred každou údržbou, čistením a po skončení prevádzky bezpodmienečne vyberte zo zásuvky sieťový kábel.
- **Prístroj neklaďte priamo na podlahu. Vždy používajte vodeodolnú podložku!**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 66-67
04.06.21 KW22 11:30

POPIS PRÍSTROJA

Prístroj sa skladá z nasledujúcich hlavných častí (niektoré z nich pod vonkajším krytom):

1. Displej s dotykovým ovládacím panelom
2. Výstup vzduchu
3. Horný kryt
4. Sieťový kábel (na zadnej strane)
5. Vstup vzduchu
6. Nádržka na vodu
7. Ukazovateľ hladiny vody v nádržke
8. ON/OFF: Tlačidlo Zapnutie/Vypnutie
9. Rýchlosť ventilátora
10. Vlhkosť vzduchu
11. Zobrazenie prevádzkového režimu
    Speed: Rýchlosť ventilátora (1-3)
    Humidity: Vlhkosť vzduchu v % (relatívna vlhkosť)
    Timer: Režim časovača
    Auto: Automatický režim
    No Water: «Varovanie o nedostatku vody»
    Night: Nočný režim
12. Režim časovača ON/OFF (Zapnuté/Vypnuté)
13. Automatický režim ON/OFF (Zapnuté/Vypnuté)
14. Nočný režim ON/OFF (Zapnuté/Vypnuté)
15. Ukazovateľ hladiny vody v nádržke
16. Antibakteriálne filtračné kazety (2 ks)
17. Antibakteriálna kocka «Clean Cube»
18. Kazeta na esenciálne oleje
19. Plniaci otvor na vodu

POKYNY NA PRVÉ UVEDENIE PRÍSTROJA DO PREVÁDZKY/RÝCHLY SPRIEVODCA

Tento stručný sprievodca pomôže skúseným používateľom uviesť prístroj do prevádzky v niekoľkých krokoch. Viac podrobností k uvedeniu prístroja do prevádzky nájdete v nasledujúcej kapitole.

1. Postavte prístroj na vhodné miesto na rovný, vodeodolný povrch, nikdy nie priamo na koberec alebo na drevenú podlahu.
2. Snímte horný kryt (3).

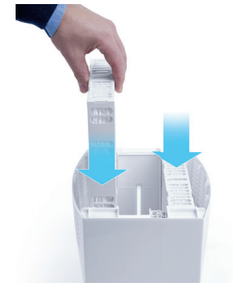
1./2.

3. Antibakteriálna kocka «Clean Cube» (17) a oba antibakteriálne filtre (16) sú uložené vnútri prístroja na mieste pre ne určené (viac informácií na strane 71). Najskôr odstráňte z antibakteriálnych filtrov obalovú fóliu a potom vložte filtre späť na miesto.

3.

«Clean Cube»

4. Naplňte nádržku čerstvou vodou – maximálne 4 litre.
   Tip: Pred každým doplňovaním vody najskôr vyprázdnite nádržku na vodu a dobre ju vypláchnite. Predídete tak zaneseniu nádržky vodným kameňom a pod.
5. Ak chcete, do kazety na esenciálne oleje (18) nakvapkajte 1 – 2 kvapky vonnej esencie.
6. Nasaďte späť horný kryt (3). Plniaci otvor na vodu musí byť umiestnený cez ukazovatele hladiny vody v nádržke (15).

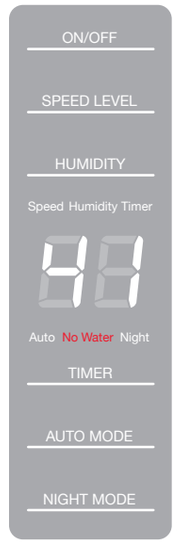


3.

7. **Na napájanie zasuňte malú zástrčku** sieťového kábla do zdierky «12 V/0,5 A» na zadnej strane prístroja. Potom zapojte sieťový kábel do elektrickej zásuvky (na displeji sa zobrazí «ON/OFF»).
8. Teraz je zvlhčovač pripravený na použitie.
9. **Zapnite prístroj** stlačením tlačidla «ON/OFF».
   Na displeji sa krátko ukáže «ON» a potom sa na displeji zobrazí aktuálna vlhkosť, napr. «41». Rozsvieti sa celý ovládací panel a ventilátor sa dá pomaly do pohybu. Ak sa rozsvieti červená kontrolka «No Water», najskôr naplňte nádržku vodou.
   Vypnite prístroj: opätovným stlačením tlačidla «ON/OFF».
10. **Nastavte požadovanú intenzitu zvlhčovania**: (3 úrovne) opakovaným stlačením tlačidla «SPEED LEVEL» (1 = nízka, 3 = vysoká).
11. **Nastavenie vlhkosti**: nastavte požadovanú vlhkosť (30 – 65 % rel.) opakovaným stlačením tlačidla «HUMIDITY». Odporúčame nastaviť vlhkosť medzi 40 – 60 %. Hneď ako sa na displeji zobrazí aktuálna relatívna vlhkosť vzduchu, nastavenie zvlhčovania sa uloží a automaticky monitoruje. Pokiaľ použijete «Co» – kontinuálny režim, prístroj bude zvlhčovať stále bez monitorovania okolitej vlhkosti.
12. **Aktivácia automatického vypnutia prístroja**: opakovaným stlačením tlačidla «TIMER» nastavte požadovaný čas na vypnutie prístroja v hodinách (01 – 12 hodín alebo «00» na vypnutie časovača).
13. **Aktivácia automatického režimu**: stlačte tlačidlo «AUTO MODE». Na dosiahnutie požadovanej vlhkosti v čo najkratšom čase sa tento režim spočiatku spustí s predvoleným nastavením maximálnej intenzity zvlhčovania. Na vypnutie funkcie automatického režimu stlačíte tlačidlo «AUTO MODE».
14. **Nočný režim**: na stlmenie svetiel na prístroji stlačte tlačidlo «NIGHT MODE». Túto funkciu vypnete stlačením akéhokoľvek tlačidla na ovládacom paneli.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 68-69
04.06.21 KW22 11:30

PRVÉ POUŽITIE/PREVÁDZKA

Upozornenie: Nikdy neprenášajte prístroj s naplnenou nádržkou.
Vystavujete sa nasledujúcim rizikám:

- voda sa môže ľahko vyliať z nádržky na vodu (6).
- nádržka na vodu môže spadnúť a vplyvom vyššej hmotnosti naplnenej nádržky vodou sa môže poškodiť (a voda môže uniknúť na podlahu).

1. Umiestnite zvlhčovač Stylies HELOS na požadované miesto. Povrch musí byť rovný, stabilný a vodovzdorný.
2. Snímte horný kryt (3) a odložte ho bokom. Skontrolujte, či je antibakteriálna kocka «Clean Cube» (17) na svojom mieste. Táto antibakteriálna kocka efektívne zabraňuje tvorbe baktérií vo vode. Z oboch antibakteriálnych filtrov (16) odstráňte obalovú fóliu a vložte späť na svoje miesto do nádržky na vodu (6).
3. Teraz naplňte nádržku na vodu (6) čerstvou vodou (maximálne 4 litre).
   Tip: Pred každým doplňovaním vody najskôr vyprázdnite nádržku na vodu a dobre ju vypláchnite. Predídete tak zaneseniu nádržky zvyškami vodného kameňa a pod.
4. Ak chcete, do kazety na esenciálne oleje (18) nakvapkajte 1 – 2 kvapky vonnej esencie.
5. Opatrne nasaďte späť horný kryt (3). Plniaci otvor na vodu (19) musí byť umiestnený cez ukazovatele hladiny vody v nádržke (15).
6. Na napájanie **zasuňte malú zástrčku** sieťového kábla do zdierky «12 V/0,5 A» na zadnej strane prístroja. Potom zapojte sieťový kábel do elektrickej zásuvky (na displeji sa zobrazí «ON/OFF»).
   Upozornenie: Ak sa rozsvieti červená kontrolka «No Water», zvlhčovač nebude možné zapnúť. Skontrolujte, či je nádržka naplnená vodou.
7. **Zapnite prístroj**: Stlačte tlačidlo «ON/OFF». Na displeji sa krátko zobrazí «ON» a potom sa na displeji zobrazí aktuálna vlhkosť, napr. «41». Rozsvieti sa celý ovládací panel a ventilátor sa dá pomaly do pohybu. Ak sa rozsvieti červená kontrolka «No Water», najskôr naplňte nádržku vodou.
   Vypnite prístroj: opätovným stlačením tlačidla «ON/OFF».
8. **Nastavte požadovanú intenzitu zvlhčovania**: (3 úrovne) opakovaným stlačením tlačidla «SPEED LEVEL» (1 = nízka, 3 = vysoká).
9. **Požadovanú hodnotu vlhkosti vzduchu** si môžete nastaviť opakovaným stlačením tlačidla «HUMIDITY». Hodnotu relatívnej vlhkosti vzduchu je možné nastaviť v rozsahu 30 – 65 %, kde každým stlačením tlačidla zvýšite hodnotu požadovanej vlhkosti o 5 %. Ak použijete «Co» – kontinuálny režim, prístroj bude zvlhčovať stále bez monitorovania okolitej vlhkosti. V obytných priestoroch odporúčame nastaviť vlhkosť medzi 40 – 60 %.
   Hneď ako sa na displeji znovu zobrazí aktuálna relatívna vlhkosť vzduchu, nastavenie zvlhčovania je uložené. . V automatickom režime sa zvlhčovač sám spustí, hneď ako vlhkosť klesne pod vami nastavenú hodnotu a naopak prestane zvlhčovať, hneď ako dosiahne vlhkosť vyššiu hodnotu ako požadujete. **Poznámka**: Pokiaľ je nastavený režim «Co» (kontinuálny režim), zvlhčovač sa NEVYPNE automaticky. Pokiaľ bude hodnota vlhkosti veľmi nízka, prístroj sa sám nezapne.
10. **Aktivácia automatického vypnutia prístroja**: opakovaným stlačením tlačidla «TIMER» nastavte požadovaný čas na vypnutie v hodinách (01 – 12 hodín alebo «00» na vypnutie časovača).
11. **Kontrolka «No water»**: táto červená LED kontrolka sa rozsvieti, ak je prázdna nádržka na vodu alebo je hladina vody v nej už veľmi nízka. V tomto prípade prístroj stlačením tlačidla «ON/OFF» vypnite. Vyklopte plniaci otvor na vodu (19) a doplňte čerstvú vodu. Potom plniaci otvor zaklopte a prístroj znovu zapnite.
    Upozornenie: Hneď ako sa rozsvieti kontrolka «No water», vždy prístroj vypnite, aby sa predišlo poškodeniu.

ÚDRŽBA A POSTUP PRI ČISTENÍ

- Pred vykonaním údržby a po každom použití vypnite prístroj a vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.
- Prístroj sa nikdy nesmie ponoriť do vody (hrozí nebezpečenstvo skratu). Vonkajší povrch prístroja utierajte vlhkou handričkou a potom dobre osušte.
- Odvápnenie prístroja vykonávajte v závislosti od tvrdosti vody, ktorú používate. Najmenej však raz za týždeň: Najskôr snímte horný kryt (3) a opatrne ho očistite mierne navlhčenou handričkou. Vyberte antibakteriálne filtre (16) a «Clean Cube» (17) a položte ich do umývadla. Odvápnite nádržku na vodu (6) bežným odvápňovačom a následne dôkladne opláchnite. Dávajte pozor, aby dovnútra prístroja nevnikla voda. Z toho dôvodu naplňte pri odvápňovaní základňu odvápňovačom/odvápňovačom zriedeným vodou maximálne do výšky 2 – 3 cm. Pred opätovným použitím prístroja treba všetky jeho časti uviesť do stavu pre bezproblémovú prevádzku.
- V závislosti od tvrdosti vody vymeňte raz za 2 – 3 mesiace antibakteriálne filtre (16).

Antibakteriálna kocka Clean Cube
Pred uvedením do prevádzky vložte na dno nádržky antibakteriálnu kocku «Clean Cube» (17) – správne umiestnenie kocky je na dne nádržky vyznačené. «Clean Cube» s jej patentovanou technológiou predchádza rastu baktérií a choroboplodných zárodkov v nádržke na vodu. Dĺžka účinnosti je jeden rok, preto odporúčame vymeniť antibakteriálnu striebornú kocku pred každou novou zvlhčovacou sezónou. I keď je prístroj v prevádzke s vloženou antibakteriálnou kockou «Clean Cube», treba vymieňať vodu v nádržke za čerstvú každý deň.

UŽITOČNÉ INFORMÁCIE

Ako funguje zvlhčovač s prirodzeným odparovaním
Špeciálne ošetrené antibakteriálne filtračné kazety absorbujú vodu z nádržky na vodu. Ventilátor potom nasáva suchý vzduch cez vodou nasiaknuté filtračné kazety a zvlhčený vzduch vypúšťa späť do miestnosti. Tento zvlhčovací proces nie je viditeľný ľudským okom. Veľkou výhodou tohto typu zvlhčovania je fakt, že vzduch absorbuje iba toľko vlhkosti, pokým nie je prirodzene nasýtený, a nedochádza tak k jeho prevlhčeniu. Zvlhčovací výkon je tak automaticky regulovaný. Zvlhčovače s prirodzeným odparovaním taktiež spotrebujú minimum elektrickej energie a pracujú veľmi efektívne.

Hygrostat
Štandardná odchýlka integrovaného hygrostatu (senzora vlhkosti) je +/- 10 %. Preto môže byť na displeji zobrazená odlišná hodnota ako na inom vlhkomere.

Tipy týkajúce sa vody
Čistá voda sa musí vždy použiť preto, aby vzduch zostával hygienicky čistý. Zariadenie a zvlášť zásobník vody musia byť vždy hygienicky čisté.
Odporúčanie: používajte vždy «Clean Cube», pretože výrazne znižuje tvorbu baktérií vo vode (pozrite stranu 71).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 70-71 04.06.21 KW22 11:30

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Napájanie:	DC 12 V / 1 A
Spotreba elektrickej energie:	6 W
Zvlhčovací výkon:	max. 300 g/h
Vhodné pre miestnosť s veľkosťou:	45 m^2 / 110 m^3
Kapacita nádržky na vodu:	4 l
Rozmery/	280 x 210 x 350 mm
Čistá hmotnosť :	2.45 kg
Hlučnosť	23.5 dB
V súlade s predpismi EÚ	CE/WEEE/RoHS

Technické zmeny a chyby vyhradené.

OPRAVY / LIKVIDÁCIA

- Opravy všetkých elektrozariadení (zahrňujúce výmenu sieťového kábla) smie vykonávať iba autorizovaný servis. Pri neodborných opravách zaniká záruka a všetka zodpovednosť za záruky.
- Výmenu poškodeného sieťového kábla zverte výhradne výrobcovi, autorizovanému servisnému stredisku alebo kvalifikovanému odbornému servisu. Predídete škodám na zariadení.
- Zariadenie nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je poškodený prívodný kábel alebo zástrčka, ak nefunguje zariadenie správne, ak spadlo alebo je poškodené iným spôsobom (praskliny/trhliny skrine).
- Nepoužívajte ostré predmety, ktoré by mohli zariadenie poškriabať, ani lepkavé chemikálie, ktoré by mohli poškodiť zariadenie.
- Ihneď po skončení životnosti prístroj znehodnoťte (odrežte sieťový kábel) a odovzdajte ho na na to určenom zbernom mieste.
- Tento prístroj nepatrí do domového odpadu, odovzdajte ho na to určenom recyklačnom mieste. Zber a recyklácia elektrického a elektronického odpadu šetrí cenné zdroje.
- Obalový materiál je recyklovateľný. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky šetrným spôsobom a zaistite, aby bol odvezený do zberného centra na recyklovateľné materiály.
- Nekontrolovaná likvidácia prístroja môže v priebehu jeho rozkladu viesť k uvoľňovaniu nebezpeč-ných látok do spodnej vody, a tým do potravinového reťazca, a na dlhý čas zaťažiť životné prostre¬die.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Výrobca Coplax AG poskytuje záruku podľa zákona na materiálové a výrobné chyby komponentov zaria¬dení a ich servis v dĺžke trvania 24 mesiacov od dátumu predaja uvedenom na doklade o kúpe. Pri uplatnení záruky je nutné predložiť záručný list potvrdený vaším predajcom alebo doklad o kúpi.

VŠETKY NÁROKY PLYNÚCE ZO ZÁRUKY SÚ ČASOVO OBMEDZENÉ DVOJROČNOU ZÁRUČNOU LEHOTOU.

PRE KOHO PLATÍ ZÁRUKA:
Záruka platí iba na výrobky zakúpené v rámci distribútorskej siete výhradného dodávateľa. Nie je možné uplatňovať záruku na výrobky zakúpené inde ako v SR a ČR. Záruku uplatňujte ihneď, ako náhle sa vada vyskytne. V opačnom prípade môže dôjsť k nevratnému poškodeniu výrobku a straty záruky.

TÁTO ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:
- poruchy vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobku
- chybnej inštalácie
- nevhodného zaobchádzania, nesprávnej údržby, opotrebovania, mechanického poško¬denia
- zapojenia k inej než predpísanej elektrickej sieti
- nedodržania podmienok v návode
- vystavenia neprimeraným teplotám alebo neautorizovaného zásahu do zariadenia
- škody spôsobené nesprávnym použitím vonných esencií, alebo úpravou vody a nesprávnym čistením.

Táto záruka sa nevzťahuje na výmenné filtre zariadenia ani na antibakteriálnu striebornú kocku, ktoré sú bežným spotrebným materiálom a ktorých opotrebenie sa môže prejaviť pred uplynutí záručnej doby, ak sa nebude jednať o výrobnú vadu.

Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenie výrobku počas prepravy, ktoré bolo spôsobené nesprávnou manipuláciou či zaobchádzaním. V prípade poškodenia obalu výrobku vzniknutým prepravou reklamujte zásielku priamo u dopravcu.

Výrobca nenesie zodpovednosť za následné škody ani za škody vzniknuté používaním tohto výrobku vrátane straty zisku či inej ekonomickej straty.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 72-73
04.06.21 KW22 11:30

Polski

Gratulacje! Właśnie stali się Państwo właścicielami wyjątkowego nawilżacza powietrza HELOS marki Stylies, w którym zastosowano najnowsze rozwiązania techniczne. Poprawia on jakość powietrza w pomieszczeniach a korzystanie z niego jest łatwe i przyjemne.
Aby uniknąć obrażeń, pożaru i uszkodzenia sprzętu, przy używaniu nawilżacza należy zachować szczególną ostrożność, podobnie jak w przypadku innych elektrycznych urządzeń gospodarstwa domowego. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, zwracając uwagę na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki umieszczone na urządzeniu.

WAŻNE WSKAZOWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem nawilżacza powietrza i o późniejsze jej przechowywanie i ew. przekazanie kolejnemu użytkownikowi.
- Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi firma Coplax AG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwie domowym w celach opisanych w niniejszej instrukcji. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz zmiany techniczne w urządzeniu mogą prowadzić do zagrożeń dla życia i zdrowia.
- Opisane urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub z upośledzeniem narządow zmysłow, a także przez osoby bez specjalnego doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają one pod nadzorem osoby kompetentnej lub zostały przez nią poinstruowane o bezpiecznym użyciu urządzenia i mają świadomość związanych z nim zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem dorosłych.
- Kabel należy podłączać tylko do źródła prądu przemiennego. Zwrócić uwagę na dane dotyczące napięcia.
- Wtyk należy bezwzględnie wyciągać:
  - przed każdą zmianą miejsca pracy urządzenia
  - przed otwarciem urządzenia lub napełnianiem wodą
  - w przypadku zakłoceń w pracy
  - przed każdym czyszczeniem
  - po każdym użyciu.

- Nie stosować żadnych uszkodzonych przedłużaczy.
- Nigdy nie ciągnąć i nie nosić urządzenia za kabel.
- Zabrania się wkładania do obudowy jakichkolwiek przedmiotow.
- Kabel sieciowy nie może być przeciągany lub zaciskany w ostrych krawędziach.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka za kabel lub wilgotnym dłońmi.
- Gniazdko, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zawsze dostępne. Nie stawiać urządzenia w bezpośredniej bliskości gniazdka.
- Niniejszy nawilżacz powietrza nie może być stosowany w bezpośredniej bliskości wanny kąpielowej, prysznica lub basenu (utrzymywać minimalny odstęp 3m). Ustawiać urządzenie w taki sposob, aby osoby z wanny nie mogły go dotknąć.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źrodła ciepła. Nie narażać kabla sieciowego na bezpośrednie działanie gorąca (np. gorąca płyta kuchenna, gorące żelazko lub piecyk). Chronić kabel sieciowy przed olejem.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio obok ścian, zasłon, mebli.
- Zwracać uwagę, aby urządzenie było stabilne podczas eksploatacji i nie wystąpiła możliwość potknięcia się o kabel sieciowy.
- Urządzenie nie posiada ochrony przed tryskającą wodą.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Nie przechowywać i nie uruchamiać urządzenia na świeżym powietrzu.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu (zapakować).
- Nie dodawać żadnych dodatkowych substancji do wody (środki zapachowe, olejki eteryczne lub odświeżacze wody).
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez osobę posiadającą stosowne kwalifikacje.
- Zawsze podczas napełniania wodą lub czyszczenia wyjmować wtyczkę z gniazdka.
- **Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na podłodze. Stosować wodoodporne podkładki!**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 74-75
04.06.21 KW22 11:30

OPIS URZĄDZENIA

W skład urządzenia wchodzą następujące główne elementy:

1. Wyświetlacz / Panel sterujący z polami dotykowymi
2. Wylot powietrza
3. Górna część obudowy
4. Zasilacz sieciowy (tylna strona)
5. Wlot powietrza
6. Zbiornik na wodę
7. Wskaźnik poziomu wody
8. Włącz/Wyłącznik
9. Poziom efektywności
10. Ustawienie wilgotności powietrza
11. Komunikat o trybie pracy:
    Speed: poziom efektywności [1-3]
    Humidity: wilgotność powietrza, np. % r.H.
    Timer: automatyczne wyłączanie
    Auto: sterowanie automatyczne
    No Water: komunikat «Brak wody»
    Night: tryb nocny
12. Ustawienie «Timer» do automatycznego wyłączania
13. Sterowanie automatyczne - Włącz/Wyłącz
14. Tryb nocny - Włącz/Wyłącz
15. Wskaźnik poziomu wody
16. Filtry kasetowe (2x)
17. «Clean Cube»
18. Pojemnik na substancję zapachową
19. Otwór do wlewania wody z klapką uchylną

URUCHOMIENIE / SKRÓCONA INSTRUKCJA

Niniejsza skrócona instrukcja jest przeznaczona dla doświadczonych użytkowników, którzy chcą szybko uruchomić urządzenie. Szczegółowa instrukcja uruchomienia urządzenia znajduje się w następnym rozdziale.

1. Umieścić urządzenie na stabilnej i wodoodpornej podkładce a nie bezpośrednio na podłodze wyłożonej dywanem lub drewnem.
2. Zdjąć górną część obudowy [3].

1./2.

3. «Clean Cube» [17] i obydwa antybakteryjne filtry kasetowe (16) są zamontowane fabrycznie [więcej informacji na str. 79]. Wyjąć najpierw filtry kasetowe z folii i ponownie je zamocować.

3.

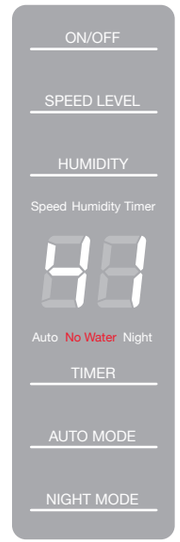
4. Napełnić zbiornik maks. 4,0 l zimnej, czystej wody (1,05 galonów am.).
   Wskazówka: W przypadku ponownego napełniania najpierw opróżnić i dobrze wypłukać zbiornik na wodę, aby usunąć z niego wszelkie ewentualne pozostałości, np. osad.
5. Wlać ewentualnie 1-2 krople olejku zapachowego do pojemnika na substancje zapachową (18).
6. Nałożyć ponownie górną część obudowy (3). Otwór do wlewania wody z uchylną klapką (19) musi przy tym znajdować się powyżej wskaźnika poziomu wody (15).

3.

7. Włożyć małą wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdka «12V / 0.5 A» z tyłu urządzenia. Następnie podłączyć zasilacz sieciowy (pojawia się podświetlony komunikat «ON/OFF»).
8. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.
9. **Włączyć urządzenie przyciskiem** «ON/OFF». Na wyświetlaczu pojawia się na chwilę komunikat «ON» a następnie informacja o aktualnej wilgotności powietrza (np. «41»). Wszystkie pola panelu sterującego są podświetlone a wentylator pracuje wolno. Jeśli pojawia się podświetlony na czerwono komunikat «No Water», należy najpierw dolać wody.
   Wyłączyć urządzenie: ponownie dotknąć pole panelu sterującego «ON/OFF».
10. **Ustawić ilość mgiełki:** ilość mgiełki można ustawić poprzez wielokrotne naciśnięcie przycisków «SPEED LEVEL» na trzech poziomach (1 = niski, 3 = wysoki).
11. **Ustawić wilgotność powietrza**: ustawić odpowiednią wilgotność powietrza poprzez wielokrotne dotknięcie pola «HUMIDITY» (30-65 % wzgl.). Zalecany przedział: 40 do 60%. Kiedy na wyświetlaczu ponownie pojawia się aktualna informacja o wilgotności powietrza, wartość jest zapisana i będzie automatycznie monitorowana. Ustawienie «Co» (=Continuous) oznacza pracę w trybie ciągłym bez monitorowania poziomu wilgotności w pomieszczeniu.
12. **Ustawić czas wyłączenia:** Przy pomocy przyciskiem «TIMER» ustawić ilość godzin, po których urządzenie ma się wyłączyć (01-12 godzin lub «00» bez timera).
13. **Sterowanie automatyczne**: włączane poprzez dotknięcie pola «AUTO MODE». Funkcja ta uruchamia się przy maksymalnej efektywności nawilżania, umożliwiając jak najszybsze osiągnięcie odpowiedniej wilgotności powietrza w pomieszczeniu. Funkcję wyłącza się poprzez ponowne dotknięcie pola «AUTO MODE».
14. **Tryb nocny**: oświetlenie jest redukowane do minimum poprzez dotknięcie pola «NIGHT MODE». Funkcję tę wyłącza się poprzez dotknięcie przycisku funkcyjnego.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 76-77
04.06.21 KW22 11:30

URUCHOMIENIE / OBSŁUGA

Proszę pamiętać, że urządzenia nie można transportować z pełnym zbiornikiem na wodę.
Ewentualne zagrożenia:

- Woda może łatwo wylać się ze zbiornika na wodę (6).
- Zbiornik na wodę może upaść i ulec uszkodzeniu wskutek dużego ciężaru wody. Dodatkowo woda może wyciec na podłogę.

1. Umieścić urządzenie HELOS marki Stylies na stabilnej i wodoodpornej podkładce a nie bezpośrednio na podłodze wyłożonej dywanem lub drewnem.
2. Unieść w górę górną część obudowy (3) i odłożyć ją na bok. Sprawdzić, czy zastosowano «Clean Cube» (17), który zapobiega namnażaniu się bakterii w wodzie. Wyjąć obydwa filtry kasetowe (16) z opakowania foliowego i umieścić je w obydwu mocowaniach w zbiorniku na wodę (6).
3. Napełnić zbiornik maks. 4,0 l zimnej, czystej wody.
   Wskazówka: W przypadku ponownego napełniania najpierw opróżnić i dobrze wypłukać zbiornik na wodę (6), aby usunąć ze zbiornika wszelkie ewentualne pozostałości, np. osad.
4. Wlać ewentualnie 1-2 krople olejku zapachowego do pojemnika na substancje zapachową (18).
5. Nałożyć ponowie ostrożnie górną część obudowy (3). Otwór do wlewania wody z uchylną klapką (19) musi przy tym znajdować się powyżej wskaźnika poziomu wody (15).
6. Włożyć małą wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdka «12 V / 1 A» z tyłu urządzenia. Następnie podłączyć zasilacz sieciowy do gniazdka. Na urządzeniu pojawia się teraz podświetlony komunikat «ON/OFF». **Wskazówka**: Jeśli pojawi się podświetlony na czerwono komunikat «Brak wody» Ø, urządzenia nie można włączyć. Należy sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest pełny.
7. **Włączyć urządzenie przyciskiem** «ON/OFF». Na wyświetlaczu pojawia się na chwilę komunikat «ON» a następnie informacja o aktualnej wilgotności powietrza (np. «41»). Wszystkie pola panelu sterującego są podświetlone a wentylator pracuje wolno. Jeśli pojawia się podświetlony na czerwono komunikat «No Water», należy najpierw dolać wody. Wyłączyć urządzenie: ponownie dotknąć pole panelu sterującego «ON/OFF».
8. **Ustawić poziom nawilżania**: wybrać odpowiedni poziom nawiewu (1= niski, 3 = wysoki) poprzez wielokrotne dotknięcie pola «SPEED LEVEL».
9. **Ustawić poziom wilgotności powietrza:** ustawić odpowiednią wartość poprzez wielokrotne dotknięcie «HUMIDITY». Istnieje możliwość ustawienia wilgotności na 5 poziomach, w przedziale od 30 % do 65 % wzgl. wilgotności powietrza. «Co» (=Continuous) oznacza pracę w trybie ciągłym, bez kontroli automatycznej. Dla powierzchni mieszkalnych zaleca się poziom 40-60 %. Kiedy na wyświetlaczu ponownie pojawia się aktualna informacja o wilgotności powietrza, ustawiona wartość jest zapisana. Urządzenie włącza się automatycznie, jeśli poziom wilgotności spadnie poniżej ustalonej wartości i wyłącza się ponownie z chwilą jej przekroczenia.
   Wskazówki: Jeśli ustawiono tryb «Co» (= Continuous), urządzenie NIE wyłącza się automatycznie. Urządzenie nie włącza się, jeśli ustawiono zbyt niski poziom wilgotności.
10. **Ustawić czas wyłączenia:** Przy pomocy przyciskiem «TIMER» ustawić ilość godzin, po których urządzenie ma się wyłączyć (01-12 godzin lub «00» bez timera).
11. **Komunikat «Brak wody»:** Na wyświetlaczu zapala się ostrzegawcza czerwona dioda «No Water», jeśli w zasobniku zabrakło wody lub jej ilość jest niewystarczająca. Jeśli świeci się ten komunikat, należy wyłączyć urządzenie przyciskiem «Włącz/Wyłącz» («ON/OFF»). Otworzyć otwór do wlewania wody z uchylną klapką (19) i dolać świeżej wody. Następnie zamknąć otwór i włączyć urządzenie.
    Wskazówki: W razie pojawienia się podświetlonego komunikatu «No Water» zawsze wyłączyć urządzenie, aby zapobiec szkodom.

CZYSZCZENIE

- Przed każdą konserwacją i po każdym użyciu wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwarcia/porażenia prądem). Czyszczenie wykonywać tylko poprzez przetarcie miękką szmatką i osuszenie.
- W zależności od zawartości kamienia, ale nie rzadziej, niż raz w tygodniu, należy przeprowadzać odkamienianie: zdjąć najpierw górną część obudowy (3) i ostrożnie wyczyścić ją lekko wilgotną ściereczką. Wyjąć filtry kasetowe (16) i «Clean Cube» (17) i włożyć do umywalki. Usunąć kamień ze zbiornika na wodę (6) w jednostce podstawowej przy pomocy ogólnie stosowanego odkamieniacza, a następnie dobrze wypłukać. Uważać, aby woda nie przedostała się do wnętrza urządzenia. Z tego względu należy nalać roztworu odkamieniającego/wodnego tylko do wysokości 2-3 cm. Przed użyciem ponownie złożyć wszystkie elementy.
- W zależności od zawartości kamienia w wodzie, wymieniać filtry kasetowe (16) co 2-3 miesiące.

Clean Cube
Przed nałożeniem zbiornika wody należy włożyć «Clean Cube» (17) do oznaczonej pozycji w jednostce podstawowej (fabrycznie «Clean Cube» jest już zamontowany).
«Clean Cube» dzięki swojej opatentowanej technologii zapobiega rozwojowi bakterii i drobnoustrojów w zbiorniku na wodę. Może być używany maksymalnie przez jeden sezon, należy go wymienić na początku kolejnego sezonu grzewczego. Mimo zastosowania «Clean Cube» należy codziennie wymieniać wodę.

DOBRZE WIEDZIEĆ:

Wskazówki dotyczące działania parowego nawilżacza powietrza
Jak działa nawilżacz powietrza? Specjalnie obsługiwane filtry kasetowe wchłaniają wodę ze zbiornika na wodę. Wentylator transportuje suche powietrze przez nasączone filtry kasetowe, wdmuchując nawilżone powietrze z powrotem do pomieszczenia. Nawilżenie nie jest optycznie dostrzegalne. Dużą zaletą systemu nawilżania parowego jest brak możliwości nadmiernego nawilżenia. W ramach tego systemu nasycone powietrze nie będzie już pobierać więcej wilgoci, co skutkuje automatyczną regulacją poziomu nawilżania. Ponadto parowy nawilżacz powietrza zużywa bardzo mało prądu i pracuje nadzwyczaj efektywnie.

Higrostat
Standardowe odchylenie w pomiarach zintegrowanego higrostatu może się wahać +/- 10%. To oznacza, że pomiar wilgotności względnej może się wahać w tych zakresach.

Typy dotyczące wody
Aby powietrze do oddychania pozostało higieniczne, należy zawsze używać czystej wody. Urządzenie, a przede wszystkim zbiornik wody, muszą być zawsze higieniczne i czyste.
Zalecenie: Zawsze stosować «Clean Cube», ponieważ zmniejsza on namnażanie się drobnoustrojów w wodzie (patrz str. 79).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 78-79
04.06.21 KW22 11:30

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe:	DC 12 V / 1 A
Pobór mocy:	6 W
Wydajność nawilżania:	do 300 g/h
Zalecana wielkość pomieszczenia:	45 m^2 / 110 m^3
Pojemność zbiornika:	4 l / 1.05 US galons
Wymiary / Waga netto:	280 sz. x 210 gl. x 350 wys. mm / 2.45 kg
Poziom hałasu	23.5 dB
Urządzenie spełnia wymogi zawarte w następujących przepisach UE:	CE/WEEE/RoHS

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian tecznicznych oraz wystąpienia błędów.

NAPRAWY/UTYLIZACJA

- Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana kabla sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez poinstruowany personel. W przypadku niewłaściwych napraw wygasa gwarancja producenta i wszelka odpowiedzialność.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, oficjalnego partnera serwisowego lub osobę posiadającą stosowne kwalifikacje, w celu uniknięcia szkód.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone, po błędnym działaniu urządzenia, jeśli spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób (rysy, złamania obudowy).
- Nie stosować żadnych ostrych, drapiących przedmiotów lub żrących chemikaliów.
- Wysłużone urządzenie należy natychmiast uczynić niezdatnym do użycia (odłączyć kabel sieciowy) i zwrócić do odpowiedniego punktu zbiorczego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, należy skorzystać z oficjalnych punktów zbiorczych recyklingu.
- Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego! Należy oddać urządzenie do odpowiedniego punktu zbiorczego! Zbieranie i recykling odpadów elektrycznych i elektronicznych pozwala chronić cenne zasoby!
- Materiał opakowaniowy może być ponownie użyty. Zutylizować opakowanie zgodnie z zasadami ochrony środowiska i przekazać je do punktu zbiorczego.
- Jeżeli urządzenia elektryczne będą utylizowane w sposób niekontrolowany, w trakcie opadów atmosferycznych może dojść do przedostania się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych a tym samym do łańcucha pokarmowego lub do obciążenia flory i fauny na długie lata.

2-LETNIA GWARANCJA

W okresie gwarancyjnym wynoszącym 2 lata od daty zakupu urządzenia zapewniamy naprawę lub wymianę (według naszego uznania) urządzenia lub części wykazującej wady materiałowe lub wykonawstwa na sprawny produkt bez pobierania opłat za części lub nakład pracy.
OPRÓCZ GWARANCJI OKREŚLONEJ POWYŻEJ, FIRMA COPLAX NIE UDZIELA ŻADNYCH INNYCH DOMNIEMANYCH GWARANCJI ANI GWARANCJI HANDLOWYCH LUB GWARANCJI PRZYDATNOŚĆ DO OKREŚLONEGO CELU PO WYGAŚNIĘCIU OKRESU GWARANCYJNEGO W ODNIESIENIU DO PRODUKTU. Firma Coplax, według własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt objęty gwarancją. Nie przewidziano opcji rekompensaty. Opisane powyżej środki prawne są jedyną formę naprawy szkód w przypadku naruszenia określonej wyżej gwarancji.

KOGO DOTYCZY:
Prawo do gwarancji zachowuje pierwszy prywatny właściciel urządzenia Coplax, który może przedstawić opatrzony datą dowód zakupu w formie faktury lub paragonu. Gwarancja nie może być cedowana. Przed zwrotem urządzenia należy przesłać faksem, e-mailem lub pocztą kopię oryginału dowodu zakupu opatrzonego datą. Dla swojego urządzenia należy podać numer modelu wraz ze szczegółowym opisem usterki (najlepiej pismem drukowanym). Opis usterki należy włożyć do koperty, którą należy następnie przykleić taśmą bezpośrednio do obudowy urządzenia przed zaklejeniem pudła. Na oryginalnym pudle nie należy niczego pisać. Pudła tego nie wolno też w żaden sposób zmieniać.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje:
Części, które winny być normalnie wymieniane, takie jak kartridże demineralizacyjne, kostka «Clean Cube», filtry z węglem aktywnym, knotowe filtr wody oraz inne elementy zużywalne wymagające regularnej wymiany, z wyjątkiem wad materiałowych lub wykonawstwa.

- Uszkodzenia, awarie, straty lub zużycie w wyniku normalnego zużywania się oraz zniszczenia spowodowane niewłaściwym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nieprawidłową instalacją, montażem lub obsługą, nieprawidłową konserwacją, nieuprawnioną naprawą, wystawieniem na działanie nadmiernych temperatur lub warunków otoczenia. Dotyczy to uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie olejków eterycznych, niewłaściwe przygotowanie wody lub niewłaściwe użycie środków czyszczących.
- Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim pakowaniem lub uszkodzenia powstałe podczastransportu zwracanego produktu.
- Brak lub utrata akcesoriów, np. dyszy, kapsułki zapachowej, korka zbiornika wody, itp.
- Koszty wysyłki i transportu do/z każdego miejsca wykonania naprawy.
- Wszelkie szkody bezpośrednie, szczególne szkody pośrednie lub szkody wynikowe, w tym utrata zysków lub inne straty ekonomiczne.
- Uszkodzenia transportowe urządzenia powstałe podczas wysyłki od jednego z naszych dystrybutorów. Prosimy skontaktować się z nimi bezpośrednio.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad powstałych wskutek braku ścisłego stosowania się do specyfikacji firmy Coplax AG dotyczących instalacji, obsługi, użycia, konserwacji lub naprawy urządzenia Coplax.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 80-81
04.06.21 KW22 11:30

Dansk

Tillykke! Du er nu ejeren af en fantastisk Stylies HELOS luftfugter med State-of-the-Art teknologi. Den vil bringe glæde i boligen, når den er i brug samt forbedre indeklimaet i din bolig.
Som det gælder for alle elektriske husholdningsapparater skal der også udvises særlig forsigtighed ved brug af denne luftfugter for at undgå personskader, brand og skader på selve apparatet. .Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug og om nødvendigt overdrag den til den næste ejer.
- Coplax AG frasiger sig alt ansvar ved tab eller skade, der opstår som følge af manglende overholdelse af denne vejledning.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet til det formål, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Uautoriseret brug og tekniske ændringer på apparatet kan være livsfarligt eller skadeligt for helbredet.
- Apparatet kan bruges af børn på 8 år og derover, og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis disse er under opsyn eller er oplært i brugen af apparatet på en sikker måde og, hvis de forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Tilslut kun stikket til vekselstrøm. Overhold spændingsoplysningerne på apparatet.
- Enheden skal altid være frakoblet:
  - før den flyttes til et andet rum
  - før den åbnes eller påfyldes vand
  - i tilfælde af funktionsfejl
  - før den rengøres
  - når den ikke bruges.
- Forlængerledningen må ikke beskadiges.
- Må aldrig bæres direkte i strømledningen.
- Det er ikke tilladt at skille enheden ad.
- Sørg for at ledningen ikke rammer skarpe genstande eller sidder fast.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten med våde hænder eller ved at holde på strømledningen.
- Stikket til enheden skal altid være tilgængeligt.
- Brug ikke apparatet i nærheden af badekar, bruser eller swimming pool (afstanden skal være mindst 3 m). Placer apparatet i en sådan afstand, at en person i et badekar ikke kan nå apparatet.
- Anbring ikke apparatet i nærheden af en varmekilde. Strømledningen må ikke udsættes for direkte varme (eks. varme kogeplader, åben ild, varmt strygejern, varmeblæsere). Strømledningen skal beskyttes mod olie.
- Anbring ikke apparatet direkte op ad en væg, gardiner eller møbler.
- Anbring apparatet på en jævn overflade for at sikre at det står stabilt mens det er i brug og at det er placeret et sted, hvor man ikke kan komme til at falde i ledningen.
- Apparatet tåler ikke vandstænk.
- Kun til indendørs brug.
- Må ikke opbevares udendørs.
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde. (I emballage).
- Tilsæt ikke noget til vandet (dufte, olier osv.).
- Hvis apparatet er beskadiget eller ikke virker: Indlevér apparatet på et godkendt værksted eller i den butik, hvor det er købt. Forsøg aldrig selv at skille eller samle.
- Før enhver vedligeholdelse, rengøring eller efter endt brug, skal apparatet slukkes og strømledningen fjernes fra stikkontakten.
- **Apparatet må ikke anbringes direkte på gulvet. Skal anbringes på et vandtæt underlag!**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 82-83
04.06.21 KW22 11:30

PRODUKTBESKRIVELSE

Apparatet består af følgende komponenter:

1. Display med touch-sensitive kontrol paneler
2. Luftudtræk
3. Øvre hus
4. Strømforsyningskontakt (bagside)
5. Luftindtræk
6. Vandtank
7. Vandniveau-vindue
8. On/Off power knap
9. Power niveau
10. Luftfugtighed
11. Betjeningspanel:
    Hastighed: Power niveau (1-3)
    Fugtighed: Luftfugtighed i % r.H.
    Timer: Timer Mode
    Auto: Auto Mode
    Ingen vand: «Lavt vandniveau advarsel»
    Nat: Night Mode
12. Timer Mode On/Off
13. Auto Mode On/Off
14. Nat Mode On/Off
15. Vandniveau-vindue
16. Antibakterielle filterkassetter (2x)
17. «Clean Cube»
18. Duftbeholder
19. Vippe-beholder til vandpåfyldning

LÆR DIN LUFTFUGTER AT KENDE / Kvikguide

Denne kvikguide hjælper dig med at lære apparatet at kende i løbet af nogle få trin. For en mere detaljeret vejledning, se venligst næste afsnit.

1. Placer luftfugteren på en stabil og vandtæt overflade. Må ikke placeres på gulvtæpper eller parket gulve.
2. Fjern det øverste hus (3).

1./2.

3. «Clean Cube» (17) og begge antibakterielle filter kassetter (16) er monteret (læs mere på side 87). Fjern først filterkassetterne fra folien, og sæt dem derefter tilbage i beslaget.

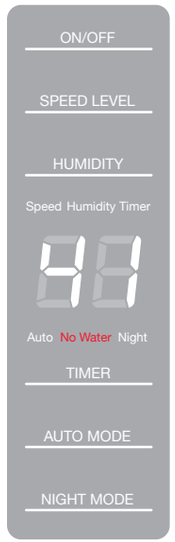
3.

4. Påfyld højest 4 l koldt vand.
   Tip: Når vandbeholderen skal genfyldes, så skal beholderen først tømmes helt for vand og rengøres grundigt for at sikre, at der ikke er kalkrester i vandbeholderen.
5. Du kan evt. dryppe 1-2 dråber duftolie ned i duftbeholderen (18).
6. Udskift det øverste hus (3). Vippebeholderen til vandpåfyldning (19) skal være over vandniveau-vinduet (15).
7. **Sæt det lille stikkontakt** til strømforsyningen i stikket «12 V/ 1 A» på bagsiden. Sæt derefter strømkablet i stikkontakten («ON / OFF vises).
8. Luftfugteren er nu klar til brug.
9. **Tænd apparatet ved at trykke på** «ON/OFF» knappen. Displayet viser kort «ON» efterfulgt af den nuværende luftfugtighed,f.eks. «41». Hele kontrolpanelet vil lyse og ventilatoren vil køre ganske langsomt. Hvis det røde «No water» display lyser, skal der først påfyldes vand.
   Sluk apparatet ved at røre «ON/OFF» knappen igen.
10. **Indstil luftfugteren** på den ønskede luftfugtighedskapacitet (3 niveauer) ved at trykke på «SPEED LEVEL» (1= lav 3 = høj) til det ønskede niveau er fundet.
11. **Indstil luftfugtigheden** på det ønskede niveau (30-65% rel.) ved at trykke på «HUMIDITY» knappen til det ønskede niveau er fundet. Vi anbefaler 40-60 %. Når displayet viser nuværende relative luftfugtighed, bliver indstillingen gemt og luftfugtigheden måles automatisk. Tryk på «Co» for kontinuerlig befugtning, men uden kontrol af luftfugtigheden.
12. **Aktiver den automatiske slukning ved at trykke på** «TIMER» knappen. Indstil slukning i timer (01-12 timer eller «00» for ingen timer-indstilling).
13. **Aktiver Auto mode** ved at trykke på «AUTO MODE» knappen. Denne funktion starter med maksimal befugtningskapacitet for at nå det ønskede niveau i rummet så hurtig så muligt. Luftfugteren deaktiveres ved at trykke på «AUTO MODE» knappen igen.
14. **Tryk på** «**NIGHT MODE**» knappen for at dæmpe lyset. Den funktion afbrydes igen ved at trykke på hvilken som helst knap.

3.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 84-85
04.06.21 KW22 11:30

I BRUG FØRSTE GANG

ADVARSEL! Flyt aldrig på apparatet når vandtanken er fyldt da;
- vandet ryger nemt ud af vandtanken (6).
- Vandtanken kan ryge ud og gå i stykker pga. den tunge vægt fra vandet (og vandet spildes på gulvet).

1. Placer Stylies HELOS luftfugter på det ønskede sted. Overfladen skal være jævn, stabil og vandtæt.
2. Fjern den øverste del af huset (3) og stil det til side. Tjek om «Clean Cube» (17) er i brug. Denne funktion forhindrer, at der kommer bakterier i vandet.
   Fjern begge filter kassetter (16) fra foliepakningen og anbring dem i de to beslag i vandtanken (6).
3. Påfyld vandtanken med frisk vand (max. 4 liter).
   Tip: Når vandbeholderen skal genfyldes, så skal beholderen først tømmes helt for vand og rengøres grundigt for at sikre, at der ikke er kalkrester i vandbeholderen.
4. Du kan evt. dryppe 1-2 dråber duftolie ned i duftboksen (18).
5. Sæt det øverste hus på (3). Vippebeholderen til vandpåfyldning (19) skal være over vandniveau-vinduet (15).
6. **Sæt det lille stikkontakt** til strømforsyningen i stikket «12 V⎓ 1 A» på bagsiden. Sæt derefter strømkablet i stikkontakten («ON/OFF vises).
   ADVARSEL: Hvis den røde «No Water» advarsel lyser op, kan luftfugteren ikke tændes. Check om vandtanken er fyldt.
7. **Tænd luftfugteren ved at trykke på «ON/OFF» knappen**. Displayet viser hurtig «ON» efterfulgt at den nuværende luftfugtighed, f.eks. «41». Hele kontrolpanelet vil lyse op og ventilatoren vil køre langsomt . Hvis den røde «No Water» lyser i displayet skal der først påfyldes vand.
   Sluk apparatet og tryk igen på «ON/OFF» knappen.
8. **Indstil den ønskede luftfugtighedskapacitet** ved at trykke gentagne gange på «SPEED LEVEL» knappen (1= lav, 3 = høj).
9. **Det ønskede luftfugtighedsniveau** kan vælges ved at trykke på «HUMIDITY» knappen. Indstillingerne er i 5 % intervaller fra 30 %-65 % relativ luftfugtighed. «Co» betyder kontinuerlig drift uden automatisk kontrol. Vi anbefaler 40-60 % relativ luftfugtighed i opholdsrum.
   Når displayet igen viser den nuværende luftfugtighed er fugtighedsindstillingen gemt. Luftfugteren starter automatisk så snart luftfugtigheden er lavere end den indstillede luftfugtighed og stopper automatisk, når den er højere. **Bemærk**: Hvis «Co» (continuous operation/Kontinuerlig drift) er indstillet, så vil luftfugteren IKKE STOPPE automatisk. Apparatet vil ikke tænde, hvis luftfugtighedsniveauet er indstillet for lavt.
10. **Aktiver automatisk slukning** ved at trykke på «TIMER» knappen. Indstil afbrydelsestiden i timer (01-12 timer eller «00» for at afslutte timer.
11. **«No water» advarsel**: Dette symbol lyser rødt hvis vandtanken er tom eller der er for lidt vand i. Sluk da for apparatet ved at trykke på «ON/OFF» knappen. Åbn for vippebeholderen til vandet (19) og påfyld frisk vand. Luk igen og tænd for apparatet.
    Bemærk: For at forebygge skader skal du altid slukke for strømmen, når «No Water» advarsel lyser op.

RENGØRING

- Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten før rengøringen påbegyndes. Apparatet skal i øvrigt også slukkes hver gang den ikke er i brug.
- Apparatet må aldrig sænkes ned i vand (dette kan resultere i kortslutning). For at rengøre enheden skal du blot tørre den grundigt med en fugtig klud.
- Afkalk luftfugteren ift. hårdheden i vandet i det område, hvor du bor, dog mindst én gang om ugen: Først fjernes det øverste hus (3) som rengøres med en fugtig klud. Fjern de antibakterielle filter kassetter (16) og «Clean Cube» (17) og læg dem ned i en balje med vand. Afkalk vandtanken (6) med almindelig afkalkning og skyld den grundig bagefter. Pas på at der ikke trænger vand ind i apparatet. Fyld derfor kun apparatet med afkalkning/vand til en højde på ca. 2-3 cm. Saml apparatet helt inden brug.
- Udskift de antibakkterielle filter kassetter (16) hver 2.-3. måned passende til hårdheden på vandet i dit område.

Clean Cube
Inden vandtanken installeres, skal «Clean Cube» indsættes i den viste position (17).
«Clean Cube» med dets patenterede teknologi forhindrer, at der gror bakterier i vandtanken.
Den kan maksimalt bruges i een sæson og skal herefter udskiftes i begyndelsen af næste opvarmningssæson (dvs. når vejret begynder at blive koldt). Du bør skifte vand hver dag, når du bruger «Clean Cube».

NYTTIG INFORMATION:

Information om hvordan en befugter fungerer
Hvordan fungerer en befugter? De specialbehandlede filter kassetter absorberer vandet fra vandtanken. Herefter transporterer en ventilator den tørre luft igennem de gennemblødte filter kassetter for derefter at sende den befugtede luft tilbage i rummet. Denne proces kan ikke ses.
En stor fordel ved et befugtersystem er, at overdreven befugtning ikke er mulig.
Med dette system vil mættet luft ikke længere absorbere vand, så udførelsen sker automatisk.
Luftbefugtere kræver også meget lidt strøm og fungerer ekstremt effektivt.

Hygrostat
Standard-tolerancen for en integreret hygrostat er +/- 10%. Dvs. at det effektive relative luftfugtighedsniveau kan have afvigelser indenfor dette område.

Tips til vand
Du skal altid bruge rent vand for at sikre at luften forbliver hygiejnisk at indånde. Apparatet og specielt vandtanken skal altid rengøres hygiejnisk.
Anbefaling: Brug altid «Clean Cube», da dette reducerer bakteriedannelse i vandet (se side 87).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 86-87
04.06.21 KW22 11:30

TEKNISKE DATA

Spænding:	DC 12 V / 1 A
Strømforbrug:	6 W
Befugtningskapacitet:	op til 300 g/h
Velegnet til rum på:	45 m^2 / 110 m^3
Kapacitet på vandtank:	4 liter
Dimensioner/Netto vægt:	B 280 x D 210 x H 350 mm / 2.45 kg
Støjniveau	23.5 dB
I overensstemmelse med EU standard	CE/WEEE/RoHS

Tekniske ændringer og fejl forbeholdt.

REPARATION/BORTSKAFFELSE

- Reparation af alle elektriske apparater (inklusiv udskiftning af strømledning) må kun foretages af autoriserede eksperter. Udførelse af uhensigtsmæssige reparationer annullerer garantien, og intet ansvar accepteres.
- Hvis strømledningen er beskadiget, så skal den udskiftes af fabrikanten, en officiel service partner eller en kvalificeret person for at undgå yderligere skader.
- Tag aldrig apparatet i brug, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis apparatet har funktionsfejl eller er tabt eller på anden måde beskadiget (eks. med revner eller brud på huset).
- Brug ikke nogen skarpe eller slibende genstande eller ætsende kemikalier.
- Eventuelle gamle enheder skal straks gøres ubrugelige (stikket klippes af) og afleveret til en genbrugsplads.
- Denne enhed må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal afleveres på genbrugspladsen. Indsamling og genbrug af elektrisk affald sparer værdifulde ressourcer.
- Emballagen kan genbruges 100 %. Emballagen skal derfor bortskaffes på en miljøvenlig måde og i overensstemmelse med gældende, lokale regler for affaldshåndtering.
- Hvis elektriske apparater bortskaffes på en uhensigtsmæssig måde, kan forureningens virkninger medføre, at farlige stoffer forurener grundvandet og fødekæden eller kan resultere i en byrde for flora og fauna i mange år fremover.

2 ÅRS GARANTI

I garantiperioden på 2 år efter købet kan du få repareret eller erstattet apparatet,
Vi reparerer eller udskifter med et renoveret produkt (efter eget valg) uden omkostninger for dig ift. delene, arbejdet, enhver maskine eller del, der viser sig at være defekt i materialer eller udførelse.
BORTSET FRA OVENSTÅENDE GARANTI , OVERHOLDER Coplax ENHVER OG ALLE ANDRE UNDERFORSTÅET GARANTIER OG ALLE SALGSGARANTIER ELLER IMPLICERET GARANTI FOR EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL HVAD ANGÅR PRODUDKTET FOR ENHVER PERIODE EFTER UDLØB. Coplax vil efter eget skøn reparere eller udskifte et produkt under garantien. Der gives INGEN kredit.
De ovenfor beskrevne retsmidler er dine retsmidler i tilfælde af brud på ovennævnte garanti.

Hvem er dækket:
Den oprindelige ejer af et privatejet Coplax apparat, som kan fremvise købsfaktura. Garantien kan ikke overdrages. Det originale daterede købsbevis skal fremvises (en kopi skal faxes, e-mailes, sendes med post), inden du returnerer produktet.
Oplys serienummeret på dit apparat og en detaljeret beskrivelse af problemet med apparatet. Vedlæg din beskrivelse i en kuvert og tape den fast på apparatet før emballagen lukkes. Skriv venligst ikke noget på den originale emballage.

Garantien dækker ikke:
Dele som normalt vil kræve en udskiftning f.eks demineraliseringspatroner, «Clean Cube», aktive carbon filter, vandspidsfilter og alle forbrugsvarer som jævnligt skal udskiftes undtaget materiale- eller produktionsfejl.

- Skader, fejl, tab eller forringelse pga. almindelig brug eller forkert brug, mangel på vedligeholdelse, skader, forkert installation, forkert placering, forkert vedligeholdelse, uautoriseret reparation, udsættelse for meget høje temperaturer eller urimelige forhold generelt. Dette gælder også skader forårsaget af forkert brug af duftolier og håndtering af vandet og rengøringsmidler.
- Skader som følge af utilstrækkelig emballage eller forkert håndtering af returnerede produkter under transporten.
- Forkert placering eller tab af tilbehør som dyse, duftkapsel, vandtankdæksel osv.
- Forsendelses- og transportomkostninger til og fra ethvert reparationssted.Direkte, indirekte særlige eller følgeskader af enhver art, herunder tab af overskud eller andet økonomisk tab.
- Transportskader på en enhed afsendt fra en af vores forhandlere. Kontakt dem direkte.
- Denne garanti dækker ikke skader eller defekte enheder forårsaget af manglende overholdelse af Coplax' specifikationer ifm. installation, drift, brug, vedligeholdelse eller reparation af Coplax apparatet.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 88-89
04.06.21 KW22 11:30

Suomi

Onnittelut! Sinusta on juuri tullut ainutlaatuisen, huipputekniikalla varustetun Stylies HELOS-höyrystimen omistaja. Se tuo sinulle paljon iloa, kun käytät sitä, ja parantaa huoneiden ilmanlaatua.
Kuten kaikkien sähköisten kotitalouslaitteiden kanssa, myös tämän ilmankostuttimen kanssa on noudatettava erityistä varovaisuutta vammojen, tulipalojen ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi. Ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran, lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä huomiota turvallisuusohjeisiin ja laitteeseen painettuihin merkintöihin.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne turvassa tulevia tarpeita varten. Anna ne tarvittaessa seuraavalle omistajalle.
- Coplax AG kieltäytyy kaikesta vastuusta koskien menetyksiä tai vahinkoja, jotka johtuvat näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön ja näissä ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin. Laitteen luvaton käyttö ja tekniset muutokset voivat aiheuttaa hengenvaaran ja vaarantaa terveyden.
- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Yhdistä johto vain vaihtovirtaan. Huomioi laitteessa olevat jännitetiedot.
- Laite on irrotettava sähköverkosta:
  - ennen kuin laite siirretään toiseen paikkaan
- - ennen kuin laite avataan tai vettä lisätään
- - toimintahäiriötapauksessa
- - ennen puhdistamista
- - jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä käytä vahingoittuneita jatkojohtoja.
- Älä koskaan kanna tai vedä laitetta virtajohdosta.
- Kotelon lävistäminen on ehdottomasti kielletty.

- Älä vedä virtajohtoa terävien reunojen yli ja varmista, ettei se jää kiinni mihinkään.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märin käsin tai virtajohdosta vetämällä.
- Pistorasian, johon laite on liitetty, on oltava käytettävissä aina. Älä käytä laitetta suoraan pistorasian vieressä.
- Älä käytä laitetta lähellä ammetta, suihkua tai uima-allasta (varmista vähimmäisetäisyys 3 metriä). Aseta laite paikkaan, johon siitä ei pääse käsiksi ammeesta.
- Älä aseta laitetta lähelle lämmönlähdettä. Älä altista virtajohtoa suoralle lämmölle (kuten esimerkiksi lämpimälle keittolevylle, avotulelle, kuumalle silitysraudalle tai lämmittimille). Suojaa virtajohto öljyltä.
- Älä sijoita laitetta suoraan seinän, verhojen tai huonekalujen viereen.
- Huolehdi siitä, että laite on kunnolla paikallaan, jotta varmistetaan hyvä vakaus käytön aikana, ja varmista, ettei kukaan kompastu virtajohtoon.
- Laite ei ole roiskevesisuojattu.
- Vain sisäkäyttöön.
- Älä säilytä laitetta ulkona.
- Säilytä laite kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta (pakkaa laite).
- Älä lisää mitään veteen (hajusteita, eteerisiä öljyjä tai vedenraikastajia).
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, valmistajan valtuuttamaan korjaamoon tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta ennen kunnossapitotoimia, puhdistamista sekä jokaisen käyttökerran jälkeen.
- **Älä sijoita laitetta suoraan lattialle. Käytä vedenpitävää alustaa!**

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 90-91
04.06.21 KW22 11:30

LAITTEEN KUVAUS

Laite koostuu seuraavista pääosista (katso sisäkantta):

1. Näyttö kosketuskäyttöpaneeleilla
2. Ilman ulostulo
3. Ylempi kotelo
4. Virtalähteen liitin (takana)
5. Ilmanotto
6. Vesisäiliö
7. Vesitason ikkuna
8. On/off-virtakytkin
9. Tehotaso
10. Ilmankosteus

Toimintatilan näyttö
- Nopeus: Tehotaso (1-3)
- Kosteus: Ilmankosteus % R.H.
- Ajastin: Ajastintila
- Automaattinen: Automaattinen tila
- Ei vettä: «Alhaisen veden varoitus»
- Yö: Yötila

11. Ajastintila päälle / pois päältä
12. Automaattinen tila päälle / pois päältä
13. Yötila päälle / pois päältä
14. Vesitason ikkuna
15. Antibakteerisuodatinkasetit (x 2)
16. «Clean Cube»
17. Tuoksukotelo
18. Kääntyvä veden tuloaukko

ALOITTAMINEN / Pikaopas

Tämä pikaopas auttaa käyttäjiä käynnistämään laitteen muutaman vaiheen avulla. Yksityiskohtaiset käynnistysohjeet löytyvät seuraavasta luvusta.

1. Aseta ilmankostutin vakaalle ja vedenkestävälle pinnalle, ei koskaan maton tai parkettilattian päälle.
2. Irrota ylempi kotelo (3).

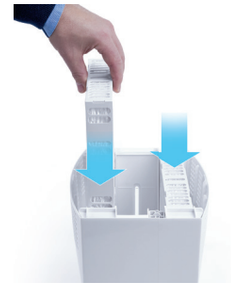
1./2.

3. «Clean Cube» (17) ja molemmat antibakteerisuodattimet (16) on asennettu tehtaalla (lisätietoa sivulla 95). Poista ensin suodatinkasetit kalvosta ja aseta takaisin kiinnikkeeseen.

3.

«Clean Cube»

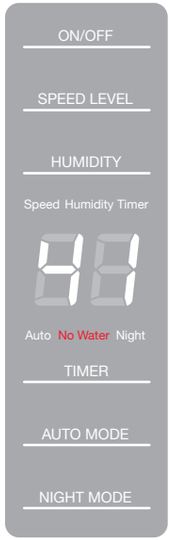
4. Täytä vedenkeräilijään enintään 4,0 litraa kylmää puhdasta vettä.
   Vinkki: Kun täytät uudelleen, tyhjennä ensin vesisäiliö ja huuhtele hyvin, jotta varmistat, ettei vedenkeräilijään jää jäämiä, kuten kalkkia.
5. Tarvittaessa tuoksukoteloon (18) voi lisätä 1–2 pisaraa tuoksuöljyä.
6. Aseta ylempi kotelo (3) takaisin paikalleen. Kääntyvän veden tuloaukon (19) on sijaittava vesitason ikkunan (15) yläpuolella.
7. **Työnnä verkkolaitteen pieni pistoke liitäntään** «12 V / 1 A» laitteen takana. Yhdistä sitten virtajohto pistorasiaan («ON/OFF» ilmestyy näyttöön).
8. Ilmankostutin on nyt käyttövalmis.
9. **Kytke laite päälle**: kosketa «ON/OFF»-näppäintä. Näytössä näkyy nyt «ON» lyhyen ajan ja sen jälkeen tämänhetkinen kosteus, esim. «41». Kaikki käyttöpaneelit syttyvät ja tuuletin alkaa toimia hitaasti. Jos punainen «Ei vettä»-näyttö syttyy, täytä ensin vettä.
   Kytke laite pois päältä: kosketa «ON/OFF»-näppäintä uudelleen.
10. **Halutun kostutuskapasiteetin asettaminen**: (3 tasoa) kosketa toistuvasti «NOPEUSTASO» (1= hidas, 3 = nopea).
11. **Kosteuden asettaminen**: aseta haluamasi kosteus (30–65 % R.H.) koskettamalla toistuvasti «KOSTEUS»-näppäintä. Suosittelemme arvoa 40–60 %. Heti, kun näytössä näkyy nykyinen suhteellinen ilmankosteus, ilmankosteusasetus on tallennettu ja sitä seurataan automaattisesti. Aseta jatkuva toiminta ilman kosteuden seurantaa valitsemalla «Co».
12. **Automaattisen sammutuksen aktivointi**: kosketa toistuvasti «AJASTIN»-näppäintä. Säädä sammutusaika tunteina (01–12 tuntia tai «00» ei ajastusta).
13. **Automaattisen tilan aktivointi**: kosketa «AUTOMAATTINEN TILA»-näppäintä. Tämä toiminto alkaa maksimi kostutuskapasiteetilla, jotta haluttu kosteustaso saavutetaan huoneeseen mahdollisimman nopeasti. Poista toiminto käytöstä koskettamalla «AUTOMAATTINEN TILA»-näppäintä.
14. **Yötila**: himmennä valo koskettamalla «YÖTILA»-näppäintä. Kytke toiminto pois päältä koskettamalla mitä tahansa toimintonäppäintä.



3.

4.

5.



9.–14.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 92-93
04.06.21 KW22 11:30

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA / TOIMINTA

Huomaa: älä koskaan kuljeta laitetta täydellä vesisäiliöllä. Mahdolliset vaarat:
- vesi pääsee helposti ulos vedenkerääjästä (6).
- vedenkerääjä voi pudota ja vahingoittua veden raskaan painon takia (ja vesi voi vuotaa lattialle).

1. Sijoita Stylies HELOS -ilmankostutin haluamaasi paikkaan. Alustan pitää olla tasainen, vakaa ja vesitiivis.
2. Irrota kotelon yläosa (3) ja aseta sivuun. Tarkista, onko «Clean Cube» (17) käytössä. Se estää tehokkaasti bakteerien syntymisen veteen.
   Irrota kummatkin suodatinkasetit (16) kalvopakkauksesta ja aseta ne vesisäiliön (6) kahteen kiinnikkeeseen.
3. Täytä vedenkerääjä (6) puhtaalla vedellä (enintään 4 litraa).
   Vinkki: Kun täytät uudelleen, tyhjennä ensin vesisäiliö ja huuhtele hyvin, jotta varmistat, ettei vedenkeräilijään jää jäämiä, kuten kalkkia.
4. Tarvittaessa tuoksukoteloon (18) voi lisätä 1–2 pisaraa tuoksuöljyä.
5. Aseta ylempi kotelo (3) varovasti takaisin paikalleen. Kääntyvän veden tuloaukon (19) on sijaittava vesitason ikkunan (15) yläpuolella.
6. **Työnnä verkkolaitteen pieni pistoke** liitäntään «12 V / 1 A» laitteen takana. Yhdistä sitten virtajohto pistorasiaan. Laitteessa näkyy nyt «ON/OFF».
   Huomio: Jos punainen «Ei vettä» -varoitusvalo syttyy, kostutinta ei voi kytkeä päälle. Tarkista, onko vesisäiliö täysi.
7. **Kytke laite päälle**: kosketa «ON/OFF»-näppäintä. Näytössä näkyy nyt «ON» lyhyen ajan ja sen jälkeen tämänhetkinen kosteus, esim. «41». Kaikki käyttöpaneelit syttyvät ja tuuletin alkaa toimia hitaasti. Jos punainen «Ei vettä»-näyttö syttyy, täytä ensin vettä.
   Kytke laite pois päältä: kosketa uudelleen «ON/OFF»-näppäintä. Kytke laite pois päältä: kosketa uudelleen «ON/OFF»-näppäintä.
8. **Halutun kostutuskapasiteetin asettaminen**: kosketa toistuvasti«NOPEUSTASO»-näppäintä (1= hidas, 3 = nopea).
9. **Haluttu ilmankosteus voidaan** valita koskettamalla toistuvasti «KOSTEUS»-näppäintä. Asetukset 5 % välein alueella 30–65 % suhteellista ilmankosteutta. «Co» tarkoittaa jatkuvaa toimintaa ilman automaattista ohjausta. Suosittelemme asuintiloihin 40–60 % suhteellista ilmankosteutta.
   Heti, kun näytössä näkyy uudelleen nykyinen suhteellinen ilmankosteus, kosteusasetus on tallennettu. Ilmankostutin käynnistyy heti, kun kosteus on alhaisempi kuin asetus ja pysähtyy, kun se on korkeampi. **Huomaa**: Jos «Co» (jatkuva toiminta) on asetettuna, ilmankostutin EI PYSÄHDY automaattisesti. Laite ei kytkeydy päälle, jos kosteustaso on asetettu liian alhaiseksi.
10. **Aktivoi automaattinen sammutusaika**: kosketa toistuvasti «AJASTIN»-näppäintä. Säädä sammutusaika tunteina (01–12 tuntia tai «00» poistu ajastimesta).
11. «**Ei vettä**» **varoitus**: punainen LED-valo syttyy, jos vedenkerääjä on tyhjä tai vettä on liian vähän. Tässä tapauksessa kytke laite pois päältä koskettamalla «ON/OFF»-näppäintä. Avaa kääntyvä veden tuloaukko (19) ja kaada puhdasta vettä. Sulje sitten aukko ja kytke laite takaisin päälle.
    Huomaa: Kytke laite aina pois päältä vaurioiden välttämiseksi, kun «Ei vettä» varoitus syttyy.

PUHDISTAMISTOIMENPITEET

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta ennen kunnossapitotoimia sekä jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä koskaan upota laitetta veteen (se voi aiheuttaa oikosulun). Puhdista laite pyyhkimällä se kostealla liinalla ja kuivaa huolellisesti.
- Poista kalkki ilmankostuttimesta veden kovuuden mukaan, mutta vähintään kerran viikossa: Irrota ensin ylempi kotelo (3) ja puhdista se huolellisesti hieman kostealla liinalla. Irrota antibakteerisuodatinkasetit (16) ja «Clean Cube» (17) ja aseta ne pesualtaaseen. Poista kalkki vedenkerääjästä (6) tavanomaisella kalkinpoistoaineella ja huuhtele huolellisesti. Varmista, että vettä ei pääse laitteen sisälle. Täytä siis kalkinpoistoaineen/veden sekoitusta vain 2–3 cm korkeuteen. Kokoa laite täydellisesti ennen käyttöä.
- Vaihda antibakteerisuodatinkasetit (16) 2–3 kuukauden välein veden kovuuden mukaan.

Clean Cube
Ennen vedenkerääjän asentamista, työnnä «Clean Cube» pohjaan kohtaan (17) («Clean Cube» on asennettu tehtaalla).
«Clean Cube» ja sen patentoitu tekniikka estävät bakteerien ja itiöiden kasvua vedenkerääjässä. Sitä voidaan käyttää korkeintaan yksi kausi. Se on vaihdettava seuraavan lämmityskauden alkaessa (ts. kun sää viilenee). Huolimatta siitä, että käytät «Clean Cubea», sinun on vaihdettava vesi joka päivä.

HYÖDYLLISTÄ TIETOA:

Tietoa höyrystimen toiminnasta
Miten höyrystin toimii? Erikoiskäsitellyt suodatinkasetit imevät veden vesisäiliöstä. Tuuletin siirtää kuivaa ilmaa kastuneiden suodatinkasettien läpi ja päästää kostutetun ilman takaisin huonetilaan. Tätä kostutusprosessia ei voi nähdä. Höyrystinjärjestelmän yksi iso etu on se, että liiallinen kosteus ei ole mahdollista. Tässä järjestelmässä kyllästetty ilma ei enää ime vettä ja siten suorituskykyä säännellään automaattisesti. Höyrystävät ilmankostuttimet vaativat myös erittäin vähän virtaa ja toiminnat hyvin tehokkaasti.

Kosteudensäädin
Integroidun kosteudensäätimen vakiotoleranssi on +/- 10 %. Tämä merkitsee sitä, että tehollinen suhteellinen kosteustaso voi poiketa vastaavasti.

Vinkkejä vedestä
Vain puhdasta vettä saa käyttää, jotta hengitysilma on hygieenistä. Laite, ja etenkin vedenkerääjä, on pidettävä aina hygieenisen puhtaina. **Suositus**: käytä aina «Clean Cubea», sillä se vähentää bakteerien muodostumista veteen (katso sivu 95).

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 94-95
04.06.21 KW22 11:30

TEKNISET TIEDOT

Verkkojännite:	DC 12 V / 1 A
Virrankulutus:	6 W
Kostutuskapasiteetti:	enintään 300 g/t
Sopii seuraavankokoisiin tiloihin:	45 m^2 / 110 m^3
Vesisäiliön tilavuus:	4 litraa
Mitat/nettopaino	L 280 x S 210 x K 350 mm / 2,45 kg
Melutaso	23,5 dB
EU-vaatimustenmukaisuus	CE/WEEE/RoHS

Oikeus teknisiin muutoksiin ja virheisiin pidätetään.

KORJAUKSET / HÄVITTÄMINEN

- Vain valtuutetut ammattihenkilöt saavat korjata sähkölaitteita (mukaan lukien sähköjohdon vaihtaminen). Epäasianmukaiset korjaukset mitätöivät takuun eikä mitään vastuuta hyväksytä.
- Jos virtajohto vaurioituu, se tulee antaa valmistajan, sen valtuuttaman huoltoliikkeen tai ammattihenkilön vaihdettavaksi lisävaurioiden välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos laitteessa on ollut toimintahäiriö tai jos laite on pudonnut tai vaurioitunut muulla tavalla (esim. kotelossa on halkeamia tai murtumia).
- Älä käytä mitään teräviä, hankaavia esineitä tai syövyttäviä kemikaaleja.
- Kaikki vanhat laitteet on viipymättä tehtävä käyttökelvottomiksi (irrota virtajohto) ja siirrettävä asianmukaiseen jätteen keräyspisteeseen.
- Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Toimita tämä laite hävitettäväksi asianmukaiseen jätteenkeräyskeskukseen. Sähkö- ja elektroniikkaromun keräys ja kierrätys säästävät arvokkaita resursseja.
- Pakkausmateriaali on kierrätettävää. Hävitä pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla, ja varmista, että se toimitetaan kierrätettävien materiaalien keräyskeskukseen.
- Jos sähkölaitteet hävitetään säännösten vastaisesti, säänvaikutukset voivat saada aikaan sen, että vaaralliset aineet saastuttavat pohjaveden ja elintarvikeketjun tai voivat aiheuttaa rasitusta kasvi- ja eläinkannalle tulevina vuosina.

KAHDEN VUODEN TAKUU

2 vuoden takuukauden aikana laitteen hankkimisen jälkeen korjaamme laitteen tai vaihdamme sen kunnostettuun tuotteeseen (oman harkintamme mukaan) veloittamatta mitään osista tai työstä, mikäli koneessa tai sen osassa ilmenee materiaali- tai valmistusvika.
EDELLÄ MAINITTUA TAKUUTA LUKUUN OTTAMATTA Coplax KIELTÄÄ KAIKKI MUUT VÄLILLISET TAKUUT JA TAKUUT KAUPPAKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN TUOTTEEN OSALTA AJANJAKSON PÄÄTYTTYÄ. Coplax korjaa tai vaihtaa tuotteen takuukauden aikana oman harkintansa mukaan. Hyvitystä EI anneta. Edellä mainitut korvaukset ovat ainoat korvaukset, jos edellä mainittua takuuta rikotaan.

Ketä takuu koskee:
Yksityisessä omistuksessa olevan Coplax-laitteen alkuperäistä omistajaa, joka esittää päivämäärällä varustetun ostotodistuksen laskun tai kuitin muodossa. Takuuta ei voi siirtää. Alkuperäinen päivämäärällä varustettu ostotodistus on toimitettava (kopio on faksattava, lähetettävä sähköpostitse tai postitse) ennen laitteen palauttamista. Liitä mukaan laitteesi mallinumero ja yksityiskohtainen kuvaus viasta (mielellään koneella kirjoitettuna). Sulje kuvaus kirjekuoreen ja teippaa kuori suoraan laitteeseen ennen pakkauksen sulkemista. Älä kirjoita mitään alkuperäiseen pakkaukseen tai muuta sitä millään tavalla.

TÄMÄ TAKUU EI KATA:
Osia, jotka vaativat normaalisti vaihtamista, kuten kalkinpoistopatruunat, «Clean Cube», aktiivihiilisuodattimet, vedensuodattimet ja muut kuluvat osat, jotka vaativat säännöllisen vaihtamisen lukuun ottamatta materiaali- tai valmistusvikoja.

- Tavanomaisen kulumisen, vahingoittamisen, väärinkäytön, laiminlyönnin, onnettomuuksien, virheellisen asennuksen tai sijoittamisen, virheellisen käytön, virheellisen kunnossapidon, luvattomien korjausten, kohtuuttomille lämpötiloille tai olosuhteille altistamisen aiheuttamia vaurioita, vikoja, menetyksiä tai heikkenemistä. Vaurioita, jotka johtuvat eteeristen öljyjen väärinkäytöstä tai vedenkäsittelystä ja puhdistusnesteistä.
- • Vaurioita, jotka johtuvat palautetun tuotteen epäasianmukaisesta pakkaamisesta tai kuljetusliikkeen aiheuttamia vaurioita.
- • Varusteiden, kuten suuttimen, tuoksukapselin, vesisäiliön korkin ym., virheellistä asettamista tai niiden katoamista.
- Toimitus ja kuljetuskustannuksia korjauspaikkaan ja korjauspaikasta takaisin.
- Minkäänlaisia suoria, epäsuoria, erityisiä tai välillisiä vaurioita, mukaan lukien liikevoittojen menetykset ja muut taloudelliset menetykset.
- Jälleenmyyjiemme toimittamien laitteiden kuljetusvaurioita. Ota yhteyttä suoraan jälleenmyyjään.

Tämä takuu ei kata vaurioita tai vikoja, jotka aiheutuvat siitä, että Coplaxin ohjeita Coplax-laitteen asennuksesta, käytöstä, kunnossapidosta tai korjauksista ei ole noudatettu tarkasti.

Helos--DH-14--72h--06-2021.indd 96-97
04.06.21 KW22 11:30